

Epson Stylus® Photo PX830FWD/Artisan™ 837

EN Basic Operation Guide

- for use without a computer -

IT Guida d'uso generale

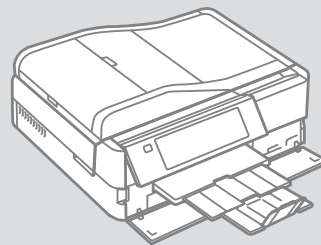
- per l'uso senza computer -

ES Manual de funcionamiento básico

- para el uso sin ordenador -

PT Guia de Operações Básicas

- para utilização sem um computador -



EPSON
EXCEED YOUR VISION



About This Guide	6
Copyright Notice	7
Important Safety Instructions.....	8
Protecting Your Personal Information.....	11
For New Zealand users.....	11
Guide to Control Panel	12
Precautions on the Touch Panel	15
Using the LCD Screen.....	16
When Turning Off the Power.....	19
Restarting Automatically After a Power Failure.....	20

Handling Media and Originals

Selecting Paper.....	22
Loading Paper	24
Loading a CD/DVD	28
Removing a CD/DVD	30
Inserting a Memory Card	31
Removing a memory card	31
Placing Originals	33
Automatic document feeder (ADF)	33
Document glass.....	36

Copy Mode

Copying Documents.....	40
Copy/Restore Photos.....	42
Copying a CD/DVD	44
Copy Mode Menu List	46

Print Photos Mode

Printing Photos.....	52
Printing in Various Layouts.....	54
Printing on a CD/DVD	56
Printing Photo Greeting Cards.....	59
Printing from an External USB Device.....	62
Print Photos Mode Menu List	63

Fax Mode

Connecting to a Phone Line.....	68
Using the phone line for fax only	68
Sharing line with phone devices.....	69
Checking the fax connection.....	71
Setting Up Fax Features	72
Setting up speed dial entries.....	72
Setting up group dial entries.....	74
Creating header information.....	76
Sending Faxes	79

Entering or redialing a fax number	79
Using speed dial/group dial	80
Broadcast fax sending.....	82
Sending a fax at a specified time.....	84
Fax from a connected phone.....	86
Receiving Faxes	88
Receiving faxes automatically.....	88
Receiving faxes manually.....	91
Polling to receive a fax	92
Printing Reports	94
Faxing from a PC	96
Fax Mode Menu List	97

Other Modes

Printing Ruled Paper.....	100
Printing a Coloring Sheet.....	102
Scanning to a Memory Card	105
Scanning to a Computer	106
Backup to an External USB Device.....	108
Other Modes Menu List.....	109

Setup Mode (Maintenance)

Checking the Ink Cartridge Status.....	112
Checking/Cleaning the Print Head.....	114
Aligning the Print Head	116
Setting/Changing Time and Region	118
Printing from a Digital Camera	120
Setup Mode Menu List.....	122

Solving Problems

Error Messages.....	128
Replacing Ink Cartridges	132
Paper Jam	136
Printer Error.....	141
Print Quality/Layout Problems.....	142
Faxing Problems.....	146
Other Problems	150
Contacting Epson Support.....	151
Index	152

Informazioni su questa guida	6
Informazioni sul copyright	7
Avvertenze importanti per la sicurezza	8
Protezione delle informazioni personali	11
Per utenti della Nuova Zelanda	11
Guida al pannello di controllo	12
Precauzioni per il pannello a contatto	15
Uso del display LCD	16
Sospensione dell'alimentazione	19
Riavvio automatico dopo un'interruzione di corrente	20

Gestione di supporti e originali

Selezione della carta	22
Caricamento della carta	24
Caricamento di un CD/DVD	28
Rimozione di un CD/DVD	30
Inserimento di una scheda di memoria	31
Rimozione di una scheda di memoria	31
Posizionamento di originali	33
Alimentatore automatico documenti (ADF)	33
Piano di lettura	36

Modo Copia

Copia di documenti	40
Copia/Riprist. foto	42
Copia di un CD/DVD	44
Elenco menu della modalità Copia	46

Modalità Stampa foto

Stampa di foto	52
Stampa in vari layout	54
Stampa su un CD/DVD	56
Stampa di cartoline fotografiche	59
Stampa da una periferica USB esterna	62
Elenco menu della modalità Stampa foto	63

Modo Fax

Collegamento a una linea telefonica	68
Uso della linea telefonica solo per i fax	68
Condivisione della linea con più telefoni	69
Verifica della connessione fax	71
Impostazione delle funzioni fax	72
Impostazione delle voci di composizione rapida	72
Impostazione delle voci di composizione gruppo	74
Creazione delle informazioni dell'intestazione	76
Invio di fax	79

Immissione o ricomposizione di un numero fax	79
Uso della composizione rapida/composizione gruppo	80
Invio di fax diffuso (Broadcast)	82
Invio di un fax a un'ora specificata	84
Fax da un telefono collegato	86
Ricezione di fax	88
Ricezione automatica di fax	88
Ricezione manuale di fax	91
Polling per la ricezione di un fax	92
Stampa di report	94
Invio di fax da un PC	96
Elenco menu modo Fax	97

Altre modalità

Stampa su carta a righe	100
Stampa di un foglio da colorare	102
Scansione su una scheda di memoria	105
Scansione su un computer	106
Backup su periferica USB esterna	108
Elenco menu delle altre modalità	109

Modalità Setup (Manutenzione)

Verifica dello stato della cartuccia d'inchiostro	112
Controllo e pulizia della testina di stampa	114
Allineamento della testina di stampa	116
Impostazione e modifica dell'ora e dell'area geografica	118
Stampa da una fotocamera digitale	120
Elenco menu modalità Setup	122

Risoluzione dei problemi

Messaggi di errore	128
Sostituzione delle cartucce d'inchiostro	132
Inceppamento	136
Errore stampante	141
Problemi di qualità di stampa/layout	142
Problemi relativi al fax	146
Altri problemi	150
Contattare l'assistenza Epson	151
Indice	153

Acerca de este manual	6
Aviso de copyright	7
Instrucciones importantes de seguridad.....	8
Protección de su información personal	11
Para los usuarios de Nueva Zelanda.....	11
Guía del panel de control	12
Precauciones con el panel táctil.....	15
Uso de la pantalla LCD.....	16
Al desconectar la energía.....	19
Reinicio automático después de un corte de corriente	20

Manipulación de los soportes y los originales

Selección del papel.....	22
Carga del papel.....	24
Carga de un CD/DVD.....	28
Extracción de un CD/DVD	30
Inserción de una tarjeta de memoria	31
Extracción de una tarjeta de memoria.....	31
Colocación de originales.....	33
Alimentador automático de documentos (ADF)	33
Cristal para documentos.....	36

Modo Cop.

Copia de documentos.....	40
Copiar/Restaurar fotos.....	42
Copia de un CD/DVD.....	44
Lista del menú del modo Cop.....	46

Modo Impr fotos

Impresión de fotos	52
Impresión en diversas composiciones.....	54
Impresión de un CD/DVD	56
Impresión de felicitaciones fotográficas.....	59
Impresión desde un dispositivo USB externo	62
Lista del menú del modo Impr fotos	63

Modo Fax

Conexión a una línea telefónica	68
Uso de la línea telefónica exclusivamente para el fax	68
Uso compartido de la línea con dispositivos telefónicos	69
Comprobación de la conexión del fax.....	71
Configuración de las funciones de fax.....	72
Configuración de entradas de marcado rápido.....	72
Configuración de entradas de marcado de grupo	74
Creación de los datos del encabezado.....	76
Envío de faxes	79

Markado o remarcado de un número de fax	79
Con el marcado rápido/de grupo	80
Envío de difusión de faxes	82
Envío de un fax a una hora determinada	84
Fax desde un teléfono conectado.....	86
Recepción de faxes.....	88
Recepción automática de faxes	88
Recepción manual de faxes.....	91
Sondeo para recibir un fax.....	92
Impresión de informes.....	94
Envío de faxes desde un PC	96
Lista de menús del modo Fax.....	97

Otros modos

Impr papéis rayados	100
Impresión de una hoja para colorear.....	102
Escaneado a una tarjeta de memoria	105
Escaneado y almacenamiento en un ordenador	106
Copia de seguridad en un dispositivo USB externo.....	108
Lista de menús de otros modos	109

Modo Config (Mantenimnto)

Revisión del estado de los cartuchos de tinta.....	112
Revisión/Limpieza del cabezal de impresión	114
Alineación del cabezal de impresión	116
Ajuste y cambio de hora y región	118
Impresión desde una cámara digital	120
Lista del menú Modo Config	122

Solución de problemas

Mensajes de error	128
Sustitución de los cartuchos de tinta	132
Atasco de papel.....	136
Error impresora.....	141
Problemas con la calidad de impresión/composición	142
Problemas con el fax.....	146
Otros problemas	150
Soporte Técnico de Epson	151
Índice analítico	154

Sobre este guia.....	6
Aviso de direitos reservados.....	7
Instruções de segurança importantes.....	8
Proteger a sua informação pessoal.....	11
Utilizadores da Nova Zelândia.....	11
Guia do painel de controlo.....	12
Precauções de utilização do painel táctil.....	15
Utilizar o ecrã LCD.....	16
Ao desligar a corrente.....	19
Reiniciar automaticamente após uma falha de energia.....	20

Manusear suportes e originais

Seleccionar papel.....	22
Colocar papel.....	24
Colocar um CD/DVD.....	28
Retirar um CD/DVD.....	30
Inserir um cartão de memória.....	31
Retirar um cartão de memória.....	31
Colocar originais.....	33
Alimentador automático de documentos (ADF).....	33
Vidro de digitalização.....	36

Modo Cóp.

Copiar documentos.....	40
Copiar/Restaurar fotografias.....	42
Copiar um CD/DVD.....	44
Lista de menus do modo Cóp.....	46

Modo Impr. Fotos

Imprimir fotografias.....	52
Imprimir com vários esquemas.....	54
Imprimir num CD/DVD.....	56
Imprimir cartões com fotografias.....	59
Imprimir de um dispositivo USB externo.....	62
Lista de menus do modo Impr. Fotos.....	63

Modo de fax

Ligar a uma linha telefónica.....	68
Utilizar a linha telefónica apenas para o fax.....	68
Partilhar uma linha com dispositivos telefónicos.....	69
Verificar a ligação do fax.....	71
Configurar as funcionalidades do fax.....	72
Definir entradas de marcação rápida.....	72
Definir entradas de marcação de grupo.....	74
Criar informação de cabeçalho.....	76
Enviar faxes.....	79

Introduzir ou voltar a marcar um número de fax.....	79
Utilizar a marcação rápida/marcação de grupo.....	80
Envio de faxes por transmissão.....	82
Enviar um fax a uma hora especificada.....	84
Enviar um fax de um telefone ligado.....	86
Receber faxes.....	88
Receber faxes automaticamente.....	88
Receber faxes manualmente.....	91
Consulta para receber um fax.....	92
Imprimir relatórios.....	94
Envio de fax a partir de um PC.....	96
Lista de menus do modo de fax.....	97

Outros modos

Imprimir em papel pautado.....	100
Imprimir uma folha para colorir.....	102
Digitalizar para um cartão de memória.....	105
Digitalizar para um computador.....	106
Cópia para um dispositivo USB externo.....	108
Lista de menus de outros modos.....	109

Modo Conf. (Manutenção)

Verificar o estado dos tinteiros.....	112
Verificar/Limpar a cabeça de impressão.....	114
Alinhar a cabeça de impressão.....	116
Configurar/Alterar a hora e a região.....	118
Imprimir de uma câmara digital.....	120
Lista de menus do modo Conf.....	122

Resolver problemas

Mensagens de erro.....	128
Substituir tinteiros.....	132
Encravamento de papel.....	136
Erro da impressora.....	141
Problemas de qualidade de impressão/esquema.....	142
Problemas de fax.....	146
Outros problemas.....	150
Contactar a assistência Epson.....	151
Índice remissivo.....	155

About This Guide

Informazioni su questa guida

Acerca de este manual

Sobre este guia

Follow these guidelines as you read your instructions:

Durante la lettura delle istruzioni, prestare attenzione alle linee guida riportate di seguito:

Siga estas directrices mientras lee las instrucciones:

Siga estas directrizes à medida que lê as instruções:

				
Warning: Warnings must be followed carefully to avoid bodily injury.	Caution: Cautions must be observed to avoid damage to your equipment.	Must be observed to avoid bodily injury and damage to your equipment.	Note: Notes contain important information and hints for using the printer.	Indicates a page number where additional information can be found.
Avvertenza: Osservare attentamente le avvertenze per evitare danni personali.	Attenzione: Osservare attentamente i messaggi di attenzione per evitare danni alle apparecchiature.	Osservare attentamente per evitare danni alla persona e alle apparecchiature.	Nota: Le note contengono informazioni importanti e suggerimenti sull'uso della stampante.	Indica un numero di pagina nella quale reperire informazioni aggiuntive.
Advertencia: Las advertencias deben seguirse estrictamente para evitar lesiones.	Precaución: Las precauciones deben seguirse para evitar daños materiales en el equipo.	Deben seguirse para evitar lesiones y daños materiales en el equipo.	Nota: Las notas contienen información importante y sugerencias prácticas para el uso de la impresora.	Indica el número de la página donde hay más información relacionada.
Aviso: Tem de seguir este símbolo com cuidado para evitar ferimentos.	Atenção: Deve seguir este símbolo para evitar danos no equipamento.	Tem de seguir este símbolo para evitar ferimentos e danos no equipamento.	Nota: Este símbolo contém informações importantes e conselhos para utilizar a impressora.	Este símbolo indica um número de página onde pode encontrar mais informações.

Copyright Notice

Informazioni sul copyright

Aviso de copyright

Aviso de direitos reservados

No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, without the prior written permission of Seiko Epson Corporation. The information contained herein is designed only for use with this product. Epson is not responsible for any use of this information as applied to other printers.

Neither Seiko Epson Corporation nor its affiliates shall be liable to the purchaser of this product or third parties for damages, losses, costs, or expenses incurred by the purchaser or third parties as a result of accident, misuse, or abuse of this product or unauthorized modifications, repairs, or alterations to this product, or (excluding the U.S.) failure to strictly comply with Seiko Epson Corporation's operating and maintenance instructions.

Seiko Epson Corporation shall not be liable for any damages or problems arising from the use of any options or any consumable products other than those designated as Original Epson Products or Epson Approved Products by Seiko Epson Corporation.

Seiko Epson Corporation shall not be held liable for any damage resulting from electromagnetic interference that occurs from the use of any interface cables other than those designated as Epson Approved Products by Seiko Epson Corporation.

EPSON® and EPSON STYLUS® are registered trademarks, and EPSON EXCEED YOUR VISION or EXCEED YOUR VISION and ARTISAN are trademarks of Seiko Epson Corporation.

PRINT Image Matching™ and the PRINT Image Matching logo are trademarks of Seiko Epson Corporation. Copyright © 2001 Seiko Epson Corporation. All rights reserved.

SDXC Logo is a trademark of SD-3C, LLC.

Memory Stick, Memory Stick Duo, Memory Stick PRO, Memory Stick PRO Duo, Memory Stick PRO-HG Duo, Memory Stick Micro, MagicGate Memory Stick, and MagicGate Memory Stick Duo are trademarks of Sony Corporation.

xD-Picture Card™ is a trademark of Fuji Photo Film Co., Ltd.

General Notice: Other product names used herein are for identification purposes only and may be trademarks of their respective owners. Epson disclaims any and all rights in those marks.



MEMORY STICK PRO™

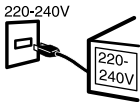


Important Safety Instructions

Avvertenze importanti per la sicurezza

Instrucciones importantes de seguridad

Instruções de segurança importantes

						
Use only the power cord that comes with the printer. Use of another cord may cause fire or shock. Do not use the cord with any other equipment.	Place the printer near a wall outlet where the power cord can be easily unplugged.	Use only the type of power source indicated on the printer.	Make sure the power cord meets all relevant local safety standards.	Do not let the power cord become damaged or frayed.	Keep the printer away from direct sunlight or strong light.	Do not open the scanner unit while copying, printing, or scanning.
Utilizzare esclusivamente il cavo di alimentazione fornito con la stampante. L'utilizzo di un cavo diverso può causare incendi o scosse elettriche. Non utilizzare il cavo con altre apparecchiature.	Collocare la stampante in prossimità di una presa elettrica dalla quale sia possibile scollegare facilmente il cavo di alimentazione.	Usare esclusivamente il tipo di alimentazione elettrica indicato sulla stampante.	Assicurarsi che il cavo di alimentazione sia conforme a tutte le normative locali in materia di sicurezza.	Non danneggiare o sfilacciare il cavo di alimentazione.	Tenere la stampante lontana da luce solare diretta o forti sorgenti luminose.	Non aprire l'unità scanner mentre si effettua la copia, la stampa o la scansione.
Use únicamente el cable de alimentación que acompaña a la impresora. El uso de otro cable puede provocar un incendio o una descarga. No use el cable con otros aparatos.	Ponga la impresora cerca de una toma de donde pueda desenchufar el cable de alimentación con facilidad.	Utilice únicamente el tipo de corriente indicado en la impresora.	Confirme que el cable de alimentación cumpla las normas de seguridad locales pertinentes.	No deje que el cable de alimentación se deteriore o deshílache.	No exponga la impresora a la luz solar directa ni a una luz fuerte.	No abra el escáner cuando esté copiando, imprimiendo o escaneando.
Utilize apenas o cabo de corrente fornecido com a impressora. Se utilizar outro cabo, pode causar um incêndio ou choque. Não utilize o cabo com outro equipamento.	Coloque a impressora perto de uma tomada que permita desligar o cabo facilmente.	Utilize apenas o tipo de fonte de energia indicado na impressora.	Verifique se o cabo de corrente respeita todas as normas de segurança locais aplicáveis.	Não deixe que o cabo fique danificado ou desgastado.	Mantenha a impressora afastada de luz solar directa ou de luzes fortes.	Não abra a unidade de digitalização quando estiver a copiar, imprimir ou digitalizar.

					
Do not use aerosol products that contain flammable gases inside or around the printer. Doing so may cause fire.	Except as specifically explained in your documentation, do not attempt to service the printer yourself.	Keep the ink cartridges out of the reach of children.	If ink gets on your skin, wash the area thoroughly with soap and water. If ink gets into your eyes, flush them immediately with water. If discomfort or vision problems continue after a thorough flushing, see a doctor immediately. If ink gets into your mouth, spit it out immediately and see a doctor right away.	Do not shake the ink cartridges too vigorously; otherwise ink may leak from the cartridge.	If you remove an ink cartridge for later use, protect the ink supply area from dirt and dust and store it in the same environment as the printer. Do not touch the ink supply port or surrounding area.
Non utilizzare prodotti spray che contengano gas infiammabili all'interno o attorno alla stampante. Ciò può provocare rischi di incendio.	Salvo laddove espressamente indicato nella documentazione, non tentare di effettuare interventi di manutenzione sulla stampante da soli.	Tenere le cartucce d'inchiostro fuori dalla portata dei bambini.	Se l'inchiostro viene a contatto con la pelle, lavare accuratamente l'area interessata con acqua e sapone. Se l'inchiostro viene a contatto con gli occhi, sciacquarli immediatamente con acqua. Se dopo aver sciacquato abbondantemente permane una sensazione di fastidio o si notano problemi alla vista, rivolgersi subito a un medico. Se l'inchiostro penetra in bocca, sputarlo immediatamente e rivolgersi subito a un medico.	Non agitare le cartucce in modo eccessivo; altrimenti, potrebbero verificarsi perdite di inchiostro.	Se si rimuove una cartuccia di inchiostro per un uso successivo, proteggere l'apertura di erogazione inchiostro dallo sporco e dalla polvere e conservarla nello stesso luogo della stampante. Non toccare l'apertura di erogazione inchiostro o l'area circostante.
No utilice aerosoles que contengan gases inflamables en el interior o cerca de la impresora. Podría provocar un incendio.	Salvo si se indica expresamente en su documentación, no intente reparar la impresora usted mismo/a.	Mantenga los cartuchos de tinta lejos del alcance de los niños.	Si se mancha la piel de tinta, lave la zona a conciencia con agua y jabón. Si le entra tinta en los ojos, láveselos inmediatamente con agua. Si, incluso tras un enjuague a fondo, sigue notando molestias o problemas en la vista, acuda a un médico de inmediato. Si le entra tinta en la boca, escúpala inmediatamente y acuda a un médico en seguida.	No agite los cartuchos de tinta con demasiada fuerza, pues podría salirse la tinta.	Si saca un cartucho de tinta para usarlo luego, proteja la zona de suministro de tinta de la suciedad y el polvo y guárdelo en el mismo entorno que la impresora. No toque el orificio de suministro ni sus proximidades.
Não utilize aerossóis que contenham gases inflamáveis dentro ou à volta da impressora. Se o fizer, pode causar um incêndio.	À excepção do que é explicado na documentação, não tente reparar a impressora sozinho.	Mantenha os tinteiros fora do alcance das crianças.	Se a tinta entrar em contacto com a pele, lave a zona afectada em profundidade com água e sabão. Se a tinta entrar em contacto com os olhos, lave-os imediatamente com água em abundância. Se ainda sentir desconforto ou problemas de visão após a lavagem com água, consulte um médico de imediato. Se lhe entrar tinta na boca, cuspa-a logo e consulte um médico de imediato.	Não agite os tinteiros com demasiada força; caso contrário, a tinta pode verter do tinteiro.	Se retirar um tinteiro para utilizar mais tarde, proteja a área de abastecimento da tinta do pó e da sujidade e guarde-o no mesmo ambiente que a impressora. Não toque na porta de abastecimento da tinta nem na área circundante.

			
Do not use the product near water.	Avoid using a telephone during an electrical storm. There may be a remote risk of electric shock from lightning.	Do not use a telephone to report a gas leak in the vicinity of the leak.	Always keep this guide handy.
Non usare il prodotto vicino all'acqua.	Evitare di utilizzare un telefono durante una tempesta elettrica, per evitare il rischio di folgorazioni causate dai lampi.	Non utilizzare un telefono per segnalare una perdita di gas in prossimità della perdita stessa.	Tenere sempre questa guida pronta per la consultazione.
No utilice el producto cerca del agua.	Evite usar el teléfono durante una tormenta eléctrica. Puede existir un riesgo remoto de descarga eléctrica en caso de rayos.	No utilice el teléfono para informar sobre un escape de gas en las inmediaciones de ese escape.	Siempre tenga este manual a mano.
Não utilize o produto próximo de água.	Evite utilizar um telefone durante uma tempestade eléctrica. Pode existir o risco remoto de choque eléctrico devido aos relâmpagos.	Não utilize o telefone para comunicar uma fuga de gás na proximidade do local da fuga.	Mantenha este guia sempre disponível.

Protecting Your Personal Information

Protezione delle informazioni personali

Protección de su información personal

Proteger a sua informação pessoal

This product allows you to store names and telephone numbers in its memory even when the power is turned off.

Use the following menu to erase the memory if you give the product to someone else or dispose of it.

Setup > Restore Default Settings > All Settings

Questo prodotto consente di mantenere in memoria nomi e numeri di telefono anche in mancanza di alimentazione.

Usare il seguente menu per cancellare la memoria se si smaltisce il prodotto o lo si consegna ad altro utente.

Setup > Reimpostazione > Tutte le impost.

Este producto le permite almacenar nombres y números telefónicos en la memoria, incluso cuando se desconecta de la corriente.

Use el siguiente menú si desea borrar la memoria porque va a dar el producto a otra persona o va a deshacerse de él.

Config > Recuper. ajustes > Todos ajustes

Este produto permite-lhe guardar nomes e números de telefone na sua memória, mesmo quando a energia está desligada.

Utilize o menu seguinte para apagar a memória se oferecer o produto a outra pessoa ou se proceder à sua eliminação.

Conf. > Repor Predefin. > Todas Defs.

For New Zealand users

Per utenti della Nuova Zelanda

Para los usuarios de Nueva Zelanda

Utilizadores da Nova Zelândia

General warning

The grant of a Telepermit for any item of terminal equipment indicates only that Telecom has accepted that the item complies with the minimum conditions for connection to its network. It indicates no endorsement of the product by Telecom, nor does it provide any sort of warranty. Above all, it provides no assurance that any item will work correctly in all respects with another item of Telepermitted equipment of a different make or model, nor does it imply that any product is compatible with all of Telecom's network services.

Telepermitted equipment only may be connected to the EXT telephone port. This port is not specifically designed for 3-wire-connected equipment. 3-wire-connected equipment might not respond to incoming ringing when attached to this port.

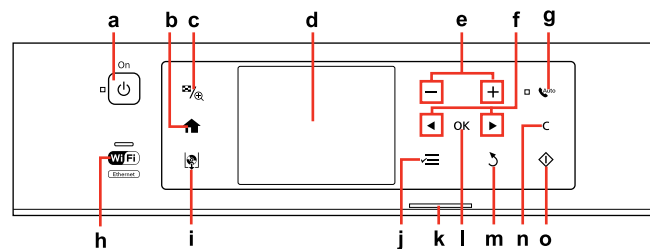
The automatic calling functions of this equipment must not be used to cause a nuisance to other Telecom customers.

Guide to Control Panel

Guida al pannello di controllo

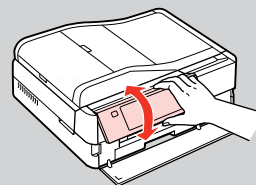
Guía del panel de control

Guia do painel de controlo

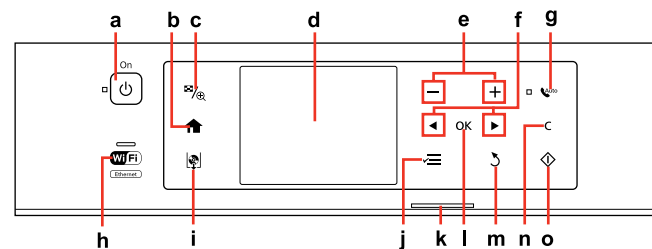


a	b	c	d	e
 [On]	 [Home]	 [Display/Crop]	-	+ , -
Turns on/off the printer.	Displays the Home menu.	Changes the view of photos or crops the photos.	LCD screen displays photos and menus.	Set the number of copies.
Accende/spegne la stampante.	Visualizza il menu Home.	Cambia la visualizzazione delle foto o ritaglia le foto.	Il display LCD mostra foto e menu.	Selezionare il numero di copie.
Enciende/apaga la impresora.	Muestra el menú Inicio.	Cambia la vista de las fotos o recorta las fotos.	La pantalla LCD muestra fotos y menús.	Configure el número de copias.
Liga/desliga a impressora.	Apresenta o menu Iníc.	Altera a vista de fotografias ou corta as fotografias.	O ecrã LCD apresenta fotografias e menus.	Defina o número de cópias.

You can freely adjust the angle of the panel with your hand.
 È possibile regolare liberamente l'angolo del pannello agendo con la mano.
 Puede ajustar el ángulo de la pantalla a su gusto con la mano.
 Pode ajustar livremente a inclinação do painel com a mão.



f	g	h	i	j
			[CD Tray]	[Menu]
Shows next or previous photos/menus.	Turns Auto Answer on/off.	The light shows the network status. For details, see the online Network Guide.	Eject and closes the CD/DVD tray.	Displays detailed settings for each mode.
Mostra menu/foto successivi o precedenti.	Attiva o disattiva la risposta automatica.	La spia indica lo stato della rete. Per dettagli, vedere la Guida di rete in linea.	Espellere e chiudere il vassoio CD/DVD.	Visualizza impostazioni dettagliate per ciascuna modalità.
Muestra las fotos/menús siguientes o anteriores.	Activa/desactiva la respuesta automática.	El indicador luminoso muestra el estado de la red. Para más información, consulte el Manual de red on-line.	Expulsa y cierra la bandeja de CD/DVD.	Muestra ajustes detallados de los modos.
Apresenta fotografias/menus seguintes ou anteriores.	Activa/desactiva a resposta automática.	O indicador luminoso apresenta o estado da rede. Para mais informações, consulte o Guia de Rede interativo.	Ejecta e fecha o suporte de CD/DVD.	Apresenta definições detalhadas para cada modo.



k	l	m	n	o
-	OK	↶ [Back]	C [Reset]	◇ [Start]
Status indicator light shows the printer status.	Activates the settings you have made.	Cancels the current operation and returns to the previous screen.	Initializes settings for each mode.	Starts copying/printing.
La luce dell'indicatore di stato mostra lo stato della stampante.	Attiva le impostazioni effettuate.	Annulla l'operazione corrente e torna alla schermata precedente.	Inizializza le impostazioni per ciascuna modalità.	Avvia la copia e la stampa.
El indicador de estado muestra el estado de la impresora.	Activa los ajustes que ha configurado.	Cancela la operación en curso y vuelve a la pantalla anterior.	Inicializa los ajustes de cada modo.	Inicia la copia/impresión.
O indicador luminoso de estado apresenta o estado da impressora.	Activa as definições que efectuou.	Cancela a operação actual e regressa ao ecrã anterior.	Inicializa definições para cada modo.	Inicia a cópia/impresão.

Precautions on the Touch Panel

Precauzioni per il pannello a contatto

Precauciones con el panel táctil

Precauções de utilização do painel táctil

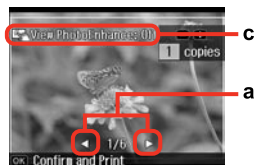
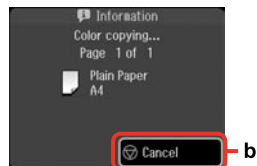
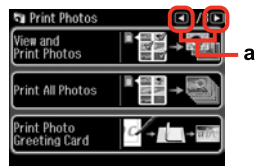
		
Press the touch panel gently with the tip of your finger. Do not press too hard or tap it with your nails.	Do not operate using sharp or pointed objects such as ball point pens, sharp pencils, and so on.	The cover of the touch panel is made of glass and could break if it receives a heavy impact. Contact Epson support if the glass chips or cracks, and do not touch or attempt to remove the broken glass.
Toccare il pannello a contatto delicatamente con la punta del dito. Non premere con forza eccessiva o battere con le unghie.	Non servirsi di oggetti appuntiti o acuminati, quali una penna a sfera, una matita appuntita e altro ancora.	Il coperchio del pannello a contatto è di vetro e potrebbe rompersi in caso di urti violenti. Se il vetro si scheggia o si rompe, contattare l'assistenza Epson e non toccare o rimuovere il vetro danneggiato.
Pulse el panel táctil suavemente con la yema del dedo. No lo pulse con fuerza ni con las uñas.	No lo toque con objetos afilados o puntiagudos como bolígrafos, lápices o similares.	La cubierta del panel táctil es de vidrio y podría romperse si recibe un golpe fuerte. Si el vidrio se pica o se rompe, dirijase al servicio técnico de Epson. No toque ni intente quitar el vidrio roto.
Pressione levemente o painel táctil com a ponta do dedo. Não exerça demasiada pressão nem utilize as unhas.	Não utilize objectos aguçados ou pontiagudos, como esferográficas, lápis aguçados, etc.	A tampa do painel táctil é de vidro e pode partir se receber um impacto forte. Se o vidro estalar ou partir, contacte a assistência Epson e não toque nem tente retirar o vidro partido.

Using the LCD Screen

Uso del display LCD

Uso de la pantalla LCD

Utilizar o ecrã LCD



a	b	c
Press ◀ or ▶ on either side of the screen to display the next or previous screen/photo.	Press ⏹ Cancel to stop copying/printing.	The PhotoEnhance function automatically corrects color and improves the quality of your images. You can preview the adjusted images by touching the screen.
Premere ◀ o ▶ sui lati dello schermo per visualizzare la foto/schermata successiva o precedente.	Premere ⏹ Annul. per interrompere la copia o la stampa.	La funzione PhotoEnhance corregge automaticamente il colore e migliora la qualità delle immagini. Toccando lo schermo, è possibile visualizzare in anteprima le immagini regolate.
Pulse ◀ o ▶, a los lados de la pantalla, para ver la pantalla/foto siguiente o anterior.	Pulse ⏹ Cancel para detener la copia/impresión.	La función PhotoEnhance corrige el color automáticamente y mejora la calidad de las imágenes. Si toca la pantalla, accederá a una vista previa de las imágenes ajustadas.
Pressione ◀ ou ▶ num dos lados do ecrã para ver o ecrã/fotografia seguinte ou anterior.	Pressione ⏹ Cancelar para parar a cópia/impressão.	A função PhotoEnhance corrige automaticamente a cor e melhora a qualidade das imagens. Pode antever as imagens ajustadas tocando no ecrã.

d

The **ADF** icon is displayed when a document is placed in the automatic document feeder.

L'icona **ADF** viene visualizzata quando si colloca un documento nell'alimentatore automatico.

El icono **ADF** se muestra cuando se coloca un documento en el alimentador automático de documentos.

O ícone do **ADF** aparece quando coloca um documento no alimentador automático de documentos.



The actual screen display may differ slightly from those shown in this guide.

La schermata reale del display può variare leggermente rispetto a quanto riportato in questa guida.

La pantalla que usted vea puede ser algo distinta de las mostradas en este manual.

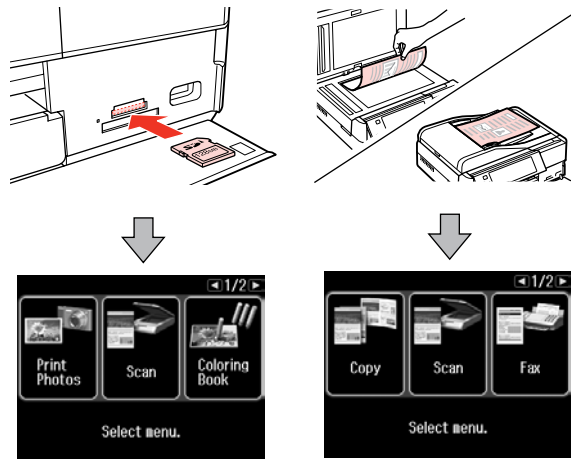
A imagem real do ecrã pode diferir ligeiramente das indicadas neste guia.

Auto Selection Mode displays menus according to your action.

La **Modalità selezione automatica** mostra i menu in base all'operazione selezionata.

El **Modo selección auto** muestra distintos menús según la acción realizada.

O **Modo Selecção Auto** apresenta menus de acordo com as suas acções.



To disable this function, turn off each item in the Auto Selection Mode menu. **Setup ➔ Guide Functions ➔ Auto Selection Mode.** [Red square icon] ➔ 122

Per disabilitare questa funzione, disattivare ciascuna voce nel menu Modalità selezione automatica. **Setup ➔ Funzioni della guida ➔ Modalità selezione automatica.** [Red square icon] ➔ 122

Para inhabilitar esta función, desactive las opciones, una a una, en el menú Modo selección auto. **Config ➔ Funciones guía ➔ Modo selección auto.** [Red square icon] ➔ 122

Para desactivar esta função, desactive cada item no menu Modo Selecção Auto. **Conf. ➔ Funções do Guia ➔ Modo Selecção Auto.** [Red square icon] ➔ 122



e

e

If you have more than 999 images on your memory card, images are automatically divided into groups and the group selection screen is displayed. Select the group that contains the image you want to print. Images are sorted by the date they were taken. To select another group, select **Setup** on the **Home** menu, **Select Location**, and then **Select Folder** or **Select Group**.

Se sono presenti più di 999 immagini nella scheda di memoria, le immagini vengono automaticamente divise in gruppo e viene visualizzata la schermata di selezione gruppo. Selezionare il gruppo che contiene l'immagine da stampare. Le immagini vengono ordinate in base alla data di scatto. Per selezionare un altro gruppo, selezionare **Setup** nel menu **Home**, **Seleziona posizione**, quindi **Sel. cartella** o **Selez. gruppo**.

Si la tarjeta de memoria contiene más de 999 imágenes, estas se dividirán en grupos automáticamente, y se abrirá la pantalla de selección de grupo. Seleccione el grupo que contenga la imagen que desee imprimir. Las imágenes están ordenadas por la fecha de fotografiado. Si desea elegir otro grupo, seleccione **Config** en el menú **Inicio**, **Elija ubicación** y luego **Selec carpeta** o **Selec grupo**.

Se tiver mais de 999 imagens no cartão de memória, as imagens são repartidas automaticamente por grupos e aparece o ecrã de selecção de grupos. Seleccione o grupo que contém a imagem que quer imprimir. As imagens são ordenadas pela data em que foram tiradas. Para seleccionar outro grupo, seleccione **Conf.** no menu **Iníc**, **Selec. Local** e **Selec. Pasta** ou **Selec. Grupo**.



After 13 minutes of inactivity, the screen turns black to save energy. Touch the screen to return the screen to its previous state.

Dopo 13 minuti di inattività, il display viene disattivato al fine di risparmiare energia. Toccare il display per ripristinarlo allo stato precedente.

Al cabo de 13 minutos de inactividad, la pantalla se quedará en negro para ahorrar energía. Toque la pantalla para que recupere su estado anterior.

Após 13 minutos de inactividade, o ecrã fica preto para poupar energia. Toque no ecrã para que volte ao estado anterior.

When Turning Off the Power

Sospensione dell'alimentazione

Al desconectar la energía

Ao desligar a corrente

EN

When the power is turned off, the following data stored in the product's temporary memory is erased.

- ☐ Received fax data
- ☐ Fax data scheduled to be sent later
- ☐ Fax data being retransmitted automatically

Also, when the power is left off for an extended period of time, the clock may be reset. Check the clock when you turn the power back on.

IT

Quando si sospende l'alimentazione, i seguenti dati memorizzati nella memoria temporanea del prodotto vengono cancellati.

- ☐ Dati fax ricevuti
- ☐ Dati fax programmati per l'invio in seguito
- ☐ Dati fax da ritrasmettere automaticamente

Quando l'alimentazione viene sospesa per un periodo di tempo prolungato, l'orologio potrebbe essere reimpostato. Controllare l'orologio quando si ripristina l'alimentazione.

ES

Al desconectar la energía, se borrarán los siguientes datos almacenados en la memoria temporal del producto.

- ☐ Datos de fax recibidos
- ☐ Datos de fax programados para ser enviados posteriormente
- ☐ Datos de fax que se retransmiten automáticamente

Además, si el producto se deja apagado durante mucho tiempo, el reloj se pondrá a cero. Controle el reloj cuando vuelva a conectar la energía.

PT

Quando a corrente é desligada, os seguintes dados guardados na memória temporária do produto são apagados.

- ☐ Dados recebidos por fax
- ☐ Dados de fax agendados para um envio posterior
- ☐ Dados de fax a retransmitir automaticamente

Da mesma forma, quando a corrente permanece desligada por um período de tempo alargado, o relógio pode ser reiniciado. Verifique o relógio quando voltar a ligar a corrente.

Restarting Automatically After a Power Failure

Riavvio automatico dopo un'interruzione di corrente

Reinicio automático después de un corte de corriente

Reiniciar automaticamente após uma falha de energia

If power failure occurs while printer is in fax standby mode or printing, it restarts automatically and then beeps.

Se si verifica un'interruzione di corrente mentre la stampante è in modalità standby fax o in fase di stampa, viene effettuato un riavvio automatico ed emesso un segnale acustico.

Si se produce un corte de energía mientras la impresora está en el modo de reposo de fax o imprimiendo, esta se reiniciará automáticamente y emitirá pitidos.

Se houver uma falha de energia quando a impressora estiver no modo de espera de fax ou a imprimir, esta reinicia automaticamente e emite um aviso sonoro.



Do not put your hand inside the printer until the print head stops moving.

Non inserire le mani all'interno della stampante fino all'arresto della testina di stampa.

No introduzca la mano en la impresora hasta que el cabezal de impresión se detenga.

Não coloque as mãos no interior da impressora enquanto as cabeças de impressão estiverem em movimento.



Restart stops if any control panel buttons are pressed before the LCD turns on. Restart by pressing **On**.

Il riavvio si interrompe se si preme un tasto del pannello di controllo prima dell'accensione del display LCD. Riavviare premendo **On**.

El reinicio se cancela si pulsa cualquier botón del panel de control antes de que se encienda la pantalla LCD. Para reiniciar, pulse **On**.

Se pressionar alguma tecla do painel de controlo antes do LCD acender, o reinício pára. Reinicie pressionando **On**.



Depending on the circumstances before the power failure, it may not restart. Restart by pressing **On**.

A seconda delle condizioni precedenti all'interruzione di corrente, potrebbe non essere possibile il riavvio. Riavviare premendo **On**.

En algunos casos el producto no se reiniciará, depende de las circunstancias previas al corte de corriente. Para reiniciar, pulse **On**.

Dependendo das circunstâncias anteriores à falha de energia, a impressora pode não reiniciar. Reinicie pressionando **On**.

Handling Media and Originals

Gestione di supporti e originali

Manipulación de los soportes y los originales

Manusear suportes e originais



Selecting Paper

Selezione della carta

Selección del papel

Seleccíonar papel

The availability of special paper varies by area.

La disponibilità della carta speciale varia a seconda dell'area.

En cada zona hay distintos papeles especiales disponibles.

A disponibilidade do papel especial varia consoante o país.

	If you want to print on this paper... *4	Choose this Paper Type on the LCD screen	Loading capacity (sheets)	Tray
a	Plain paper *1	Plain Paper	[12 mm] *2 *3	Main
b	Epson Bright White Ink Jet Paper *1	Plain Paper	100 *3	Main
c	Epson Photo Quality Ink Jet Paper	Matte	100	Main
d	Epson Matte Paper - Heavyweight	Matte	20	Main
e	Epson Premium Glossy Photo Paper	Prem. Glossy	20	A4: Main Other than A4: Photo
f	Epson Premium Semigloss Photo Paper	Prem. Glossy		
g	Epson Glossy Photo Paper	Glossy		
h	Epson Ultra Glossy Photo Paper	Ultra Glossy		
i	Epson Photo Paper *5	Photo Paper		
j	Epson Double-Sided Matte Paper	Matte	1	Main
k	Epson Photo Stickers	Photo Sticker	1	Photo

*1 You can perform 2-sided printing with this paper.

*2 Paper with a weight of 64 to 90 g/m².

*3 For manual 2-sided printing, 30 sheets.

*4 See the table on the right-hand side for the English paper names.

*5 When loading A4-size paper, the loading capacity is 10 sheets.

	Per stampare su questa carta... *4	Scegliere questo tipo di carta sul display LCD	Capacità caricamento (fogli)	Vassoio
a	Carta comune *1	Carta com.	[12 mm] *2 *3	Principale
b	Carta comune "Bright White" Epson *1	Carta com.	100 *3	Principale
c	Carta speciale 720/1440 dpi Epson	Matte	100	Principale
d	Carta opaca ad alto spessore Epson	Matte	20	Principale
e	Carta fotografica lucida Premium Epson	Lucida Prem.	20	A4: Principale Diverso da A4: Foto
f	Carta fotografica semilucida Premium Epson	Lucida Prem.		
g	Carta fotografica lucida Epson	Lucida		
h	Carta fotografica ultralucida Epson	Extra lucida		
i	Carta fotografica Epson *5	Carta fotograf.		
j	Carta opaca "Matte" per stampe fronte/retro Epson	Matte	1	Principale
k	Adesivi Photo Stickers Epson	Photo Sticker	1	Foto

*1 Con questa carta è possibile eseguire la stampa su due lati.

*2 Carta con peso da 64 a 90 g/m².

*3 Per stampa su due lati manuale, 30 fogli.

*4 Per i nomi in inglese, vedere la tabella sul lato destro.

*5 Quando si carica carta formato A4, la capacità di caricamento è di 10 fogli.

	Para imprimir en este papel... *4	Elija este Tipo papel en la pantalla LCD	Capacidad de carga (hojas)	Bandeja
a	Papil normal *1	Papil normal	[12 mm] *2 *3	Ppal
b	Epson Papel especial blanco brillante *1	Papil normal	100 *3	Ppal
c	Epson Papel especial HQ	Mate	100	Ppal
d	Epson Papel mate - alto gramaje	Mate	20	Ppal
e	Epson Papel fotográfico satinado Premium	Prem. Glossy	20	A4: Principal Otros tamaños: Foto
f	Epson Papel fotográfico semibrillo	Prem. Glossy		
g	Epson Papel fotográfico satinado	Glossy		
h	Epson Papel fotográfico satinado extra	Ultra Glossy		
i	Epson Papel fotográfico *5	Papel fotogr.	1	Ppal
j	Papel mate - doble cara Epson	Mate		
k	Adhesivos foto Epson	Adhesivo foto		

*1 Con este papel puede imprimir por las dos caras.

*2 Papel con un gramaje de 64 a 90 g/m².

*3 Para la impresión manual por las dos caras, 30 hojas.

*4 En la tabla de la derecha puede encontrar los nombres en inglés de los papeles.

*5 De papel tamaño A4, puede cargar 10 hojas como máximo.

	Se quiser imprimir neste papel... *4	Selecione este Tipo Papel no ecrã LCD	Capacidade de alimentação (folhas)	Alimentador
a	Papel normal *1	Pap. Normal	[12 mm] *2 *3	Principal
b	Epson Papel Branco Brilhante para Jacto de Tinta *1	Pap. Normal	100 *3	Principal
c	Epson Papel de Qualidade Fotográfica para Jacto de Tinta	Mate	100	Principal
d	Epson Papel Mate - Gramagem Elevada	Mate	20	Principal
e	Epson Papel Fotográfico Brilhante Premium	Brilhante Prem.	20	A4: Principal Outro que não A4: Fotográfico
f	Epson Papel Fotográfico Semibrilhante Premium	Brilhante Prem.		
g	Epson Papel Fotográfico Brilhante	Brilh.		
h	Epson Papel Fotográfico Ultrabrilhante	Ultrabrilhante		
i	Epson Papel Fotográfico *5	Papel Foto	1	Principal
j	Epson Papel Mate de Dupla Face	Mate		
k	Epson Papel Autocolante de Qualidade Fotográfica	Photo Sticker		

*1 Pode imprimir de dois lados com este papel.

*2 Papel com uma gramagem de 64 a 90 g/m².

*3 Para impressão de dois lados manual, 30 folhas.

*4 Consulte a tabela do lado direito para saber os nomes do papel em inglês.

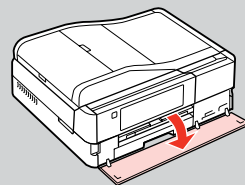
*5 Quando colocar papel A4, a capacidade de alimentação é de 10 folhas.

a	Plain paper
b	Epson Bright White Ink Jet Paper
c	Epson Photo Quality Ink Jet Paper
d	Epson Matte Paper - Heavyweight
e	Epson Premium Glossy Photo Paper
f	Epson Premium Semigloss Photo Paper
g	Epson Glossy Photo Paper
h	Epson Ultra Glossy Photo Paper
i	Epson Photo Paper
j	Epson Double-Sided Matte Paper
k	Epson Photo Stickers

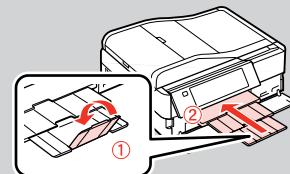
Loading Paper Caricamento della carta Carga del papel Colocar papel



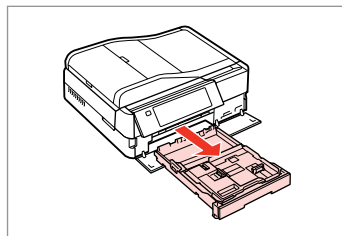
If the front cover is closed, manually open the cover.
 Se il coperchio anteriore è chiuso, aprirlo manualmente.
 Si está cerrada la cubierta frontal, ábrala con la mano.
 Se a tampa frontal estiver fechada, abra-a manualmente.



Close the output tray if it is ejected.
 Chiudere il vassoio di uscita, se espulso.
 Cierre la bandeja de salida si está desplegada.
 Feche o receptor se estiver ejetado.



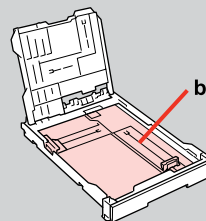
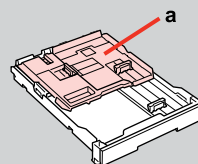
1



Pull out.
 Estrarre.
 Tire.
 Puxe para fora.

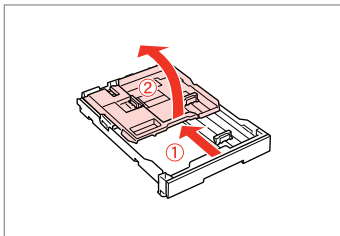


Make sure paper is not loaded in the photo tray.
 Assicurarsi che non vi sia carta caricata nel vassoio foto.
 Confirme que no haya papel en la bandeja de fotos.
 Certifique-se de que o alimentador fotográfico não tem papel.



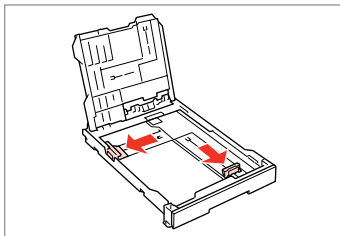
a: Photo tray
 b: Main tray
 a: Vassoio foto
 b: Vassoio principale
 a: Bandeja de fotos
 b: Bandeja principal
 a: Alimentador fotográfico
 b: Alimentador principal

2



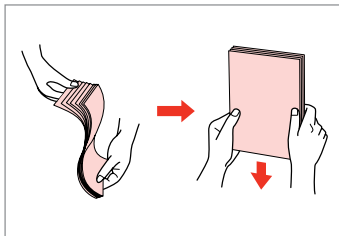
Slide and raise.
Scorrere e sollevare.
Deslice y levante.
Desloque e levante.

3



Pinch and slide to the sides.
Stringere e scorrere ai lati.
Apriete y deslice hacia los lados.
Aperte e desloque para os lados.

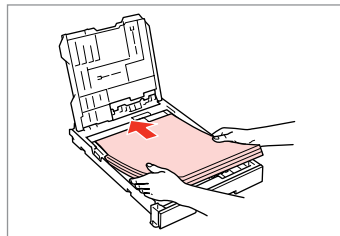
4



Fan and align the stack of paper.
Smazzare e allineare la pila di carta.
Aíree y alinee la pila de papel.
Folheie e alinhe a resma de papel.

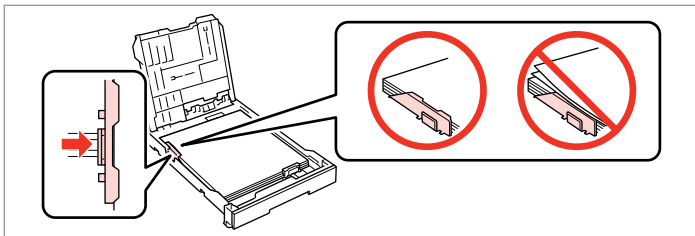
5

→ 22



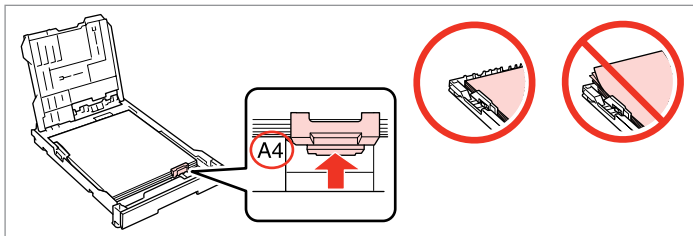
Load printable side DOWN.
Caricare con lato stampabile in BASSO.
La cara imprimible boca ABAJO.
Coloque o lado imprimível para BAIXO.

6



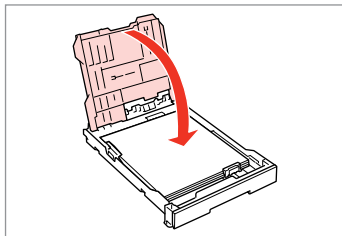
Slide to the edges of paper.
Scorrere fino ai bordi della carta.
Pegue las guías a los bordes del papel.
Faça deslizar até às margens do papel.

7



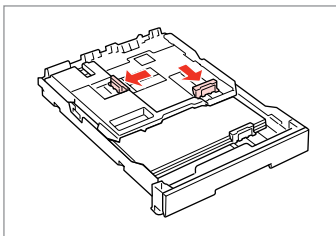
Slide to your paper size.
Scorrere in base al formato carta.
Deslice al tamaño del papel.
Ajuste ao formato do papel.

8



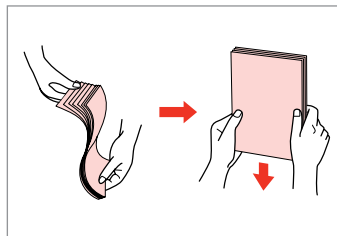
Close.
Chiudere.
Cierre.
Feche.

9



Pinch and slide to the sides.
Stringere e scorrere ai lati.
Apriete y deslice hacia los lados.
Aperte e desloque para os lados.

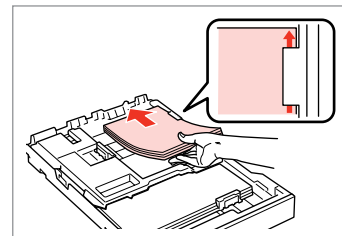
10



Fan and align the stack of paper.
Smazzare e allineare la pila di carta.
Aíree y alinee la pila de papel.
Folheie e alinhe a resma de papel.

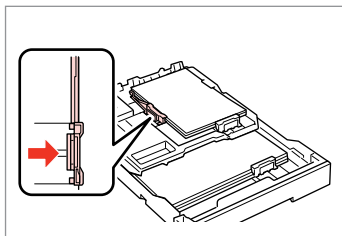
11

22



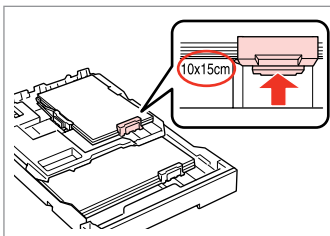
Load printable side DOWN.
Caricare con lato stampabile in BASSO.
La cara imprimível boca ABAJO.
Coloque o lado imprimível para BAIXO.

12



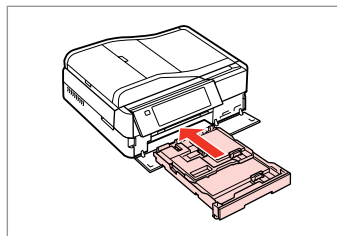
Slide to the edges of the paper.
Scorrere fino ai bordi della carta.
Deslice a los bordes del papel.
Desloque para as margens do papel.

13



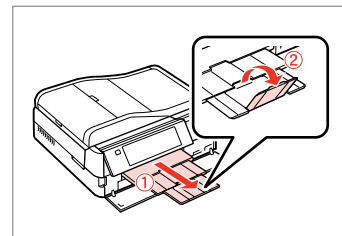
Slide to your paper size.
Scorrere in base al formato carta.
Deslice al tamaño del papel.
Ajuste ao formato do papel.

14



Insert keeping the cassette flat.
Inserire tenendo in piano il cassetto.
Inserte la cassette sempre horizontal.
Insira com o alimentador na horizontal.

15



Slide out and raise.
Scorrere in fuori e sollevare.
Saque y levante.
Puxe para fora e eleve.

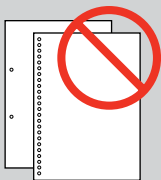


Do not use paper with binder holes.

Non utilizzare carta con fori di rilegatura.

No use papel perforado.

Não utilize papel com furação lateral.



See the online **User's Guide** when using **Legal** size paper.

Vedere la **Guida utente** in linea quando si usa carta in formato **Legal**.

Si usa papel tamaño **Legal**, consulte el **Manual de usuario** on-line.

Consulte o **Guia do Utilizador** interativo quando utilizar papel de formato **Legal**.



Do not pull out or insert the paper cassette while the printer is operating.

Non estrarre o inserire il cassetto carta durante il funzionamento della stampante.

No saque ni inserte la cassette del papel cuando la impresora esté en funcionamiento.

Não puxe para fora nem introduza o alimentador com a impressora em funcionamento.

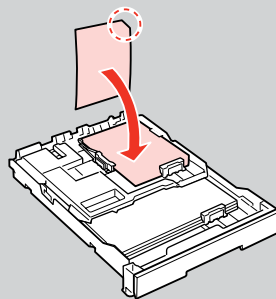


When loading a Photo Stickers sheet, place it face **DOWN** as shown on the right. Do not use the loading support sheet that came with the Photo Stickers.

Quando si carica un foglio di Adesivi Photo Stickers, posizionarlo rivolto verso il **BASSO** come mostrato a destra. Non utilizzare il foglio di supporto caricamento fornito con l'adesivo Adesivi Photo Stickers.

Si carga una hoja de Adhesivos foto, póngala boca **ABAJO** como se muestra a la derecha. No utilice la hoja de carga que acompaña a los Adhesivos foto.

Quando colocar uma folha de Papel Autocolante de Qualidade Fotográfica, volte-a para **BAIXO** conforme indicado à direita. Não utilize a folha de suporte fornecida com o Papel Autocolante de Qualidade Fotográfica.



Loading a CD/DVD

Caricamento di un CD/DVD

Carga de un CD/DVD

Colocar um CD/DVD



When ejecting/inserting the CD/DVD tray, make sure nothing is placed on the output tray.

Quando si espelle/inserisce il vassoio CD/DVD, assicurarsi che il vassoio di uscita sia vuoto.

Cuando expulse/inserte la bandeja de CD/DVD, compruebe que la bandeja de salida esté vacía.

Quando ejectar/inserir o suporte de CD/DVD, certifique-se de que não tem nada colocado no receptor.



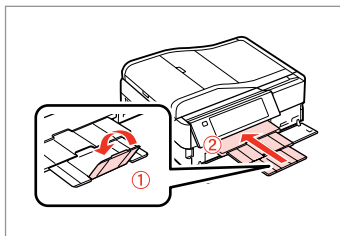
You can also print on a Blu-ray Disc™.

È inoltre possibile stampare su un disco Blu-ray™.

También puede imprimir un disco Blu-ray™.

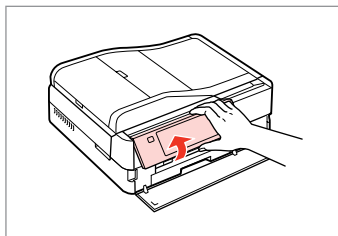
Pode também imprimir num Blu-ray Disc™.

1



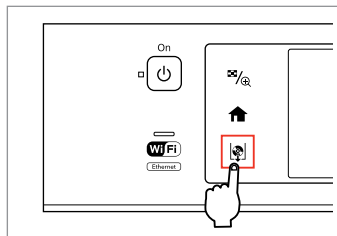
Close.
Chiudere.
Cierre.
Feche.

2



Raise as far as it will go.
Sollevare fino al limite.
Suba todo lo que pueda.
Levante até encontrar resistência.

3



Eject the CD/DVD tray.
Espellere il vassoio CD/DVD.
Expulse la bandeja de CD/DVD.
Ejecte o suporte de CD/DVD.



Do not pull the CD/DVD tray. It cannot be ejected or extended any further.

Non tirare il vassoio CD/DVD.
Non può venire espulso o esteso ulteriormente.

No tire de la bandeja de CD/DVD.
No puede desplegarse más.

Não puxe o suporte de CD/DVD.
Não é possível ejectá-lo ou abri-lo mais.



If  is not enabled, press  to display the Home menu.

Se  non è abilitato, premere  per visualizzare il menu Home.

Si no está habilitado  pulse  para ver el menú Inicio.

Se  não estiver ativado, pressione  para visualizar o menu Início.



To print on 8-cm mini CDs, see your online **User's Guide**.

Per stampare su mini CD da 8 cm, vedere la **Guida utente** in linea.

Si desea imprimir en mini-CD de 8 cm **Manual de usuario** on-line.

Para imprimir em CDs mini de 8 cm, consulte o **Guia do Utilizador** interativo.



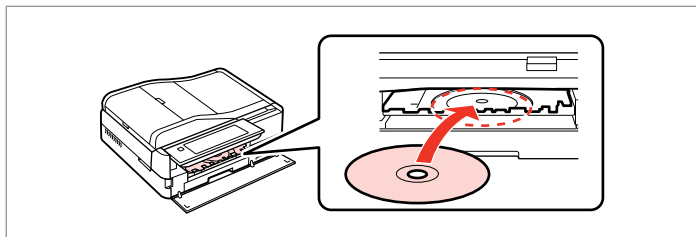
The CD/DVD tray closes automatically after a certain period of time. Press  to eject again.

Il vassoio CD/DVD viene automaticamente chiuso dopo un dato periodo di tempo. Premere  per espellerlo di nuovo.

La bandeja de CD/DVD se cierra automáticamente al cabo de un tiempo. Pulse  para volver a expulsarla.

O suporte de CD/DVD fecha automaticamente após um certo tempo. Pressione  para voltar a ejectar.

4



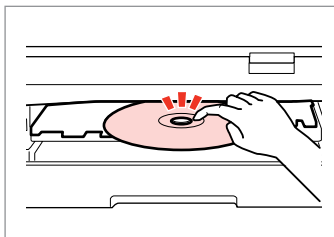
Place. (Do not pull the CD/DVD tray.)

Inserire. (Non tirare il vassoio CD/DVD.)

Coloque. (No tire de la bandeja de CD/DVD.)

Coloque. (Não puxe o suporte de CD/DVD.)

5



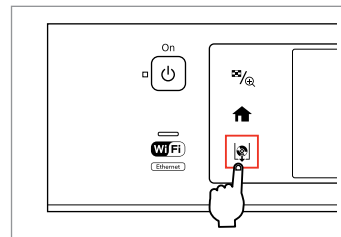
Press gently.

Premere delicatamente.

Pulse con cuidado.

Pressione levemente.

6



Close the CD/DVD tray.

Chiudere il vassoio CD/DVD.

Cierre la bandeja de CD/DVD.

Feche o suporte de CD/DVD.

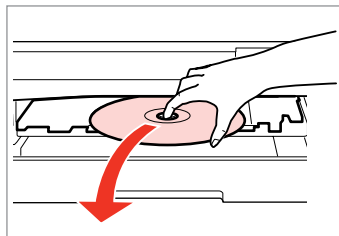
Removing a CD/DVD

Rimozione di un CD/
DVD

Extracción de un
CD/DVD

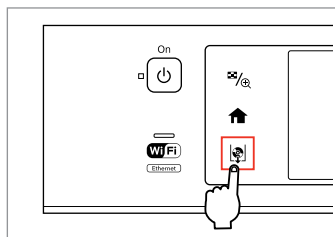
Retirar um CD/DVD

1



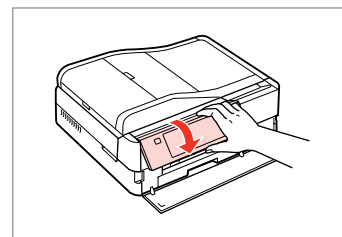
Remove horizontally.
Rimuovere orizzontalmente.
Sáquelo horizontalmente.
Retire na horizontal.

2



Close the CD/DVD tray.
Chiudere il vassoio CD/DVD.
Cierre la bandeja de CD/DVD.
Feche o suporto de CD/DVD.

3



Lower.
Abbassare.
Baje.
Baixe.

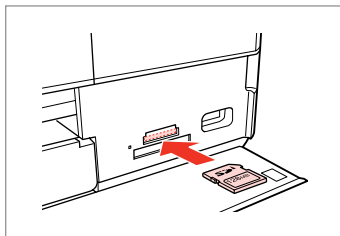
Inserting a Memory Card

Inserimento di una scheda di memoria

Inserción de una tarjeta de memoria

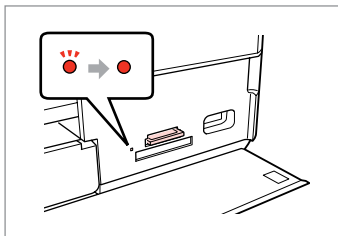
Inserir um cartão de memória

1



Insert one card at a time.
Inserire una scheda alla volta.
No inserte más de una tarjeta.
Insira um cartão de cada vez.

2



Check the light stays on.
La spia deve restare accesa.
Compruebe que el indicador esté iluminado.
Veja se o indicador fica aceso.



Do not try to force the card all the way into the slot. It should not be fully inserted.

Non premere eccessivamente a fondo la scheda nell'alloggiamento. Non deve venire inserita completamente.

No fuerce la tarjeta hasta el fondo de la ranura. No debe introducirse totalmente.

Não force a entrada total do cartão na ranhura. Não deve inseri-lo completamente.

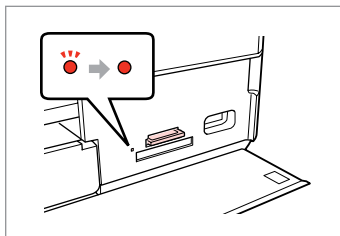
Removing a memory card

Rimozione di una scheda di memoria

Extracción de una tarjeta de memoria

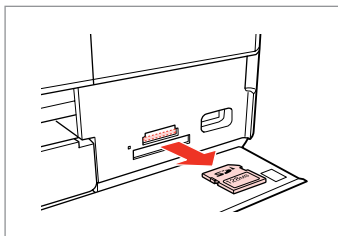
Retirar um cartão de memória

1



Check the light stays on.
La spia deve restare accesa.
Compruebe que el indicador esté iluminado.
Veja se o indicador fica aceso.

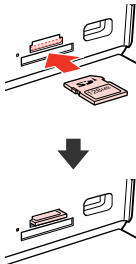
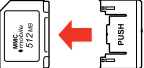
2

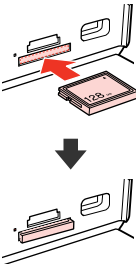


Remove.
Rimuovere.
Sáquelo.
Retire.



On	Flashing
Accesa	Lampeggiante
Encendida	Intermitente
Aceso	Intermitente

		xD-Picture Card xD-Picture Card Type M xD-Picture Card Type M+ xD-Picture Card Type H
		SD SDHC SDXC MultiMediaCard MMCplus
		MMCmobile *
	 	MMCmicro *
	 	miniSD * miniSDHC *
	 	microSD * microSDHC *
		Memory Stick Memory Stick PRO MagicGate Memory Stick
	 	Memory Stick Duo * Memory Stick PRO Duo * Memory Stick PRO-HG Duo * MagicGate Memory Stick Duo *
	 	Memory Stick Micro *

		CompactFlash
		Microdrive

*Adapter required

*Richiesto un adattatore

*Imprescindible adaptador

*Adaptador necessário



If the memory card needs an adapter then attach it before inserting the card into the slot, otherwise the card may get stuck.

Se la scheda di memoria richiede un adattatore, montarlo prima di inserire la scheda nell'alloggiamento; altrimenti, la scheda può rimanere bloccata.

Si la tarjeta de memoria necesita un adaptador, colóquelo antes de insertar la tarjeta en la ranura, porque si no la tarjeta podría atascarse.

Se o cartão de memória precisar de um adaptador, coloque-o antes de inserir o cartão na ranhura; caso contrário, o cartão pode ficar preso.

Placing Originals
Posizionamento di
originali
Colocación de
originales
Colocar originais

Automatic document
feeder (ADF)
Alimentatore
automatico documenti
(ADF)
Alimentador
automático de
documentos (ADF)
Alimentador
automático de
documentos (ADF)



You can load your original documents in the ADF to copy, scan, or fax multiple pages quickly.

È possibile caricare gli originali nell'ADF per copiare, acquisire o inviare per fax più pagine in modo rapido.

Para copiar, escanear o enviar por fax varias páginas rápidamente, ponga sus documentos originales en el ADF.

Pode colocar os documentos originais no ADF para copiar, digitalizar ou enviar por fax várias páginas rapidamente.

Usable originals

Size	A4/Letter/Legal
Type	Plain paper
Weight	64 g/m ² to 95 g/m ²
Capacity	30 sheets or 3 mm or less (A4, Letter) /10 sheets (Legal)

Originali utilizzabili

Formato	A4/Letter/Legal
Tipo	Carta com.
Peso	Da 64 g/m ² a 95 g/m ²
Capacità	30 fogli oppure 3 mm o inferiore (A4, Letter) /10 fogli (Legal)

Originales admitidos

Tamaño	A4/Letter/Legal
Tipo	Pap. normal
Gramaje	De 64 a 95 g/m ²
Capacidad	30 hojas o 3 mm o menos (A4, Letter) /10 hojas (Legal)

Originais utilizáveis

Formato	A4/Letter/Legal
Tipo	Pap. Normal
Gramagem	64 g/m ² a 95 g/m ²
Capacidade	30 folhas ou 3 mm ou inferior (A4, Letter) /10 folhas (Legal)

! To prevent paper jams avoid the following documents. For these types, use the document table.

- ❑ Documents held together with paper clips, staples, and so on.
- ❑ Documents that have tape or paper stuck to them.
- ❑ Photos, OHPs, or thermal transfer paper.
- ❑ Paper that is torn, wrinkled, or has holes.

! Per evitare inceppamenti della carta, non usare i documenti che seguono. Per questi tipi, usare il piano di lettura.

- ❑ Documenti tenuti raccolti da fermagli, graffette e altro.
- ❑ Documenti su cui sono applicati nastri o carte.
- ❑ Foto, carte intestate o carta a trasferimento termico.
- ❑ Carta rotta, stropicciata o bucata.

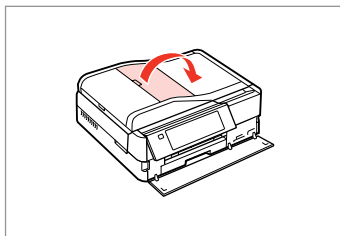
! Para impedir atascos de papel, evite estos documentos. Con esos tipos, use la superficie para documentos.

- ❑ Documentos unidos con clips, grapas, etc.
- ❑ Documentos que tengan cinta adhesiva o papel pegado.
- ❑ Fotos, transparencias o papel térmico.
- ❑ Papel doblado, arrugado o perforado.

! Para não ter encravamentos de papel, evite os documentos seguintes. Para estes tipos, utilize o vidro de digitalização.

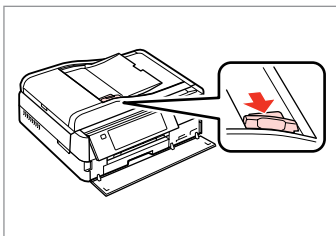
- ❑ Documentos unidos por cliques, agrafos, etc.
- ❑ Documentos que tenham fita adesiva ou papel colados neles.
- ❑ Fotografias, transparências ou papel de transferência térmico.
- ❑ Papel rasgado, amarrutado ou com furos.

1



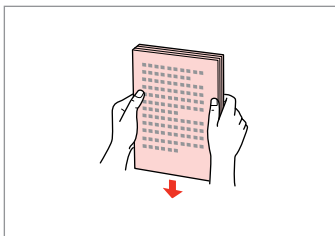
Open.
Aprire.
Abra.
Abra.

2



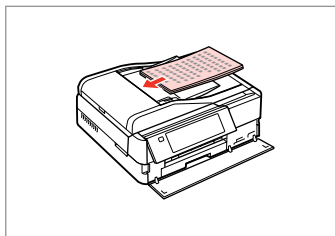
Slide.
Scorrere.
Deslice.
Deslize.

3



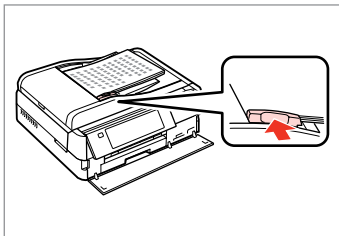
Tap to even the edges.
Battere per pareggiare i bordi.
Dé golpecitos para nivelar los bordes.
Bata para alinhar as margens.

4



Insert face-up.
Inserire facciata in su.
Inserte boca arriba.
Insira voltado para cima.

5



Fit.
Adattare.
Ajuste.
Ajuste.

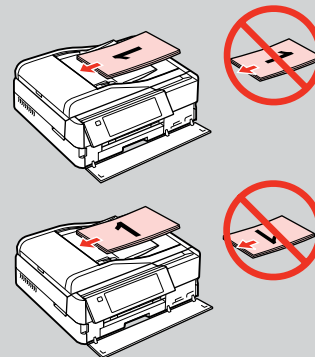


For **2-up Copy** and **2-Sided 2-up** layout, place the originals as shown on the right.

Per i layout **Copia 2-up** e **2-lati 2-up**, posizionare gli originali come mostrato a destra.

Para las composiciones **Copia 2-up** y **2 caras 2-up**, ponga los originales como se muestra a la derecha.

Para os esquemas **Cópia 2/+** e **2 lados 2/+**, coloque os originais conforme indicado à direita.



When you use the copy function with the ADF, the print settings are fixed at **Paper Type - Plain Paper**, and **Paper Size - A4**. The print out is cropped if you copy an original larger than A4.

Quando si utilizza la funzione di copia con l'alimentatore ADF, le impostazioni di stampa saranno fissate su **Tipo carta - Carta com.** e **Formato carta - A4**. La stampa risulta tagliata se si copia un originale più grande del formato A4.

Si usa la función de copia con el ADF, los ajustes de la impresora estarán fijos así: **Tipo papel - Papel normal** y **Tam. papel - A4**. La impresión saldrá recortada si copia un original mayor que A4.

Quando utilizar a função de cópia com o ADF, as definições de impressão são fixadas como **Tipo Papel - Pap. Normal** e **Formato Papel - A4**. A impressão fica cortada se copiar um original maior do que A4.

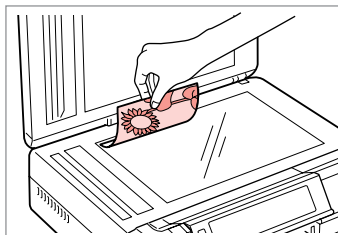
Document glass

Piano di lettura

Crstal para
documentos

Vidro de digitalização

1



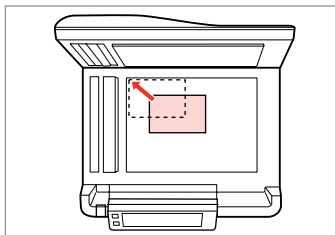
Place face-down horizontally.

Posizionare orizzontalmente a faccia
in giù.

Colóquelo boca abajo y horizontal.

Coloque a face para baixo na
horizontal.

2

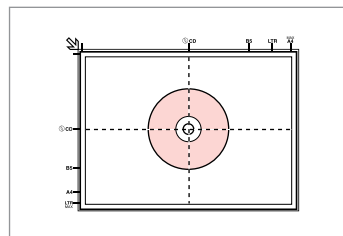


Slide to the corner.

Far scorrere sull'angolo.

Colóquelo en la esquina.

Desloque para o canto.

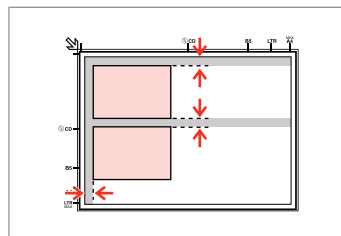


Place in the center.

Collocare al centro.

Coloque en el centro.

Coloque no centro.



Place photos 5 mm apart.

Distanziare le foto di 5 mm tra loro.

Separe las fotos 5 mm.

Coloque as fotografias a uma
distância de 5 mm.



You can copy one photo or multiple photos of different sizes at the same time, as long as they are larger than 30 × 40 mm.

È possibile copiare una foto o più foto simultaneamente foto in formati diversi se superiori a 30 × 40 mm.

Puede copiar una o varias fotos de distintos tamaños a la vez si miden más de 30 × 40 mm.

Pode copiar uma ou várias fotografias de diferentes formatos ao mesmo tempo se forem maiores que 30 × 40 mm.

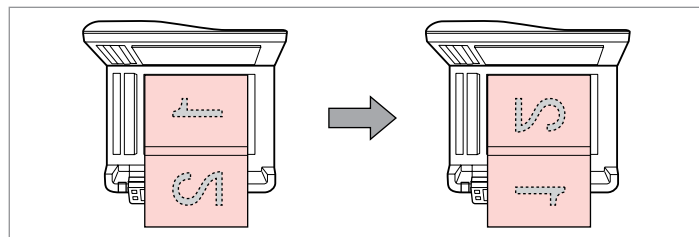


When there is a document on the document glass and in the ADF, priority is given to the document in the ADF.

Quando è presente un documento sul vetro del piano di lettura e nell'ADF, la priorità viene assegnata al documento nell'ADF.

Si hay un documento en el cristal para documentos y en el ADF, tendrá prioridad el del ADF.

Quando está um documento no vidro de digitalização e no ADF, o documento do ADF tem prioridade.



Place the first page.

Collocare la prima pagina.

Ponga la primera página.

Coloque a primeira página.

Place the second page.

Collocare la seconda pagina.

Ponga la segunda página.

Coloque a segunda página.

You can print two pages of a book on a single side of one sheet of paper. Select **Book/2-up** or **Book/2-Sided** as the layout and place the book as shown on the left.

È possibile stampare due pagine di un libro su un singolo lato di un foglio di carta. Selezionare **Libro2-up** o **Libro/LatoDoppio** come layout e posizionare il libro come mostrato a sinistra.

Puede imprimir dos páginas de un libro en una sola cara de una hoja de papel. Seleccione la composición **Libro/2-up** o **Libro/Dos caras** y ponga el libro como se muestra a la izquierda.

Pode imprimir duas páginas de um livro de um só lado de uma folha de papel. Selecione **Libro/2/+** ou **Libro/Dúplex** para o esquema e coloque o livro conforme indicado à esquerda.

Copy Mode
Modo Cópia
Modo Cop.
Modo Cóp.



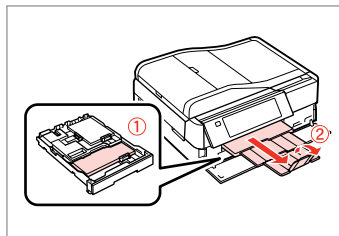
Copying Documents

Copia di documenti

Copia de documentos

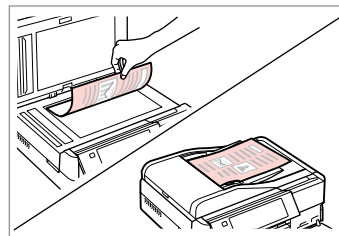
Copiar documentos

1  ➔ 24



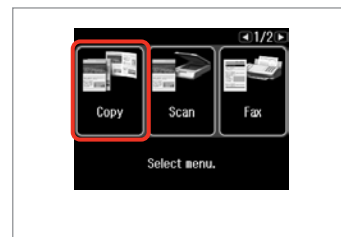
Load paper.
Caricare la carta.
Cargue papel.
Coloque papel.

2  ➔ 33



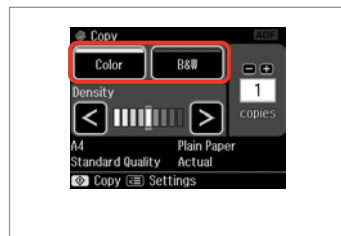
Place original horizontally.
Posizionare orizzontalmente
l'originale.
Ponga el original horizontal.
Coloque o original na horizontal.

3



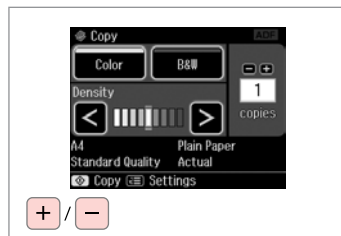
Select **Copy**.
Selezionare **Copia**.
Selezione **Cop**.
Seleccione **Cóp**.

4



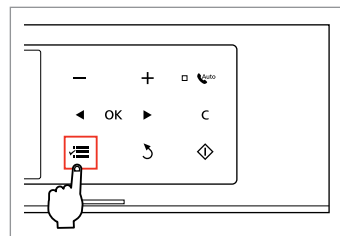
Select a color mode.
Selezionare una modalità colore.
Seleccione un modo de color.
Seleccione um modo de cor.

5



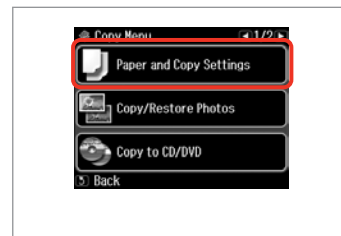
Set the number of copies.
Selezionare il numero di copie.
Configure el número de copias.
Defina o número de cópias.

6



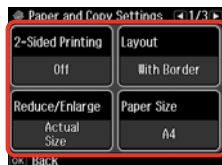
Enter copy menu.
Accedere al menu Copia.
Vaya al menú de copia.
Entre no menu de cópia.

7



Enter the settings menu.
Accedere al menu Impostazioni.
Vaya al menú de ajustes.
Entre no menu de definições.

8 ➔ 46



Select the appropriate copy settings.

Selezionare le impostazioni appropriate per la copia.

Seleccione los ajustes de copia apropiados.

Selecione as definições de cópia adequadas.



Make sure you set the **Paper Size** and **Paper Type**. Press ► to scroll through the screen.

Assicurarsi di impostare **Formato carta** e **Tipo carta**. Premere ► per scorrere nella schermata.

No se olvide de configurar el **Tam. papel** y el **Tipo papel**. Pulse ► para desplazarse por la pantalla.

Certifique-se de que define o **Formato Papel** e **Tipo Papel**. Pressione ► para percorrer o ecrã.



If you want to make double-sided copies using the Auto Duplexer, set **2-Sided Printing** to **On**.

Per effettuare copie fronte-retro utilizzando l'unità fronte-retro automatica, impostare **Stampa 2 lati** su **On**.

Si desea hacer copias por las dos caras con la unidad dúplex automática, configure **Impres 2 caras** como **Act**.

Se quiser tirar cópias frente e verso utilizando o Auto Duplexador, defina **Impr. em 2 lados** para **Sim**.

9



OK

Finish the settings.

Terminare le impostazioni.

Termine la configuración.

Termine as definições.

10



Start

Start copying.

Avviare la copia.

Empiece a copiar.

Inicie a cópia.



If you want to copy documents in various layouts, select **Copy Layout Wizard** in step 7.  ➔ 46

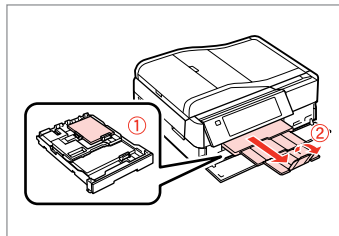
Se si desidera copiare documenti con vari layout, selezionare **Aiuto Layout copia** al passaggio 7.  ➔ 46

Si desea copiar documentos con diversas composiciones, seleccione **Asist compos copia** en el paso 7.  ➔ 46

Se quiser copiar documentos com vários esquemas, selecione **Assist Esquma Cóp.** no ponto 7.  ➔ 46

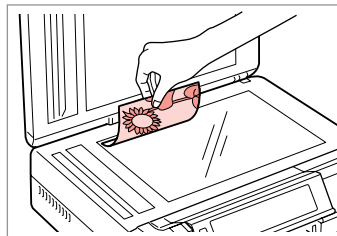
Copy/Restore Photos
Copia/Riprist. foto
Copiar/Restaur fotos
Copiar/Restaurar fotografias

1  → 24



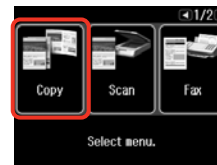
Load paper.
Caricare la carta.
Cargue papel.
Coloque papel.

2  → 33



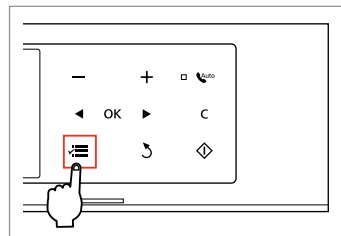
Place original horizontally.
Posizionare orizzontalmente
l'originale.
Ponga el original horizontal.
Coloque o original na horizontal.

3



Select **Copy**.
Selezionare **Copia**.
Selecione **Cop**.
Selecione **Cóp**.

4



Enter copy menu.
Accedere al menu Copia.
Vaya al menú de copia.
Entre no menu de cópia.

5



Select **Copy/Restore Photos**.
Selezionare **Copia/Riprist. Foto**.
Selecione **Copiar/Restaur fotos**.
Selecione **Copiar/Restaurar Fotos**.

6



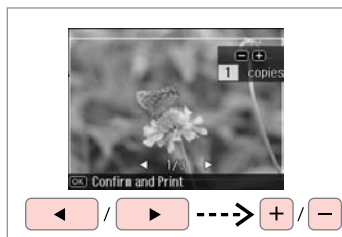
Select On or Off.
Selezionare On o Off.
Selecione Act o Des.
Selecione Sim ou Não.

7



Proceed.
Procedere.
Continúe.
Continue.

8



Set the number of copies.
 Selezionare il numero di copie.
 Configure el número de copias.
 Defina o número de cópias.



If you scanned two photos, repeat step 8 for the second photo.

Se sono state acquisite due foto, ripetere il passaggio 8 per la seconda foto.

Si ha escaneado dos fotos, repita el paso 8 con la segunda foto.

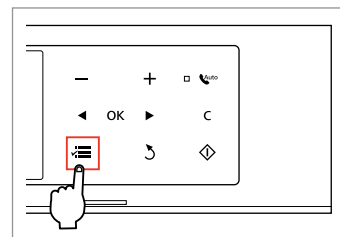
Se digitalizou duas fotografias, repita o ponto 8 para a segunda fotografia.

9



Proceed.
 Procedere.
 Continúe.
 Continue.

10



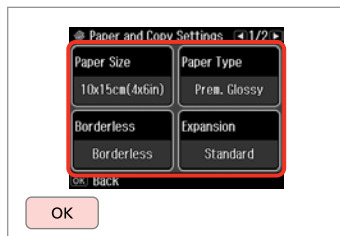
Enter copy menu.
 Accedere al menu Copia.
 Vaya al menú de copia.
 Entre no menu de cópia.

11



Enter the settings menu.
 Accedere al menu Impostazioni.
 Vaya al menú de ajustes.
 Entre no menu de definições.

12 ➡ 46



Select the appropriate copy settings.
 Selezionare le impostazioni appropriate per la copia.
 Seleccione los ajustes de copia apropiados.
 Selecione as definições de cópia adequadas.



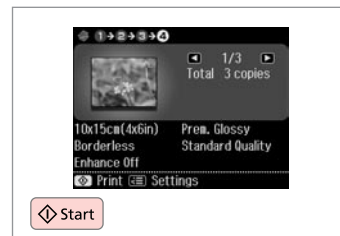
Make sure you set the **Paper Size** and **Paper Type**.

Assicurarsi di impostare **Formato carta** e **Tipo carta**.

No se olvide de configurar el **Tam. papel** y el **Tipo papel**.

Certifique-se de que define o **Formato Papel** e **Tipo Papel**.

13



Start copying.
 Avviare la copia.
 Empiece a copiar.
 Inicie a cópia.

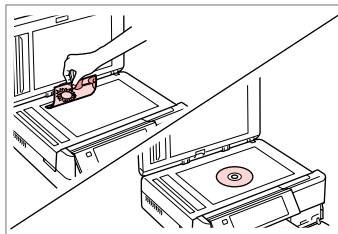
Copying a CD/DVD

Copia di un CD/DVD

Copia de un CD/DVD

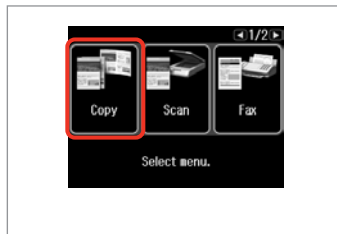
Copiar um CD/DVD

1  → 33



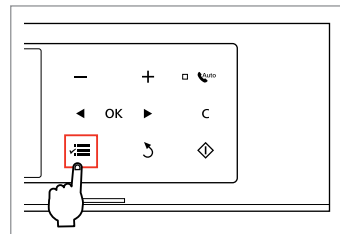
Place original.
Collocare l'originale.
Ponga el original.
Coloque o original.

2



Select **Copy**.
Selezionare **Copia**.
Selecione **Cop**.
Selecione **Cóp**.

3



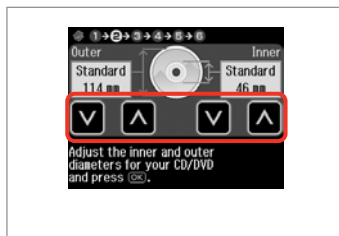
Enter copy menu.
Accedere al menu Copia.
Vaya al menú de copia.
Entre no menu de cópia.

4



Select **Copy to CD/DVD**.
Selezionare **Copia su CD/DVD**.
Selecione **Copia en CD/DVD**.
Selecione **Cópia CD/DVD**.

5



Set the printing area.
Definire l'area di stampa.
Configure el área de impresión.
Defina a área de impressão.



If you print on the colored areas shown on the right (the units are in mm), the disk or the CD/DVD tray may be stained with ink.

Se si stampa sulle aree colorate mostrate a destra (le unità sono in mm), il disco o il vassoio CD/DVD possono venire macchiati di inchiostro.

Si imprime en las zonas coloreadas mostradas a la derecha (en mm), podría mancharse de tinta el disco o la bandeja de CD/DVD.

Se imprimir nas áreas coloridas à direita (as unidades estão em mm), o disco ou suporte de CD/DVD pode ficar manchado com tinta.

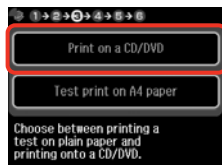
117 - 120



18 - 42



6



Select **Print on a CD/DVD**.
 Selezionare **Stampare su CD/DVD**.
 Selezionare **Imprimir CD/DVD**.
 Selezionare **Impr. num CD/DVD**.



If you want to print a test sample on paper, select **Test print on A4 paper**.

Se si desidera stampare una prova su carta, selezionare **Stampa una prova su A4**.

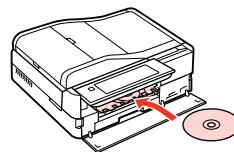
Si desea probar la impresión en papel, seleccione **Impr prueba en papel A4**.

Se quiser imprimir um teste em papel, selecione **Impr. teste em papel A4**.

7



28



Load a CD/DVD.
 Caricare un CD/DVD.
 Ponga un CD/DVD.
 Coloque um CD/DVD.

8



OK

Proceed.
 Procedere.
 Continúe.
 Continue.

9



Select a color mode.
 Selezionare una modalità colore.
 Selezionare un modo de color.
 Selezionare um modo de cor.

10



Start

Start copying.
 Avviare la copia.
 Empiece a copiar.
 Inicie a cópia.

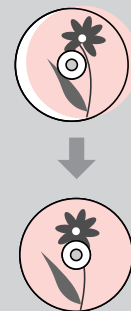


To adjust print position, select **Setup** in the **Home** menu, **Printer Setup**, then **CD/DVD**.
 ☐ ➔ 122

Per regolare la posizione di stampa, selezionare **Setup** nel menu **Home**, **Impost. stampante**, quindi **CD/DVD**. ☐ ➔ 123

Para ajustar la posición de impresión, seleccione la opción **Config** del menú **Inicio**, **Config impresra**, y luego **CD/DVD**. ☐ ➔ 124

Para ajustar a posição de impressão, selecione **Conf.** no menu **Iníc**, **Conf. Impres.** e **CD/DVD**.
 ☐ ➔ 125



Copy Mode Menu List

Elenco menu della modalità Copia

Lista del menú del modo Cop.

Lista de menus do modo Cóp.

EN  ➔ 46

IT  ➔ 47

ES  ➔ 48

PT  ➔ 49

EN

Print settings

Paper and Copy Settings	2-Sided Printing ^{*1}	Off, On
	Layout	With Border, Borderless ^{*5} , 2-up Copy, Book/2-up, Book/2-Sided ^{*1}
	Reduce/Enlarge	Custom Size, Actual Size, Auto Fit Page, 10×15cm->A4, A4->10×15cm, 13×18->10×15, 10×15->13×18, A5->A4, A4->A5
	Paper Size	A4, A5, 10×15cm(4×6in), 13×18cm(5×7in)
	Paper Type	Plain Paper, Matte, Prem. Glossy, Ultra Glossy, Glossy, Photo Paper
	Document Type	Text, Text & Image, Photo
	Quality	Draft, Standard Quality, Best
	Binding Direction ^{*2}	Portrait, Left Portrait, Top Landscape, Top Landscape, Left
	Dry Time ^{*1} ^{*3}	Standard, Long, Longer
Copy/Restore Photos	Expansion ^{*4}	Standard, Medium, Minimum
	Color Restoration	On, Off
Copy to CD/DVD	Paper and Copy Settings	Paper Size, Paper Type, Borderless, Expansion, Enhance ^{*6} , Filter ^{*7}
Copy Layout Wizard	Paper and Copy Settings	Document Type, Quality
Maintenance	With Border, Borderless, 2-up Copy, 2-Sided Copy ^{*1} , 2-Sided 2-up ^{*1} , Book/2-up, Book/2-Sided ^{*1}	 ➔ 122
Problem Solver		

^{*1} These items are not displayed when the Auto Duplexer is removed.

^{*2} This item is enabled only when 2-sided printing or a 2-up layout is selected.

^{*3} If the ink on the front of the paper is smeared, set a longer drying time.

^{*4} Select the amount the image is expanded when printing **Borderless** photos.

^{*5} Your image is slightly enlarged and cropped to fill the sheet of paper. Print quality may decline in the top and bottom areas of the printout, or the area may be smeared when printing.

^{*6} Select **PhotoEnhance** to automatically adjust the brightness, contrast, and saturation of your photos.

^{*7} You can change the color mode of images to **B&W**.

 Impost. stampa

Impostazioni Carta e Copia	Stampa 2 lati ^{*1}	Off, On
	Layout	Margini, No margini ^{*5} , Copia 2-up, Libro2-up, Libro/LatoDoppio ^{*1}
	Zoom	Form. personal., Form. effettivo, Adatta pagina, 10×15cm->A4, A4->10×15cm, 13×18->10×15, 10×15->13×18, A5->A4, A4->A5
	Formato carta	A4, A5, 10×15cm(4×6in), 13×18cm(5×7in)
	Tipo carta	Carta com., Matte, Lucida Prem., Extra lucida, Lucida, Carta fotog.
	Tipo documento	Testo, Testo/Immagine, Foto
	Qualità	Bozza, Qualità standard, Max
	Senso rilegatura ^{*2}	Vert., Sin. Verticale, Alto Orizz., Alto Orizz., Sin.
	Essicc. ^{*1} ^{*3}	Standard, Lungo, Più
	Espansione ^{*4}	Standard, Medio, Minimo
Copia/Riprist. Foto	Ripristino colore	On, Off
	Impostazioni Carta e Copia	Formato carta, Tipo carta, No margini, Espansione, Migliora ^{*6} , Filtro ^{*7}
Copia su CD/DVD	Impostazioni Carta e Copia	Tipo documento, Qualità
Aiuto Layout copia	Margini, No margini, Copia 2-up, Copia fonte-retro ^{*1} , 2-lati 2-up ^{*1} , Libro2-up, Libro/LatoDoppio ^{*1}	
Manutenzione	 ➔ 123	
Risoluzione problemi		

^{*1} Tali impostazioni non vengono visualizzate quando viene rimossa l'unità fronte-retro automatica.

^{*2} Questa voce viene abilitata solo quando si seleziona la stampa fronte-retro o un layout 2-up.

^{*3} Se l'inchiostro sul lato anteriore della carta macchia, impostare un tempo di essiccazione superiore.

^{*4} Selezionare la quantità di espansione dell'immagine per la stampa di foto con **No margini**.

^{*5} L'immagine viene leggermente ingrandita e tagliata al fine di riempire il foglio di carta. Durante la stampa, è possibile che la qualità di stampa si riduca nelle aree superiori e inferiori o che tali aree risultino macchiate.

^{*6} Selezionare **PhotoEnhance** per regolare automaticamente luminosità, contrasto e saturazione delle foto.

^{*7} È possibile cambiare la modalità colore delle immagini su **B/N**.

 Ajustes impres

Ajustes papel y copia	Impres 2 caras * ¹	Des, Act
	Compos	Con margen, Sin margen * ⁵ , Copia 2-up, Libr/2-up, Libro/Dos caras * ¹
	Zoom	Tamño person, Tamaño real, Auto ajus pág, 10×15cm->A4, A4->10×15cm, 13×18->10×15, 10×15->13×18, A5->A4, A4->A5
	Tam. papel	A4, A5, 10×15cm (4×6"), 13×18cm (5×7")
	Tipo papel	Papl normal, Mate, Prem.Glossy, Ultra Glossy, Glossy, Papel fotogr.
	Tipo documento	Text, Texto e imagen, Foto
	Calidad	Borrador, Calidad estándar, Óptim
	Direcc encuadern. * ²	Vertical, izq. Vertical, sup. Horiz., sup. Horiz., izq.
	Tpo seca * ¹ * ³	Estándar, Largo, MásLar
Expansión * ⁴	Estándar, Medio, Mínimo	
Copiar/Restaur fotos	Restauración color	Act, Des
	Ajustes papel y copia	Tam. papel, Tipo papel, Sin margen, Expansión, Mejorar * ⁶ , Filtro * ⁷
Copia en CD/DVD	Ajustes papel y copia	Tipo documento, Calidad
Asist compos copia	Con margen, Sin margen, Copia 2-up, Copia 2 caras * ¹ , 2 caras 2-up * ¹ , Libr/2-up, Libro/Dos caras * ¹	
Mantenimnto	🖨 ➡ 124	
Solución problemas		

^{*1} Estas opciones no aparecen si no está instalada la unidad dúplex automática.

^{*2} Esta opción solo está habilitada si se ha seleccionado la impresión por las 2 caras o la composición 2-up.

^{*3} Si se corre la tinta de la parte delantera del papel, configure más tiempo de secado.

^{*4} Seleccione cuánto se expande la imagen si imprime fotos **Sin margen**.

^{*5} La imagen se ampliará y recortará ligeramente para llenar la hoja de papel. La impresión puede tener menos calidad o quedar manchada en las zonas superior e inferior del papel.

^{*6} Seleccione **PhotoEnhance** si desea que se ajusten automáticamente el brillo, el contraste y la saturación de las fotos.

^{*7} Puede cambiar el modo de color de las imágenes por **ByN**.

Definições de impressão

Definições Papel e Cóp.	Impr. em 2 lados * ¹	Não, Sim
	Esqu.	Margem, Sem Margns * ⁵ , Cópia 2/+, Livro/2/+, Livro/Dúplex * ¹
	Reduzir/Ampliar	Formato Person., Formato Real, Ajust Aut Pág, 10×15cm->A4, A4->10×15cm, 13×18->10×15, 10×15->13×18, A5->A4, A4->A5
	Formato Papel	A4, A5, 10×15cm(4×6"), 13×18cm(5×7")
	Tipo Papel	Pap. Normal, Mate, Brilhante Prem., Ultrabrilhante, Brilh., Papel Foto
	Tipo Documnto	Txto, Txto e Imagem, Foto
	Qualid.	Prova, Qualidade Normal, Melh
	Direcção de União * ²	Vertical, Esq. Vertical, Topo Horiz., Topo Horiz., Esq.
	Temp Sec * ¹ * ³	Padrão, Comp, + comp
Expansão * ⁴	Padrão, Médio, Mínimo	
Copiar/Restaurar Fotos	Restauração Cor	Sim, Não
	Definições Papel e Cóp.	Formato Papel, Tipo Papel, Sem Margns, Expansão, Melhorar * ⁶ , Filtro * ⁷
Cópia CD/DVD	Definições Papel e Cóp.	Tipo Documnto, Qualid.
Assist Esquema Cóp.	Margem, Sem Margns, Cópia 2/+, Cópia 2 Lados * ¹ , 2 lados 2/+ * ¹ , Livro/2/+, Livro/Dúplex * ¹	
Manutenção	🔧 ➡ 125	
Solucionador		

*¹ Estes itens não aparecem quando o Auto Duplexador é retirado.

*² Este item apenas é activado quando a impressão em 2 lados ou um esquema 2/+ estiverem seleccionados.

*³ Se a tinta estiver manchada na frente do papel, aumente o tempo de secagem.

*⁴ Selecciona a quantidade da imagem a aumentar na impressão de fotografias **Sem Margns**.

*⁵ A imagem é ligeiramente ampliada e cortada para preencher a folha de papel. É possível que a qualidade diminua nas partes superior e inferior da impressão ou que a área fique manchada durante a impressão.

*⁶ Selecciona **PhotoEnhance** para ajustar automaticamente o brilho, o contraste e a saturação das fotografias.

*⁷ Pode alterar o modo de cor das imagens para **P&B**.

Print Photos Mode
Modalità Stampa foto
Modo Impr fotos
Modo Impr. Fotos



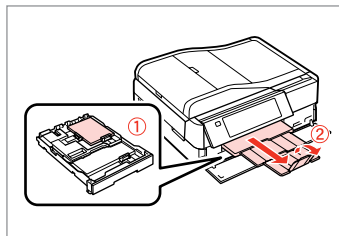
Printing Photos

Stampa di foto

Impresión de fotos

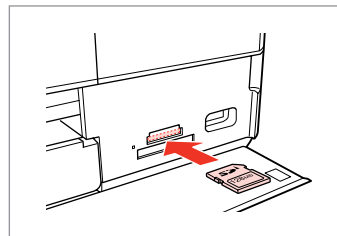
Imprimir fotografías

1  → 24



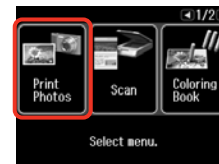
Load photo paper.
Caricare carta fotografica.
Cargue papel fotográfico.
Coloque papel fotográfico.

2  → 31



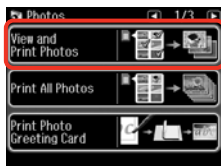
Insert a memory card.
Inserire una scheda di memoria.
Inserte una tarjeta de memoria.
Insira um cartão de memória.

3



Select **Print Photos**.
Selezionare **Stampa foto**.
Selecione **Impr fotos**.
Selecione **Impr. Fotos**.

4



Select **View and Print Photos**.
Selezionare **Mostra e stampa foto**.
Selecione **Ver e imprim fotos**.
Selecione **Ver e Imprimir Fotos**.

5



Select a photo.
Selezionare una foto.
Selecione una foto.
Selecione uma fotografia.

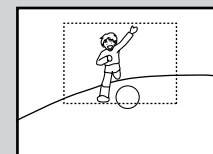


You can crop and enlarge your photo. Press  [Display/Crop] and make the settings.

È possibile tagliare e ingrandire la foto. Premere  [Display/Crop] e definire le impostazioni.

Puede recortar y ampliar la foto. Pulse  [Display/Crop] y configure los ajustes.

Pode cortar e ampliar a fotografia. Pressione  [Display/Crop] e efectue as definições.





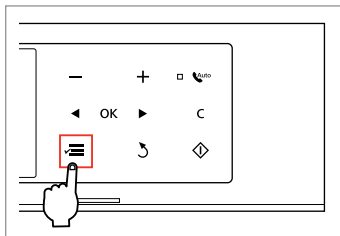
To select more photos, repeat step 5.

Per selezionare più foto, ripetere il passaggio 5.

Si desea seleccionar más fotos, repita el paso 5.

Para seleccionar mais fotografias, repita o ponto 5.

6



Enter Photos Menu.
Accedere a Menu Stampa foto.
Abra el Menú Impr. foto.
Entre no Menu Impr. Fotos.

7



Select and make the settings.
Selezionare e definire le impostazioni.
Seleccione y configure los ajustes.
Selecione e efectue as definições.



Make sure you set the **Paper Size** and **Paper Type**.

Assicurarsi di impostare **Formato carta** e **Tipo carta**.

No se olvide de configurar el **Tam. papel** y el **Tipo papel**.

Certifique-se de que define o **Formato Papel** e **Tipo Papel**.



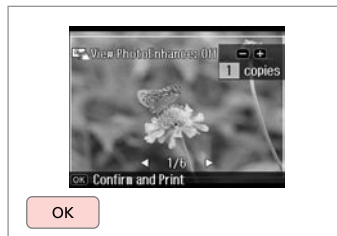
If you want to correct images, select **Photo Adjustments** and make the settings in step 7.

Se si desidera correggere le immagini, selezionare **Regolazioni foto** e definire le impostazioni al passaggio 7.

Si desea corregir imágenes, seleccione **Ajustes de foto** y configure los ajustes del paso 7.

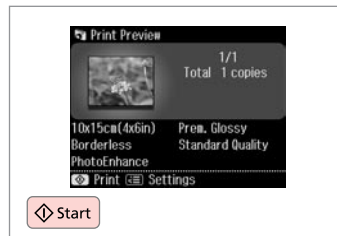
Se quiser corrigir imagens, selecione **Ajustes fotos** e efectue as definições do ponto 7.

8



Proceed.
Procedere.
Continúe.
Continue.

9



Start printing.
Avviare la stampa.
Empiece a imprimir.
Inicie a impressão.

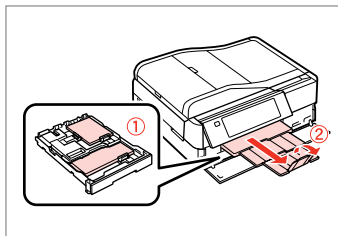
Printing in Various Layouts

Stampa in vari layout

Impresión en diversas composiciones

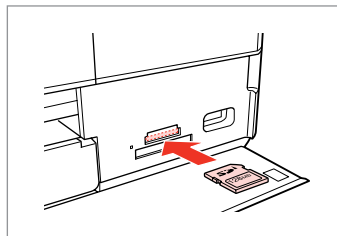
Imprimir com vários esquemas

1  → 24



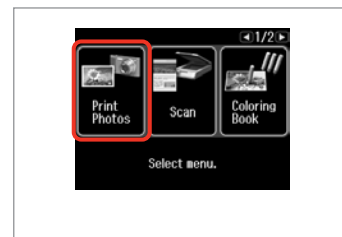
Load paper.
Caricare la carta.
Cargue papel.
Coloque papel.

2  → 31



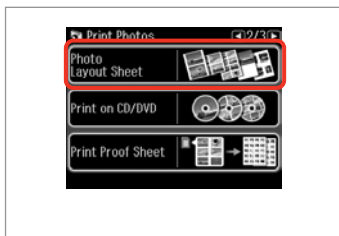
Insert a memory card.
Inserire una scheda di memoria.
Insere una tarjeta de memoria.
Insira um cartão de memória.

3



Select **Print Photos**.
Selezionare **Stampa foto**.
Selecione **Impr fotos**.
Selecione **Impr. Fotos**.

4



Select **Photo Layout Sheet**.
Selezionare **Foglio layout foto**.
Selecione **Hoja compos foto**.
Selecione **Folha Esqu. Fotos**.



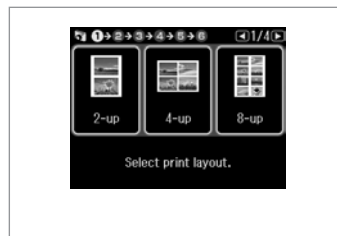
Press ► until **Photo Layout Sheet** is displayed.

Premere ► fino a visualizzare **Foglio layout foto**.

Pulse ► hasta ver **Hoja compos foto**.

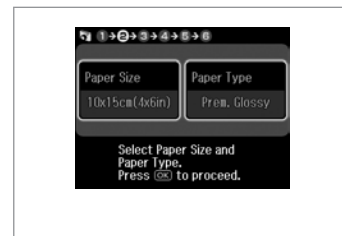
Pressione ► até aparecer **Folha Esqu. Fotos**.

5



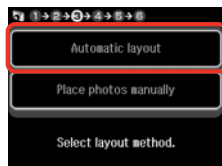
Select a layout.
Selezionare un layout.
Elija una composición.
Selecione um esquema.

6  → 63



Select paper size and type.
Selezionare formato e tipo di carta.
Elija tamaño y tipo papel.
Selecione formato e tipo de papel.

7



Select **Automatic layout**.
 Selezionare **Layout automatico**.
 Selezionare **Compos automat.**
 Selezionare **Esquema automat.**



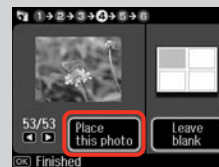
If you select **Place photos manually**, place photos as shown in (1) or leave a blank as shown in (2).

Se si seleziona **Porre foto manualmte.**, disponre le foto come mostrato in (1) o lasciare spazio come in (2).

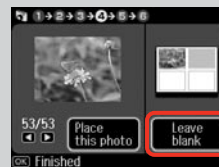
Si elige **Poner fotos manualmte**, disponga las fotos como se muestra in (1) o deje un espacio en blanco como se muestra in (2).

Se seleccionar **Colocar fotos manual/**, coloque as fotografias como se indica em (1) ou deixe em branco como se indica em (2).

(1)



(2)



8



Select a photo.
 Selezionare una foto.
 Selezionare una foto.
 Selezionare uma fotografia.



To select more photos, repeat step 8.

Per selezionare più foto, ripetere il passaggio 8.

Si desea seleccionar más fotos, repita el paso 8.

Para seleccionar mais fotografias, repita o ponto 8.

9



OK

Finish selecting photos.
 Finire la selezione di foto.
 Termine de seleccionar fotos.
 Termine de seleccionar fotografias.

10



+ / - -----> OK

Set the number of copies.
 Selezionare il numero di copie.
 Configure el número de copias.
 Defina o número de cópias.

11



Start

Start printing.
 Avviare la stampa.
 Empiece a imprimir.
 Inicie a impressão.

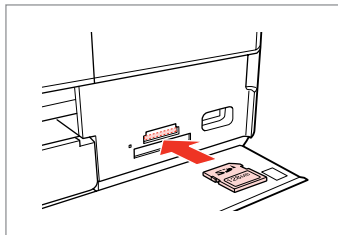
Printing on a CD/
DVD

Stampa su un CD/
DVD

Impresión de un
CD/DVD

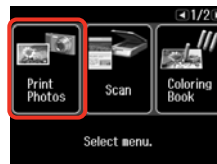
Imprimir num CD/
DVD

1  → 31



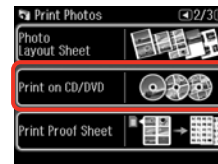
Insert a memory card.
Inserire una scheda di memoria.
Inserte una tarjeta de memoria.
Insira um cartão de memória.

2



Select **Print Photos**.
Selezionare **Stampa foto**.
Selecione **Impr fotos**.
Selecione **Impr. Fotos**.

3



Select **Print on CD/DVD**.
Selezionare **Stampa CD/DVD**.
Selecione **Impr. CD/DVD**.
Selecione **Impr. CD/DVD**.



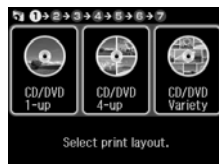
Press ► until **Print on CD/DVD** is displayed.

Premere ► fino a visualizzare **Stampa CD/DVD**.

Pulse ► hasta ver **Impr. CD/DVD**.

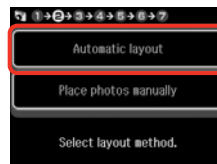
Pressione ► até aparecer **Impr. CD/DVD**.

4



Select a layout.
Selezionare un layout.
Elija una composición.
Selecione um esquema.

5



Select **Automatic layout**.
Selezionare **Layout automatico**.
Selecione **Compos automat**.
Selecione **Esquema automat**.

6



Proceed.
Procedere.
Continúe.
Continue.



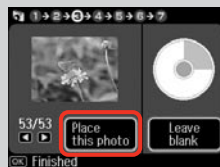
If you select **Place photos manually**, place photos as shown in (1) or leave a blank as shown in (2).

Se si seleziona **Porre foto manualmte.**, disporre le foto come mostrato in (1) o lasciare spazio come in (2).

Si elige **Poner fotos manualmte**, disponga las fotos como se muestra en (1) o deje un espacio en blanco como se muestra en (2).

Se seleccionar **Colocar fotos manual**, coloque as fotografias como se indica em (1) ou deixe em branco como se indica em (2).

(1)



(2)



7



Select a photo.

Selezionare una foto.

Selecione una foto.

Selecione uma fotografia.



To select more photos, repeat step 7.

Per selezionare più foto, ripetere il passaggio 7.

Si desea seleccionar más fotos, repita el paso 7.

Para seleccionar mais fotografias, repita o ponto 7.

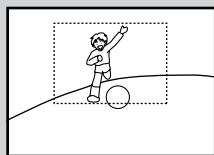


After step 7, you can crop and enlarge your photo. Press $\square/\square$ [Display/Crop] and make the settings.

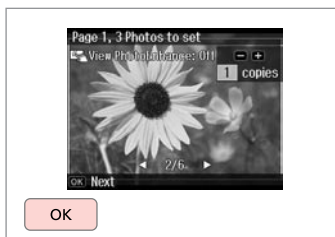
Dopo il passaggio 7, è possibile tagliare e ingrandire la foto. Premere $\square/\square$ [Display/Crop] e definire le impostazioni.

Después del paso 7, puede recortar y ampliar la foto. Pulse $\square/\square$ [Display/Crop] y configure los ajustes.

Após o ponto 7, pode cortar e ampliar a fotografia. Pressione $\square/\square$ [Display/Crop] e efectue as definições.



8



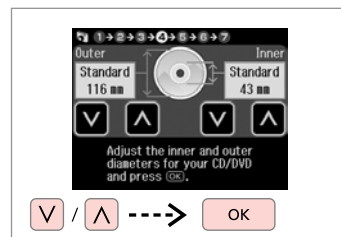
Finish selecting photos.

Finire la selezione di foto.

Termine de seleccionar fotos.

Termine de seleccionar fotografias.

9   44



Set the printing area and proceed.

Definire l'area di stampa e procedere.

Configure el área de impresión y continúe.

Defina a área de impressão e continue.

10



Select **Print on a CD/DVD**.
 Selezionare **Stampare su CD/DVD**.
 Selezionare **Imprimir CD/DVD**.
 Selezionare **Impr. num CD/DVD**.



If you want to print a test sample on paper, select **Test print on A4 paper**.

Se si desidera stampare una prova su carta, selezionare **Stampa una prova su A4**.

Si desea probar la impresión en papel, seleccione **Impr prueba en papel A4**.

Se quiser imprimir um teste em papel, selecione **Impr. teste em papel A4**.

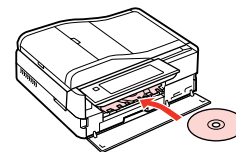


To make optional print settings, press $\equiv$. $\square \rightarrow 63$

Per definire impostazioni di stampa opzionali, premere $\equiv$. $\square \rightarrow 64$

Si desea configurar ajustes opcionales, pulse $\equiv$. $\square \rightarrow 64$

Para efectuar definições de impressão opcionais, pressione $\equiv$. $\square \rightarrow 65$

11  $\rightarrow$ 28

Load a CD/DVD.
 Caricare un CD/DVD.
 Ponga un CD/DVD.
 Coloque um CD/DVD.

12



 Start

Start printing.
 Avviare la stampa.
 Empiece a imprimir.
 Inicie a impressão.



To print a CD/DVD jacket, select **Print Photos** in the **Home** menu, **Photo Layout Sheet**, then **Jewel Upper** or **Jewel Index** as the layout.

Per stampare su una custodia CD/DVD, selezionare **Stampa foto** nel menu **Home**, **Foglio layout foto**, quindi **Custodia Su** o **Indice cust.** come layout.

Para imprimir la carátula de un CD/DVD, seleccione **Impr fotos** en el menú **Inicio**, **Hoja compos foto**, luego la composición **Joyer Super** o **Joyer Índice**.

Para imprimir numa capa de CD/DVD, selecione **Impr. Fotos** no menu **Iníc**, **Folha Esqu. Fotos** e, em seguida, **P-Sup. Cx** ou **Índice CxCD** para o esquema.



To adjust the print position, see "Copying a CD/DVD" $\square \rightarrow 45$

Per regolare la posizione di stampa, vedere "Copia di un CD/DVD" $\square \rightarrow 45$

Para ajustar la posición de impresión, consulte "Copia de un CD/DVD" $\square \rightarrow 45$

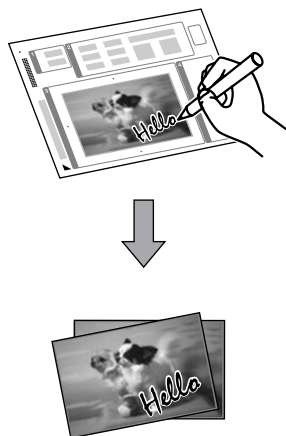
Para ajustar a posição de impressão, consulte "Copiar um CD/DVD" $\square \rightarrow 45$

Printing Photo Greeting Cards

Stampa di cartoline fotografiche

Impresión de felicitaciones fotográficas

Imprimir cartões com fotografias



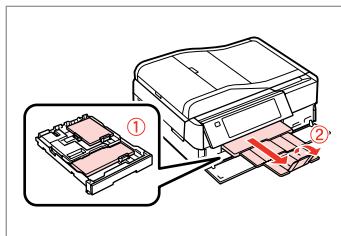
You can create custom cards with handwritten messages by using an A4 template. First print a template, write your message, and then scan the template to print your cards.

È possibile creare cartoline personalizzate con messaggi manoscritti usando un modello A4. Stampare innanzitutto un modello, scrivere il messaggio e quindi acquisire il modello per stampare le cartoline.

Con una plantilla A4, puede crear tarjetas personales con mensajes manuscritos. Imprima una plantilla, escriba su mensaje y luego escanee la plantilla para imprimir sus tarjetas.

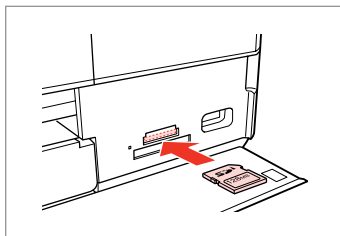
Pode criar cartões personalizados com mensagens escritas à mão utilizando um modelo A4. Primeiro, imprima um modelo, escreva a mensagem e depois digitalize o modelo para imprimir os cartões.

1 ➡ 24



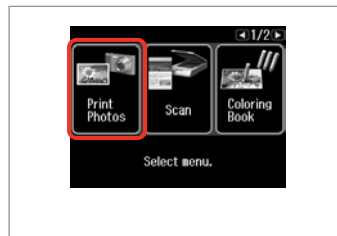
Load photo/A4 plain paper.
Caricare della carta comune A4/foto.
Cargue una foto/papel normal A4.
Coloque papel normal A4/ fotográfico.

2 ➡ 31



Insert a memory card.
Inserire una scheda di memoria.
Insere una tarjeta de memoria.
Insira um cartão de memória.

3



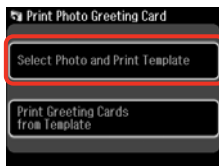
Select **Print Photos**.
Selezionare **Stampa foto**.
Selecione **Impr fotos**.
Selecione **Impr. Fotos**.

4



Select **Print Photo Greeting Card**.
Selezionare **Stampa cartolina**.
Selecione **Impr felicit foto**.
Selecione **Impr. Cartão com Foto**.

5



Select the upper item.
 Selezionare la voce superiore.
 Seleccione la primera opción.
 Selecione o item superior.

6



OK

Proceed.
 Procedere.
 Continúe.
 Continue.

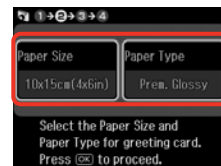
7



◀ / ▶ --> OK

Select a photo.
 Selezionare una foto.
 Seleccione una foto.
 Selecione uma fotografia.

8 ➔ 63



Select the settings and proceed.
 Selezionare le impostazioni e procedere.
 Seleccione los ajustes y continúe.
 Selecione as definições e continue.

9 ➔ 63



Select the settings and proceed.
 Selezionare le impostazioni e procedere.
 Seleccione los ajustes y continúe.
 Selecione as definições e continue.

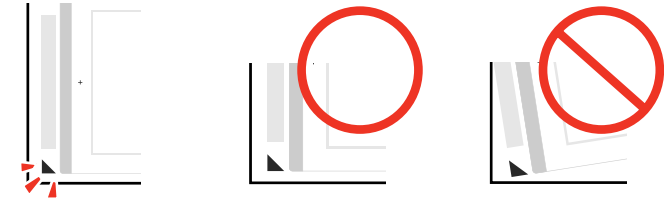
10



Start

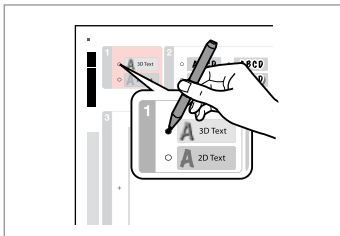
Print the template.
 Stampare il modello.
 Imprima la plantilla.
 Imprima o modelo.

11



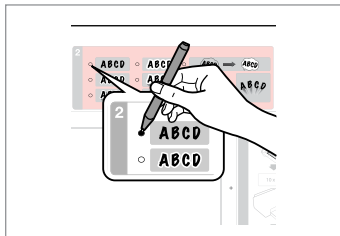
Check ▲ aligns with the corner of the sheet.
 Verificare che ▲ sia allineato all'angolo del foglio.
 Compruebe que ▲ esté alineada con la esquina de la hoja.
 Verifique se ▲ fica alinhado com o canto da folha.

12



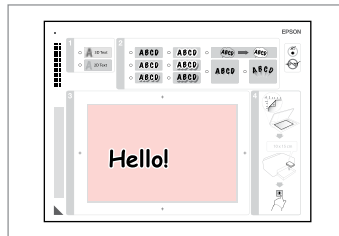
Select the style of the text.
 Selezionare lo stile del testo.
 Seleccione el estilo del texto.
 Selecione o estilo do texto.

13



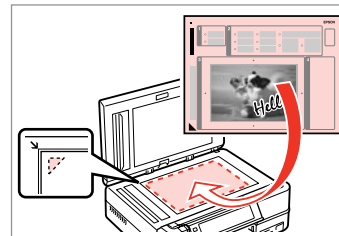
Select the type.
 Selezionare il tipo.
 Seleccione el tipo.
 Selecione o tipo.

14



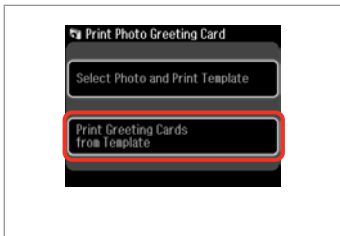
Write a message or drawing.
 Scrivere un messaggio o disegnare.
 Escriba un mensaje o haga un dibujo.
 Escreva uma mensagem ou faça um desenho.

15



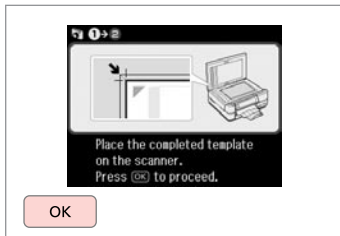
Place the template face-down.
 Porre il modello a faccia in giù.
 Coloque la plantilla boca abajo.
 Coloque o modelo virado para baixo.

16



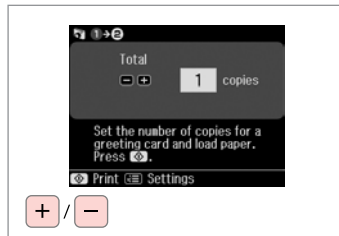
Select lower item.
 Selezionare la voce inferiore.
 Seleccione última opción.
 Selecione o item inferior.

17



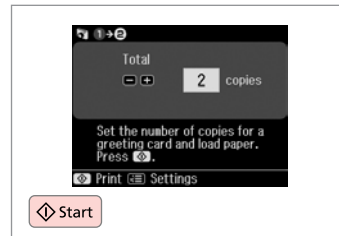
Proceed.
 Procedere.
 Continúe.
 Continue.

18



Set the number of copies.
 Selezionare il numero di copie.
 Configure el número de copias.
 Defina o número de cópias.

19



Start printing.
 Avviare la stampa.
 Empiece a imprimir.
 Inicie a impressão.

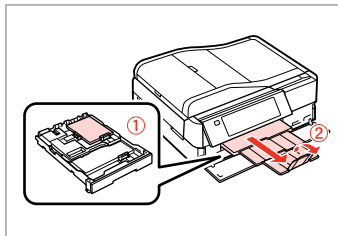
Printing from an
External USB Device

Stampa da una
periferica USB
esterna

Impresión desde
un dispositivo USB
externo

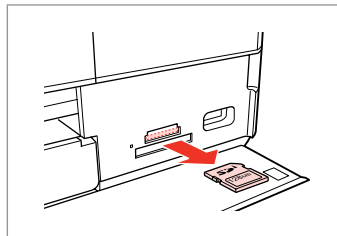
Imprimir de um
dispositivo USB
externo

1  → 24



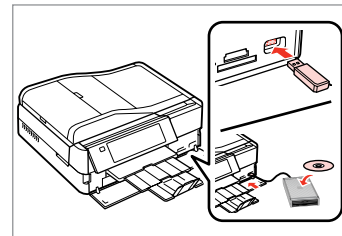
Load photo paper.
Caricare carta fotografica.
Cargue papel fotográfico.
Coloque papel fotográfico.

2  → 31



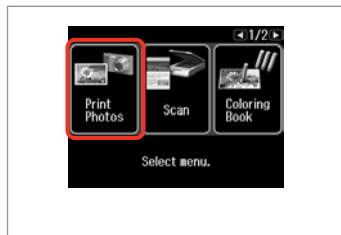
Remove.
Rimuovere.
Sáquelo.
Retire.

3



Connect an external USB device.
Collegare una periferica USB esterna.
Conecte un dispositivo USB externo.
Ligue um dispositivo USB externo.

4



Select **Print Photos**.
Selezionare **Stampa foto**.
Selecione **Impr fotos**.
Selecione **Impr. Fotos**.



After step 4, follow the steps after 5 from memory card printing.
 → 52

Dopo il passaggio 4, seguire i passaggi dopo 5 dalla stampa da scheda.  → 52

Después del paso 4, siga los pasos posteriores al 5 para imprimir desde tarjetas de memoria.  → 52

Após o ponto 4, siga os pontos após 5 a partir da impressão de cartões de memória.  → 52



The supported photo file format is JPEG. For external USB device specifications, see the online User's Guide.

Il formato di file fotografici supportato è JPEG. Per le specifiche della periferica USB esterna, vedere la Guida utente in linea.

El formato de archivo fotográfico admitido es JPEG. Encontrará las especificaciones para dispositivos USB externos en el Manual de usuario on-line.

O formato de ficheiro fotográfico suportado é JPEG. Para obter as especificações do dispositivo USB externo, consulte o Guia do Utilizador interativo.

Print Photos Mode Menu List

Elenco menu della modalità Stampa foto

Lista del menú del modo Impr fotos

Lista de menus do modo Impr. Fotos

EN  ➡ 63

IT  ➡ 64

ES  ➡ 64

PT  ➡ 65

EN

Print Photos Mode

View and Print Photos, Print All Photos, Print Photo Greeting Card, Photo Layout Sheet, Print on CD/DVD, Print Proof Sheet, Slide Show, Copy/Restore Photos

Photos Menu

Select Photos	Select All Photos, Select by Date, Cancel Photo Selection
Print Settings	Paper Size, Paper Type, Borderless * ² , Layout * ² , Quality, Expansion * ³ , Date, Print Info. On Photos * ⁴ , Fit Frame * ⁵ , Bidirectional * ⁶ , CD Density
Photo Adjustments * ¹	Enhance * ⁷ , Scene Detection, Fix Red-Eye * ⁸ , Filter * ⁹ , Brightness, Contrast, Sharpness, Saturation
Maintenance	 ➡ 122
Problem Solver	

*1 These functions only affect your printouts. They do not change your original images.

*2 When **Borderless** is selected, the image is slightly enlarged and cropped to fill the paper. Print quality may decline in the top and bottom areas, or the area may be smeared when printing.

*3 Select the amount the image is expanded when printing **Borderless** photos.

*4 Select **Camera Text** to print text that you added to your photo using your digital camera. Select **Camera Settings** to print your camera's exposure time (shutter speed), F-stop (aperture), and ISO speed. If your digital camera has a built-in GPS unit and embeds the information about the location where each photo was taken, select **Landmark** to print the information as text.

*5 Select **On** to automatically crop your photo to fit inside the space available for the layout you selected. Select **Off** to turn off automatic cropping and leave white space at the edges of the photo.

*6 Select **On** to increase the print speed. Select **Off** to improve the print quality.

*7 Select **PhotoEnhance** to adjust the brightness, contrast, and saturation of your photos automatically. Select **P.I.M.** to use your camera's PRINT Image Matching or Exif Print settings.

*8 Depending on the type of photo, parts of the image other than the eyes may be corrected.

*9 You can change the image color mode to **Sepia** or **B&W**.

Modalità Stampa foto

Mostra e stampa foto, Stampa ogni foto, Stampa cartolina, Foglio layout foto, Stampa CD/DVD, Stampa foglio prova, Presentazione, Copia/Riprist. Foto

Menu Stampa foto

Seleziona foto	Selez. ogni foto, Selez. per data, Annulla selez. foto
Impost. stampa	Formato carta, Tipo carta, No margini ^{*2} , Layout ^{*2} , Qualità, Espansione ^{*3} , Data, Stampa info su foto ^{*4} , Adatta cornice ^{*5} , Bidirezionale ^{*6} , Densità CD
Regolazioni foto ^{*1}	Migliora ^{*7} , Rileva scena, Rid. occhi rossi ^{*8} , Filtro ^{*9} , Luminosità, Contrasto, Nitidezza, Saturazione
Manutenzione	 ➔ 122
Risoluzione problemi	

- *1 Tali funzioni hanno effetto soltanto sulle stampe. Le immagini originali non vengono modificate.
- *2 Quando è selezionato **No margini**, l'immagine viene leggermente ingrandita e rifilata per adattarla alla carta. Durante la stampa, è possibile che la qualità di stampa si riduca nelle aree superiore e inferiore o che tali aree risultino macchiate.
- *3 Selezionare la quantità di espansione dell'immagine per la stampa di foto con **No margini**.
- *4 Selezionare **TestoFotoc.** per stampare il testo precedentemente aggiunto alla foto usando la fotocamera digitale. Selezionare **Impost. fotocamera** per stampare il tempo di esposizione della fotocamera digitale (velocità otturatore), l'apertura della lente (F-stop) e la velocità ISO. Se la fotocamera digitale dispone di un'unità GPS incorporata e integra le informazioni sulla posizione di scatto di ciascuna foto, selezionare **Riferimento** per stampare le informazioni sotto forma di testo.
- *5 Selezionare **On** per ritagliare automaticamente la foto al fine di adattarla allo spazio disponibile per il layout selezionato. Selezionare **Off** per disattivare la funzione di ritaglio automatico e lasciare uno spazio bianco ai bordi della foto.
- *6 Selezionare **On** per aumentare la velocità di stampa. Selezionare **Off** per migliorare la qualità di stampa.
- *7 Selezionare **PhotoEnhance** per regolare automaticamente luminosità, contrasto e saturazione delle foto. Selezionare **P.I.M.** per usare le impostazioni PRINT Image Matching o Exif Print della fotocamera.
- *8 A seconda del tipo di foto, è possibile che vengano corrette parti delle foto diverse da quelle con l'effetto occhi rossi.
- *9 È possibile cambiare il modo colore dell'immagine su **Seppia** o **B/N**.

Modo Impr fotos

Ver e imprim fotos, Impr todas fotos, Impr felicit foto, Hoja compos foto, Impr. CD/DVD, Imprim hoja prueba, Presnt continua, Copiar/Restaur fotos

Menú Impr. foto

Selecc. fotos	Selec todas fotos, Selec x fecha, Cancel selección foto
Ajusts impres	Tam. papel, Tipo papel, Sin margen ^{*2} , Compos ^{*2} , Calidad, Expansión ^{*3} , Fecha, Imprim datos en fotos ^{*4} , Ajust a marco ^{*5} , Dos sentidos ^{*6} , Densidad de CD
Ajustes de foto ^{*1}	Mejorar ^{*7} , Detecc. escena, Corrj oj rojo ^{*8} , Filtro ^{*9} , Brillo, Contraste, Nitidez, Saturación
Mantenimnto	 ➔ 122
Solución problemas	

- *1 Estas funciones solamente afectan a las impresiones. No cambian las imágenes originales.
- *2 Si está seleccionado **Sin margen**, la imagen se aumentará ligeramente y se recortará para adaptarse al papel. La impresión puede tener menos calidad o quedar manchada en las zonas superior e inferior del papel.
- *3 Seleccione cuánto se expande la imagen si imprime fotos **Sin margen**.
- *4 Seleccione **Text cámara** si desea imprimir el texto que añadió a la foto con la cámara digital. Seleccione **Ajustes cámara** si desea imprimir el tiempo de exposición de la cámara (velocidad obturador), parada F (apertura) y la velocidad ISO. Si su cámara digital tiene una unidad de GPS integrada e incorpora los datos de la ubicación dónde se sacó cada foto, seleccione **Punto interés** si desea imprimir esos datos como texto.
- *5 Elija **Act** si desea que la foto se recorte automáticamente para caber en el espacio disponible de la composición seleccionada. Elija **Des** para desactivar el recorte automático y dejar un espacio en blanco en los bordes de la foto.
- *6 Si desea imprimir más rápido, seleccione **Act**. Seleccione **Des** para aumentar la calidad de la impresión.
- *7 Seleccione **PhotoEnhance** si desea que el brillo, el contraste y la saturación de sus fotos se ajusten automáticamente. Seleccione **P.I.M.** si desea usar los ajustes de PRINT Image Matching o Exif Print de su cámara.
- *8 Con algunos tipos de foto, se corrigen otras partes de la imagen además de los ojos.
- *9 Puede cambiar el modo de color de las imágenes por **Sepia** o **ByN**.

Modo Impr. Fotos

Ver e Imprimir Fotos, Imprimir Fotos Todas, Impr. Cartão com Foto, Folha Esqu. Fotos, Impr. CD/DVD, Imprimir Folha de Prova, Reproduzir Apresentação, Copiar/Restaurar Fotos

Menu Impr. Fotos

Selec. Fotos	Selec. FotosTodas, Selec. por data, Cancelar Selec. Fotos
Def. Impressão	Formato Papel, Tipo Papel, Sem Margns ^{*2} , Esqu. ^{*2} , Qualid., Expansão ^{*3} , Data, Impr. Inf. nas Fotos ^{*4} , Ajust. à Mold. ^{*5} , Bidireccional ^{*6} , Densidade CD
Ajustes fotos ^{*1}	Melhorar ^{*7} , Detecção Cena, Corrig olh v ^{*8} , Filtro ^{*9} , Brilho, Contraste, Nitidez, Saturação
Manutenção	 ➔ 122
Solucionador	

*1 Estas funções afectam apenas as impressões. Não afectam as imagens originais.

*2 Quando **Sem Margns** está seleccionado, a imagem é ligeiramente ampliada e cortada para preencher o papel. É possível que a qualidade diminua nas partes superior e inferior da impressão ou que a área fique manchada durante a impressão.

*3 Selecciona a quantidade da imagem a aumentar na impressão de fotografias **Sem Margns**.

*4 Selecciona **Txto Câmara** para imprimir texto que adicionou à fotografia utilizando a câmara digital. Selecciona **Defcs. Câmara** para imprimir o tempo de exposição (velocidade do obturador), número F (abertura) e velocidade ISO da câmara. Se a sua câmara digital tiver uma unidade GPS integrada e incluir as informações sobre o local onde cada fotografia foi tirada, selecione **Marco** para imprimir as informações como texto.

*5 Selecciona **Sim** para cortar automaticamente a fotografia de forma a que caiba no espaço disponível do esquema que seleccionou. Selecciona **Não** para desactivar o corte automático e deixar espaço em branco nas margens da fotografia.

*6 Selecciona **Sim** para aumentar a velocidade de impressão. Selecciona **Não** para melhorar a qualidade de impressão.

*7 Selecciona **PhotoEnhance** para ajustar automaticamente o brilho, o contraste e a saturação das fotografias. Selecciona **P.I.M.** para utilizar as definições PRINT Image Matching ou Exif Print da câmara.

*8 Consoante o tipo de fotografia, podem ser corrigidas partes da imagem para além dos olhos.

*9 Pode alterar o modo de cor das imagens para **Sépia** ou **P&B**.

Fax Mode
Modo Fax
Modo Fax
Modo de fax



Connecting to a
Phone Line

Collegamento a una
linea telefonica

Conexión a una línea
telefónica

Ligar a uma linha
telefónica

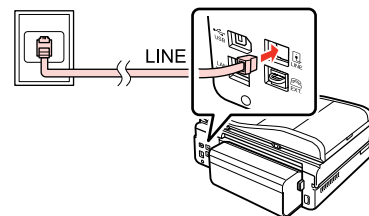
Using the phone line
for fax only

Uso della linea
telefonica solo per i fax

Uso de la línea
telefónica
exclusivamente para
el fax

Utilizar a linha
telefónica apenas para
o fax

1



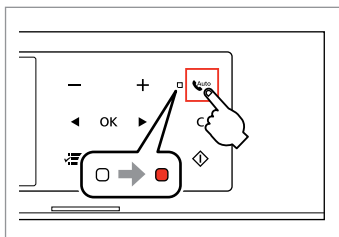
Connect phone cable leading from telephone wall jack to **LINE** port.

Collegare il cavo del telefono dalla presa a muro del telefono alla porta **LINE**.

Enchufe al puerto **LINE** el cable de la toma de teléfono de pared.

Ligue o cabo do telefone da tomada telefónica de parede à porta **LINE**.

2



Turn on auto answer.

Attivare la risposta automatica.

Active la respuesta automática.

Ligue a resposta automática.



If you do not connect an external telephone to the product, make sure you turn on  auto answer. Otherwise, you cannot receive faxes.

Se non si collega un telefono esterno al prodotto, accertarsi di attivare la  risposta automatica. In caso contrario, non sarà possibile ricevere fax.

Si no conecta ningún teléfono externo al producto, es imprescindible que active la respuesta automática . De lo contrario, no podrá recibir faxes.

Se não ligar um telefone externo ao produto, certifique-se de que liga a resposta automática . Caso contrário, não consegue receber faxes.



Depending on the area, a phone cable may be included with the product. If so, use that cable.

A seconda dell'area, un cavetto telefonico potrebbe essere incluso con il prodotto. In tal caso, usare tale cavetto.

En algunas zonas se incluye un cable telefónico con el producto. Si es su caso, use ese cable.

Consoante o país, é possível que seja incluído um cabo telefónico com o produto. Se assim for, utilize esse cabo.

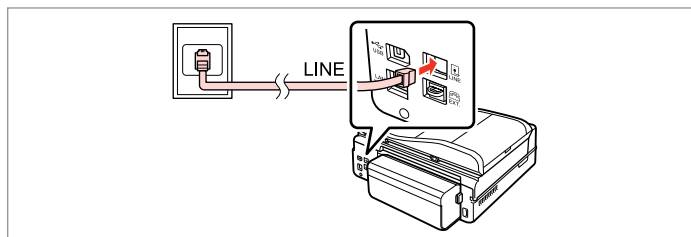
Sharing line with
phone devices

Condivisione della
linea con più telefoni

Uso compartido de la
línea con dispositivos
telefónicos

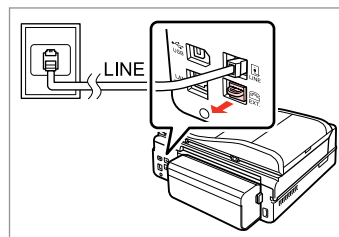
Partilhar uma linha
com dispositivos
telefónicos

1



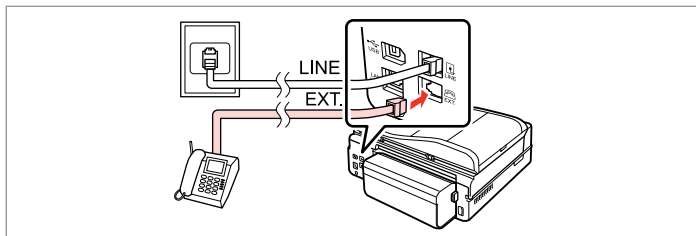
Connect phone cable leading from telephone wall jack to **LINE** port.
Collegare il cavo del telefono dalla presa a muro del telefono alla porta **LINE**.
Enchufe al puerto **LINE** el cable de la toma de teléfono de pared.
Ligue o cabo do telefone da tomada telefónica de parede à porta **LINE**.

2



Remove the cap.
Rimuovere la copertura.
Quite la tapa.
Retire a tampa.

3



Connect a phone or answering machine to the **EXT.** port.
Collegare un telefono o una segreteria telefonica alla porta **EXT.**
Conecte un teléfono o un contestador al puerto **EXT.**
Ligue um telefone ou um atendedor de chamadas à porta **EXT.**



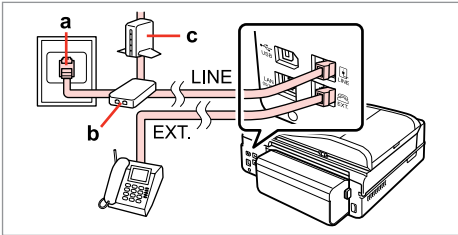
See the following for other
connection methods.

Consultare la sezione seguente per
ulteriori metodi di collegamento.

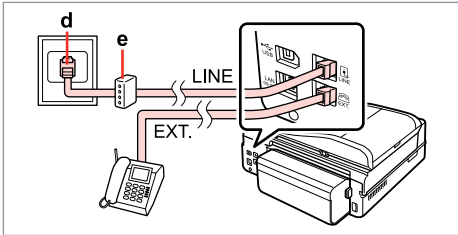
A continuación, encontrará otros
métodos de conexión.

Consulte a secção seguinte para
outros métodos de ligação.

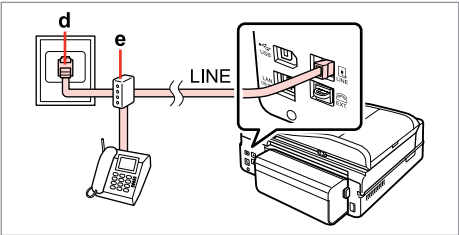
Connecting to DSL
Connessione DSL
Conexión DSL
Ligar a DSL



Connecting to ISDN (one phone number)
Connessione ISDN (un solo numero di telefono)
Conexión RDSI (un número de teléfono)
Ligar a ISDN (um número de telefone)



Connecting to ISDN (two phone numbers)
Connessione ISDN (due numeri di telefono)
Conexión RDSI (dos números de teléfono)
Ligar a ISDN (dois números de telefone)



For details, see the documentation that came with your devices.
Per informazioni dettagliate, consultare la documentazione fornita con il dispositivo.
Para más información, consulte los manuales de los dispositivos.
Para mais informações, consulte a documentação fornecida com os dispositivos.

a	b	c	d	e
Telephone wall jack	Splitter	DSL modem	ISDN wall jack	Terminal adapter or ISDN router
Presa a muro del telefono	Splitter	Modem DSL	Presa a muro ISDN	Terminal Adapter o router ISDN
Toma telefónica de pared	Separador o splitter	Módem DSL	Toma de pared para RDSI	Adaptador de terminal o enrutador RDSI
Tomada telefónica de parede	Divisor	Modem DSL	Tomada de parede ISDN	Adaptador de terminal ou encaminhador ISDN

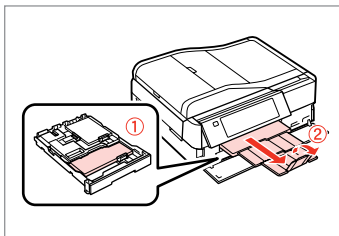
Checking the fax connection

Verifica della
connessione fax

Comprobación de la
conexión del fax

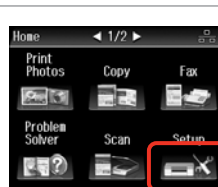
Verificar a ligação do
fax

1  ➔ 24



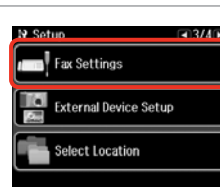
Load A4-size plain paper.
Caricare carta comune in formato A4.
Cargue papel normal tamaño A4.
Coloque papel normal A4.

2



Select **Setup**.
Selezionare **Setup**.
Selecione **Config**.
Selecione **Conf**.

3



Select **Fax Settings**.
Selezionare **Impost. fax**.
Selecione **Ajuste fax**.
Selecione **Defin. Fax**.



Press ► until **Fax Settings** is displayed.

Premere ► fino a visualizzare **Impost. fax**.

Mantenga pulsada ► hasta que aparezca **Ajuste fax**.

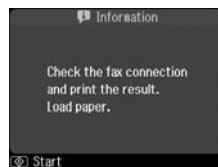
Pressione ► até aparecer **Defin. Fax**.

4



Select **Check Fax Connection**.
Selezionare **Verifica connessione fax**.
Selecione **Revisar conexión fax**.
Selecione **Ver Ligação Fax**.

5



 Start

Print the report.
Stampare il report.
Imprima el informe.
Imprima o relatório.



If any errors are reported, try the solutions in the report.

Se si sono verificati errori, provare ad adottare le soluzioni riportate nel report.

Si se encuentra algún error, pruebe las soluciones que aparecen en el informe.

Se forem comunicados quaisquer erros, experimente as soluções indicadas no relatório.

Setting Up Fax Features

Impostazione delle funzioni fax

Configuración de las funciones de fax

Configurar as funcionalidades do fax

Setting up speed dial entries

Impostazione delle voci di composizione rapida

Configuración de entradas de marcado rápido

Definir entradas de marcação rápida

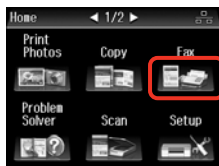
You can create a speed dial list allowing you to select them quickly when faxing. Up to 60 combined speed dial and group dial entries can be registered.

È possibile creare un elenco di composizione rapida, in modo da selezionare rapidamente i numeri per l'invio di fax. Possono essere registrate fino a 60 voci di composizione rapida e composizione gruppo.

Si crea una lista de marcado rápido, podrá seleccionar esos números rápidamente cuando envíe faxes. Puede registrar un total de 60 entradas de marcado rápido y de grupo como máximo.

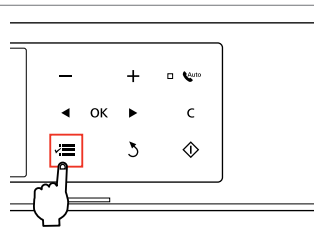
Pode criar uma lista de marcação rápida que lhe permite seleccionar números rapidamente quando envia um fax. Podem ser registadas até 60 entradas combinadas de marcação rápida/grupo.

1



Select **Fax**.
Selezionare **Fax**.
Selecione **Fax**.
Selecione **Fax**.

2



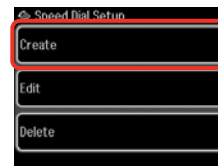
Enter the fax menu.
Accedere al menu Fax.
Abra el menú del fax.
Entre no menu de fax.

3



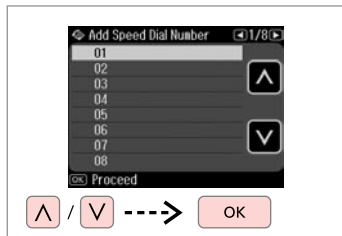
Select **Speed Dial Setup**.
Selezionare **Setup nr. rapido**.
Selecione **Config Marc rápi**.
Selecione **Config. Marc Ráp**.

4



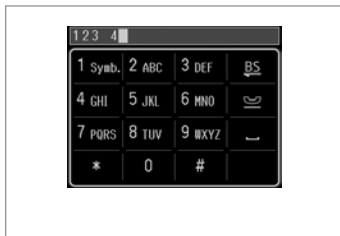
Select **Create**.
Selezionare **Crea**.
Selecione **Crear**.
Selecione **Criar**.

5



Select the entry number.
 Selezionare il numero di voce.
 Seleccione el número de entrada.
 Seleccione o número da entrada.

6



Enter a phone number.
 Immettere un numero di telefono.
 Escriba un número de teléfono.
 Introduza um número de telefone.



To separate phone numbers, enter a space by pressing .

Per separare i numeri di telefono, immettere uno spazio premendo .

Para separar un número de teléfono de otro, introduzca un espacio pulsando .

Para separar números de telefone, introduza um espaço pressionando .

7



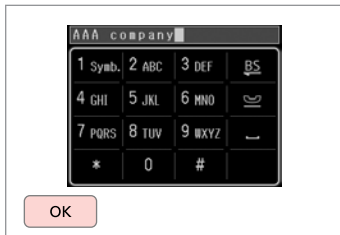
Register the number.
 Registrare il numero.
 Registre el número.
 Registe o número.

8



Enter a name for the entry.
 Immettere un nome per la voce.
 Escriba un nombre para la entrada.
 Introduza um nome para a entrada.

9



Register the name.
 Registrare il nome.
 Registre el nombre.
 Registe o nome.



To add another entry, repeat steps 4 through 9.

Per aggiungere un'altra voce, ripetere i passaggi da 4 a 9.

Para añadir otra entrada, repita los pasos 4-9.

Para adicionar outra entrada, repita os pontos 4 a 9.



To edit or delete existing entries, select **Edit** or **Delete** in step 4.

Per modificare o eliminare voci esistenti, selezionare **Modif.** o **Elimina** al passaggio 4.

Para modificar o borrar entradas, seleccione **Edit** o **Borrar** en el paso 4.

Para editar ou eliminar entradas existentes, seleccione **Edit** ou **Apagar** no ponto 4.

Setting up group dial entries

Impostazione delle voci di composizione gruppo

Configuración de entradas de marcado de grupo

Definir entradas de marcação de grupo

You can add speed dial entries to a group, allowing you to send a fax to multiple recipients at the same time. Up to 60 combined speed dial and group dial entries can be entered.

È possibile aggiungere voci di composizione rapida a un gruppo, in modo da inviare un fax a più destinatari contemporaneamente. Possono essere immesse fino a 60 voci di composizione rapida e composizione gruppo.

Puede reunir entradas de marcado rápido en un grupo, y así podrá enviar un fax a varios destinatarios a la vez. Puede registrar un total de 60 entradas de marcado rápido y de grupo como máximo.

Pode adicionar entradas de marcação rápida a um grupo, o que lhe permite enviar um fax para vários destinatários em simultâneo. Pode introduzir até 60 entradas combinadas de marcação rápida/grupo.

1



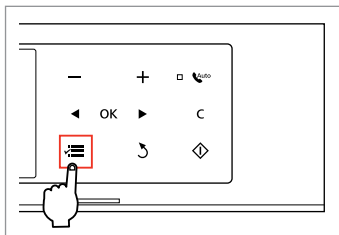
Select **Fax**.

Selezionare **Fax**.

Seleccione **Fax**.

Selecione **Fax**.

2



Enter the fax menu.

Accedere al menu Fax.

Abra el menú del fax.

Entre no menu de fax.

3



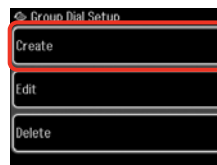
Select **Group Dial Setup**.

Selezionare **Impost. CompGruppo**.

Seleccione **Config Marc grup**.

Selecione **Conf. Marc Grupo**.

4



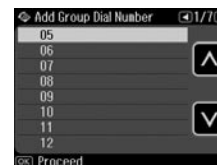
Select **Create**.

Selezionare **Crea**.

Seleccione **Crear**.

Selecione **Criar**.

5



Select the entry number.

Selezionare il numero di voce.

Seleccione el número de entrada.

Selecione o número da entrada.

6



Enter a name for the entry.
Immettere un nome per la voce.
Escriba un nombre para la entrada.
Introduza um nome para a entrada.

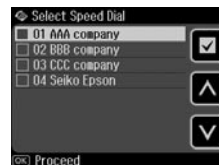
7



OK

Register the name.
Registrare il nome.
Registre el nombre.
Registe o nome.

8



Select the entries to register.
Selezionare le voci da registrare.
Seleccione las entradas que desee registrar.
Selecione as entradas a registrar.



You can register up to 30 entries to a group dial list.

È possibile registrare fino a 30 voci in un elenco di composizione gruppo.

Puede registrar un máximo de 30 entradas en una lista de marcado de grupo.

Pode registar até 30 entradas numa lista de marcação de grupo.

9



OK

Finish.
Terminare.
Termine.
Termine.



To create another group, repeat steps 4 through 9.

Per creare un altro gruppo, ripetere i passaggi da 4 a 9.

Para crear otro grupo, repita los pasos 4-9.

Para criar outro grupo, repita os pontos 4 a 9.



To edit or delete existing entries, select **Edit** or **Delete** in step 4.

Per modificare o eliminare voci esistenti, selezionare **Modif.** o **Elimina** al passaggio 4.

Para modificar o borrar entradas, seleccione **Edit** o **Borrar** en el paso 4.

Para editar ou eliminar entradas existentes, seleccione **Edit** ou **Apagar** no ponto 4.

Creating header information

Creazione delle informazioni dell'intestazione

Creación de los datos del encabezado

Criar informação de cabeçalho

You can create a fax header by adding information such as your phone number or name.

È possibile creare un'intestazione per i fax aggiungendo informazioni quali il proprio numero di telefono o il nome.

Puede crear un membrete o encabezado para el fax con datos tales como su número de teléfono o su nombre.

Pode criar um cabeçalho de fax acrescentando informações, como o seu número de telefone ou nome.



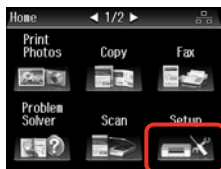
Make sure you have set the time correctly. ➔ 118

Accertarsi di avere impostato correttamente l'ora. ➔ 118

Confirme que la hora configurada sea la correcta. ➔ 118

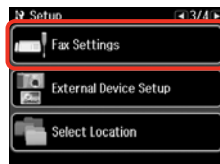
Certifique-se de que definiu correctamente a hora. ➔ 118

1



Select **Setup**.
Selezionare **Setup**.
Seleccione **Config**.
Seleccione **Conf**.

2



Select **Fax Settings**.
Selezionare **Impost. fax**.
Seleccione **Ajuste fax**.
Seleccione **Defin. Fax**.



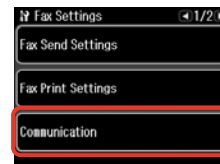
Press ► until **Fax Settings** is displayed.

Premere ► fino a visualizzare **Impost. fax**.

Mantenga pulsada ► hasta que aparezca **Ajuste fax**.

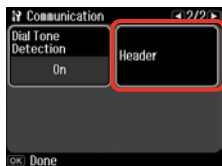
Pressione ► até aparecer **Defin. Fax**.

3



Select **Communication**.
Selezionare **Comunicazione**.
Seleccione **Comunicación**.
Seleccione **Comunicação**.

4

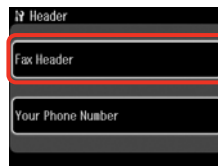


Select **Header**.
 Selezionare **Intestaz.**
 Seleccione **Encabezado**.
 Seleccione **Cabeç.**



Press ► until **Header** is displayed.
 Premere ► fino a visualizzare **Intestaz.**
 Mantenga pulsada ► hasta que aparezca **Encabezado**.
 Pressione ► até aparecer **Cabeç.**

5



Select **Fax Header**.
 Selezionare **Intest.Fax**.
 Seleccione **Encabz fax**.
 Seleccione **Cabeç. Fax**.

6



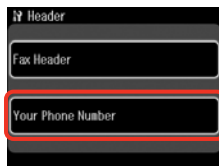
Enter your fax header.
 Inserire l'intestazione del fax.
 Escriba el encabezado de su fax.
 Introduza o cabeçalho do fax.

7



Register.
 Registrare.
 Registrelo.
 Registe.

8



Select **Your Phone Number**.
 Selezionare **Nr. telefono**.
 Seleccione **Su nº teléfono**.
 Seleccione **O seu núm. telef.**

9



Enter the phone number.
 Immettere il numero di telefono.
 Escriba el número de teléfono.
 Introduza o número de telefone.



Press **[Space]** to enter a space, and press **[BS]** to delete.
 Premere **[Space]** per immettere uno spazio e **[BS]** per eliminare.
 Para teclear un espacio, pulse **[Space]**.
 Para borrar, pulse **[BS]**.
 Pressione **[Space]** para introduzir um espaço e pressione **[BS]** para apagar.



Press the “#” button to enter a plus sign (+) which represents the international call prefix. Note that the * and ☎ buttons do not work.

Premere il tasto “#” per immettere un segno più (+) che indica il prefisso di chiamata internazionale. Tenere presente che i tasti * e ☎ non funzionano.

Pulse el botón “#” para escribir un signo más (+), que representa el prefijo para llamadas internacionales. Tenga en cuenta que los botones * y ☎ no funcionarán.

Pressione o botão “#” para introduzir um sinal mais (+), que representa o indicativo de chamada internacional. Tenha em atenção que as teclas * e ☎ não funcionam.

10



OK

Register.

Registrare.

Regístrelo.

Registe.

Sending Faxes

Invio di fax

Envío de faxes

Enviar faxes

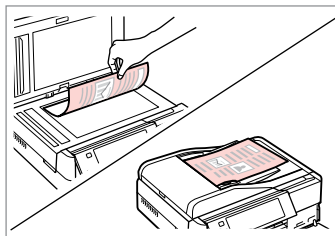
Entering or redialing a fax number

Immissione o ricomposizione di un numero fax

Marcado o remarcado de un número de fax

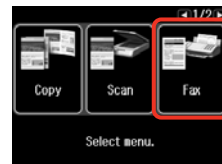
Introduzir ou voltar a marcar um número de fax

1  → 33



Place your original.
Posizionare l'originale.
Coloque el original.
Coloque o original.

2



Select **Fax**.
Selezionare **Fax**.
Selecione **Fax**.
Selecione **Fax**.

3



Proceed.
Procedere.
Continúe.
Continue.

4



OK

Enter a fax number.
Immettere un numero di fax.
Teclee un número de fax.
Introduza um número de fax.



To separate phone numbers, enter a space by pressing .

Per separare i numeri di telefono, immettere uno spazio premendo .

Para separar un número de teléfono de otro, introduzca un espacio pulsando .

Para separar números de telefone, introduza um espaço pressionando .



To display the last fax number you used, press **Redial**.

Per visualizzare l'ultimo numero di fax utilizzato, premere **Ricomp.**

Para ver el último número de fax utilizado, pulse **Remarc.**

Para visualizar o último número de fax que utilizou, pressione **Remarc.**



Press $\equiv$ and select **Send Settings** to change the settings. $\square \rightarrow 97$

Premere $\equiv$ e selezionare **Impost. Invio** per modificare le impostazioni. $\square \rightarrow 97$

Para cambiar los ajustes, pulse $\equiv$ y seleccione **Enviar ajustes**. $\square \rightarrow 97$

Pressione $\equiv$ e seleccione **Def. Envio** para alterar as definições. $\square \rightarrow 97$

5



Start sending.

Iniziare l'invio.

Empiece a enviar.

Comece a enviar.



If the fax number is busy or there is some problem, this product redials after one minute. Press **Redial** to redial immediately.

Se il numero fax è occupato o si è verificato un problema, il numero viene ricomposto dopo un minuto. Premere **Ricomp.** per ricomporre immediatamente il numero.

Si el fax del destinatario está comunicando o hay otro problema, el número se volverá a marcar al cabo de un minuto. Si desea remarcarlo ya, pulse **Remarc.**

Se o número de fax estiver ocupado ou se existir algum problema, este produto volta a marcar após um minuto. Pressione **Remarc** para voltar a marcar imediatamente.

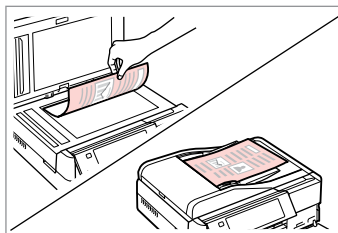
Using speed dial/
group dial

Uso della
composizione rapida/
composizione gruppo

Con el marcado
rápido/de grupo

Utilizar a marcação
rápida/marcação de
grupo

1 $\square \rightarrow 33$



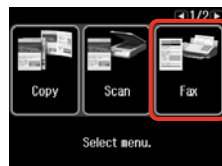
Place your original.

Posizionare l'originale.

Coloque el original.

Coloque o original.

2



Select **Fax**.

Selezionare **Fax**.

Selecione **Fax**.

Selecione **Fax**.

3



Select **Speed Dial** or **Group Dial**.

Selezionare **Nr. rapido** o **Comp. Gruppo**.

Selecione **Marc rápido** o **Marc grupo**.

Selecione **Marc. Ráp.** ou **Marc. Grupo**.



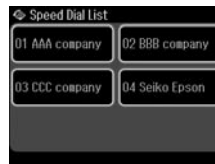
Use **Speed Dial Setup** or **Group Dial Setup** if you need to create/edit/delete the entries. ☞ ➔ 72

Usare **Setup nr. rapido** o **Impost. CompGruppo** se occorre creare/modificare/eliminare le voci. ☞ ➔ 72

Si tiene que crear/modificar/borrar entradas, seleccione **Config Marc rápido** o **Config Marc grup.** ☞ ➔ 72

Utilize **Config. Marc Ráp** ou **Conf. Marc Grupo** se precisar de criar/editar/apagar as entradas. ☞ ➔ 72

4



Select the entry number to send.

Selezionare il numero della voce per l'invio.

Elija el número de la entrada del destinatario.

Selecione o número da entrada a enviar.



Press ⌘ and select **Send Settings** to change the settings. ☞ ➔ 97

Premere ⌘ e selezionare **Impost. Invio** per modificare le impostazioni. ☞ ➔ 97

Para cambiar los ajustes, pulse ⌘ y seleccione **Enviar ajustes.** ☞ ➔ 97

Pressione ⌘ e seleccione **Def. Envio** para alterar as definições. ☞ ➔ 97

5



Start

Start sending.

Iniziare l'invio.

Empiece a enviar.

Comece a enviar.

Broadcast fax sending

Invio di fax diffuso (Broadcast)

Envío de difusión de faxes

Envio de faxes por transmissão

Broadcast allows you to easily send the same fax to multiple numbers (up to 30) using speed dial/group dial, or by entering a fax number.

La trasmissione in broadcast consente di inviare lo stesso fax a più numeri (fino a 30) usando la composizione rapida/gruppo o immettendo un numero di fax.

La función Difusión le permite enviar el mismo fax a varios números (30 como máximo) bien con el marcado rápido/de grupo, bien tecleando un número de fax.

A transmissão permite enviar facilmente o mesmo fax para vários números (até 30) através de marcação rápida/marcação de grupo ou introduzindo um número de fax.



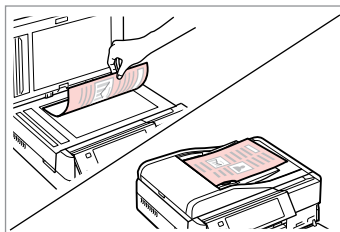
You can only send B&W faxes.

È possibile inviare solo fax in bianco e nero.

Sólo puede enviar faxes en blanco y negro.

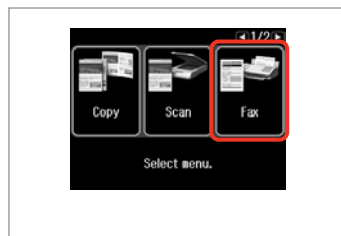
Só pode enviar faxes a preto e branco.

1  33



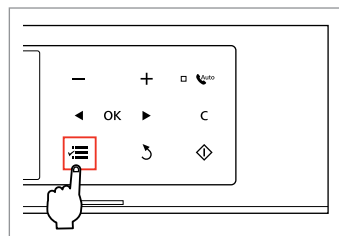
Place your original.
Posizionare l'originale.
Coloque el original.
Coloque o original.

2



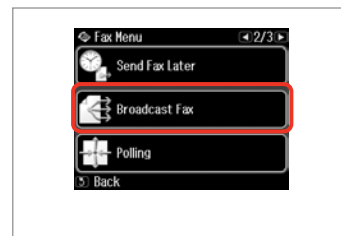
Select **Fax**.
Selezionare **Fax**.
Selecione **Fax**.
Selecione **Fax**.

3



Enter the fax menu.
Accedere al menu Fax.
Abra el menú del fax.
Entre no menu de fax.

4



Select **Broadcast Fax**.
Selezionare **Broadcast fax**.
Selecione **Difusión fax**.
Selecione **Transmit. fax**.



Press ► until **Broadcast Fax** is displayed.

Premere ► fino a visualizzare **Broadcast fax**.

Mantenga pulsada ► hasta que aparezca **Difusión fax**.

Pressione ► até aparecer **Transmit. fax**.



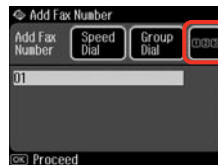
To select recipients from a speed or group dial list, go to 8.

Per selezionare i destinatari da un elenco di composizione rapida/gruppo, andare a 8.

Si desea seleccionar destinatarios de una lista de marcado rápido/de grupo, vaya a 8.

Para seleccionar destinatários de uma lista de marcação rápida ou de grupo, avance para 8.

5



Proceed.

Procedere.

Continúe.

Continue.

6



OK

Enter a fax number.

Immettere un numero di fax.

Teclee un número de fax.

Introduza um número de fax.

7



V

Add the fax number.

Aggiungere il numero di fax.

Añada el número de fax.

Adicione o número de fax.



To add another number, repeat steps 5 and 7.

Per aggiungere un altro numero, ripetere i passaggi 5 e 7.

Para añadir otro número, repita los pasos 5-7.

Para adicionar outro número, repita os pontos 5 e 7.



If you do not need to add recipients from the speed dial/group dial lists, press **OK** and go to 10.

Se non occorre aggiungere destinatari dagli elenchi di composizione rapida/gruppo, premere **OK** e andare a 10.

Si no desea añadir destinatarios de las listas de marcado rápido/de grupo, pulse **OK** y vaya a 10.

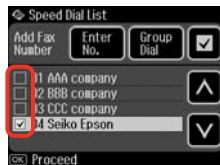
Se não precisar de adicionar destinatários das listas de marcação rápida/grupo, pressione **OK** e avance para 10.

8



Select **Speed Dial** or **Group Dial**.
 Selezionare **Nr. rapido** o **Comp. Gruppo**.
 Selezionare **Marc rápid** o **Marc grupo**.
 Selezionare **Marc. Ráp.** ou **Marc. Grupo**.

9



Select entries from the list.
 Selezionare le voci dall'elenco.
 Seleccione entradas de la lista.
 Seleccione entradas da lista.



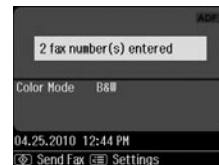
Press $\equiv$ and select **Send Settings** to change the settings. $\square \rightarrow 97$

Premere $\equiv$ e selezionare **Impost. Invio** per modificare le impostazioni. $\square \rightarrow 97$

Para cambiar los ajustes, pulse $\equiv$ y seleccione **Enviar ajustes**. $\square \rightarrow 97$

Pressione $\equiv$ e seleccione **Def. Envio** para alterar as definições. $\square \rightarrow 97$

10



Confirm and send fax.
 Verificare e inviare il fax.
 Revise y envíe el fax.
 Confirme e envie o fax.

Sending a fax at a specified time

Invio di un fax a un'ora specificata

Envío de un fax a una hora determinada

Enviar um fax a uma hora especificada



Make sure you have set the time correctly. $\square \rightarrow 118$

Accertarsi di avere impostato correttamente l'ora. $\square \rightarrow 118$

Confirme que la hora configurada sea la correcta. $\square \rightarrow 118$

Certifique-se de que definiu correctamente a hora. $\square \rightarrow 118$



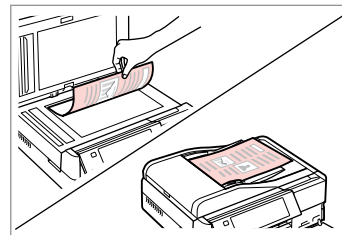
You can only send B&W faxes.

È possibile inviare solo fax in bianco e nero.

Sólo puede enviar faxes en blanco y negro.

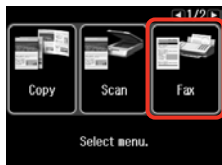
Só pode enviar faxes a preto e branco.

1 $\square \rightarrow 33$



Place your original.
 Posizionare l'originale.
 Coloque el original.
 Coloque o original.

2



Select **Fax**.
 Selezionare **Fax**.
 Seleccione **Fax**.
 Seleccione **Fax**.

3



Proceed.
 Procedere.
 Continúe.
 Continue.

4



OK

Enter a fax number.
 Immettere un numero di fax.
 Teclee un número de fax.
 Introduza um número de fax.



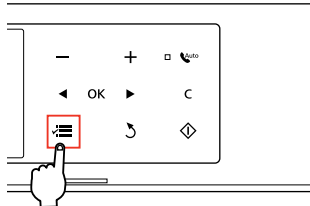
You can use **Speed Dial**, **Group Dial**, or **Redial** to enter fax number(s) instead of steps 3 / 4.

È possibile usare **Nr. rapido**, **Comp. Gruppo** o **Ricomp.** per immettere i numeri di fax al posto dei passaggi 3 / 4.

Puede usar **Marc rápido**, **Marc grupo** o **Remarc** para teclear un número o varios de fax en vez de seguir los pasos descritos en 3 / 4.

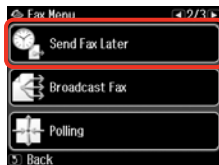
Pode utilizar **Marc. Ráp.**, **Marc. Grupo** ou **Remarc** para introduzir números de fax, em vez de seguir os pontos 3 / 4.

5



Enter the fax menu.
 Accedere al menu Fax.
 Abra el menú del fax.
 Entre no menu de fax.

6



Select **Send Fax Later**.
 Selezionare **Invia fax dopo**.
 Seleccione **Enviar fax luego**.
 Seleccione **Env. Fax Depois**.



Press ► until **Send Fax Later** is displayed.

Premere ► fino a visualizzare **Invia fax dopo**.

Mantenga pulsada ► hasta que aparezca **Enviar fax luego**.

Pressione ► até aparecer **Env. Fax Depois**.

7



Select **On** and set the time.
 Selezionare **On** e impostare l'ora.
 Seleccione **Act** y fije la hora.
 Seleccione **Sim** e defina a hora.

8



OK



Proceed.
Procedere.
Continúe.
Continue.



Press $\mathbb{M}$ and select **Send Settings** to change the settings. $\square \rightarrow 97$

Premere $\mathbb{M}$ e selezionare **Impost. Invio** per modificare le impostazioni. $\square \rightarrow 97$

Para cambiar los ajustes, pulse $\mathbb{M}$ y seleccione **Enviar ajustes**. $\square \rightarrow 97$

Pressione $\mathbb{M}$ e seleccione **Def's. Envio** para alterar as definições. $\square \rightarrow 97$

9



Start

Start scanning to send later.
Avviare la scansione per l'invio in seguito.
Empiece a escanear lo que enviará luego.
Comece a digitalizar para enviar mais tarde.



Scanned data is sent at the specified time. Until then, you cannot send another fax.

I dati acquisiti vengono inviati all'ora specificata. Non è possibile inviare un altro fax nel frattempo.

Los datos escaneados se enviarán a la hora especificada. Hasta entonces no podrá mandar ningún fax.

Os dados digitalizados são enviados à hora especificada. Até lá, não consegue enviar outro fax.

Fax from a connected phone

Fax da un telefono collegato

Fax desde un teléfono conectado

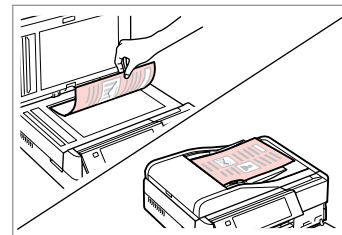
Enviar um fax de um telefone ligado

If the recipient has the same number for both phone and fax, you can send a fax after talking over the phone without hanging up.

Se il destinatario ha lo stesso numero per telefono e fax, è possibile inviare un fax dopo aver parlato al telefono senza riagganciare.

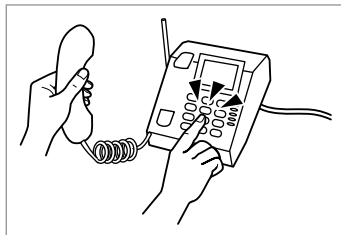
Si el destinatario tiene el mismo número para el teléfono y el fax, puede enviar un fax después de hablar por teléfono sin colgar.

Se o destinatário tiver o mesmo número de telefone e fax, pode enviar um fax após falar ao telefone sem desligar.

1 $\square \rightarrow 33$ 

Place your original.
Posizionare l'originale.
Coloque el original.
Coloque o original.

2



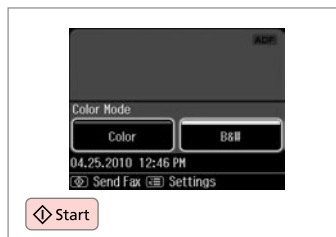
Dial the number from the phone.
Comporre il numero dal telefono.
Marque el número en el teléfono.
Marque o número do telefone.

3



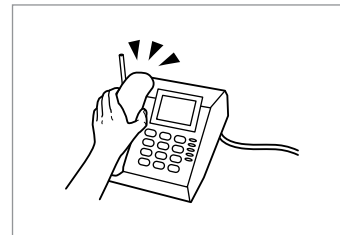
Select **Send**.
Selezionare **Inv**.
Seleccione **Envi**.
Seleccione **Env**.

4



Start sending.
Iniziare l'invio.
Empiece a enviar.
Comece a enviar.

5

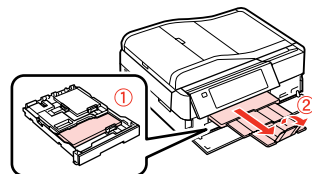


Hang up the phone.
Riagganciare il telefono.
Cuelgue el teléfono.
Desligue o telefone.



Receiving Faxes Ricezione di fax Recepción de faxes Receber faxes

Before receiving a fax, load A4-size plain paper into the cassette. ☐ ➔ 24
Prima di ricevere un fax, caricare carta comune in formato A4 nel cassetto. ☐ ➔ 24
Antes de recibir un fax, coloque papel normal tamaño A4 en la cassette. ☐ ➔ 24
Antes de receber um fax, coloque papel normal A4 no alimentador. ☐ ➔ 24



You can change the ring alert settings (DRD). ☐ ➔ 122

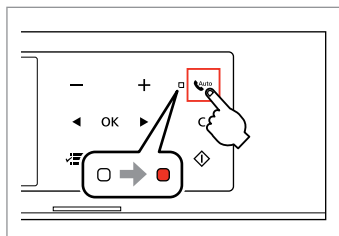
È possibile modificare le impostazioni di avviso (DRD). ☐ ➔ 122

Puede cambiar la configuración de los timbres (DRD). ☐ ➔ 122

Pode alterar as definições do toque de alerta (DRD). ☐ ➔ 122

Receiving faxes automatically Ricezione automatica di fax Recepción automática de faxes Receber faxes automaticamente

1



Turn on auto answer.
Attivare la risposta automatica.
Active la respuesta automática.
Ligue a resposta automática.



When an answering machine is connected directly to this product, make sure you set **Rings to Answer** correctly using the following procedure.

Quando una segreteria è collegata direttamente al prodotto, accertarsi di impostare correttamente **SquilliRisposta** tramite la seguente procedura.

Si hay un contestador conectado directamente a este producto, siga siempre este método para configurar los **Tonos para resp.**

Quando um atendedor de chamadas está ligado directamente a este produto, certifique-se de que define **Toques p/ Resp.** correctamente, utilizando o procedimento seguinte.



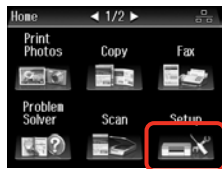
Depending on the region, **Rings to Answer** may be unavailable.

A seconda dell'area geografica, **SquilliRisposta** potrebbe non essere disponibile.

En algunas regiones **Tonos para resp** no está disponible.

Dependendo da região, **Toques p/ Resp.** poderá estar indisponível.

2



Select **Setup**.
Selezionare **Setup**.
Seleccione **Config**.
Seleccione **Conf**.

3



Select **Fax Settings**.
Selezionare **Impost. fax**.
Seleccione **Ajuste fax**.
Seleccione **Defin. Fax**.



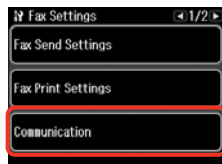
Press ► until **Fax Settings** is displayed.

Premere ► fino a visualizzare **Impost. fax**.

Mantenga pulsada ► hasta que aparezca **Ajuste fax**.

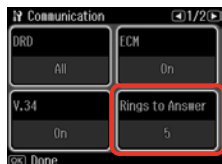
Pressione ► até aparecer **Defin. Fax**.

4



Select **Communication**.
Selezionare **Comunicazione**.
Seleccione **Comunicación**.
Seleccione **Comunicação**.

5



Select **Rings to Answer**.
Selezionare **SquilliRisposta**.
Seleccione **Tonos para resp**.
Seleccione **Toques p/ Resp**.

6



Select the number of rings.
Selezionare il numero di squilli.
Seleccione el número de tonos.
Seleccione o número de toques.

7



Finish the setting.
Terminare l'impostazione.
Termine el ajuste.
Termine a definição.



Select more rings than needed for the answering machine to pick up. If it is set to pick up on the fourth ring, set the product to pick up on the fifth ring or later. Otherwise the answering machine cannot receive voice calls.

Selezionare più squilli di quelli necessari per la risposta da parte della segreteria telefonica. Se questa è impostata per attivarsi al quarto squillo, impostare il prodotto in modo che si attivi a partire almeno dal quinto squillo. In caso contrario, la segreteria non sarà in grado di ricevere chiamate vocali.

Seleccione más tonos que los que necesita el contestador para activarse. Si el contestador responde al cuarto tono, configure el producto para que descuelgue al quinto tono o posteriores. Si no, el contestador automático no podrá recibir llamadas de voz.

Selecione mais toques do que o necessário para que o atendedor de chamadas atenda. Se estiver programado para atender ao quarto toque, programe o produto para atender ao quinto toque ou mais tarde. Caso contrário, o atendedor de chamadas não conseguirá receber chamadas de voz.



When you receive a call and the other party is a fax, the product receives the fax automatically even if the answering machine picks up the call. If you pick up the phone, wait until the LCD screen displays a message saying that a connection has been made before you hang up. If the other party is a caller, the phone can be used as normal or a message can be left on the answering machine.

Quando si riceve una chiamata e il segnale indica un fax in arrivo, il prodotto riceve automaticamente il fax anche se la segreteria telefonica risponde alla chiamata. Se si solleva il telefono, prima di riagganciare attendere che sul display LCD sia visualizzato un messaggio che indica che è stata stabilita la connessione. Se si tratta di una chiamata telefonica, il telefono può essere utilizzato normalmente oppure è possibile lasciare un messaggio sulla segreteria telefonica.

Si entra una llamada de otro fax, el producto recibirá el fax automáticamente, aunque el contestador automático atienda la llamada. Si usted descuelga el teléfono, espere a que la pantalla LCD muestre un mensaje indicando que se realizó una conexión y luego cuelgue. Si la llamada es de una persona, puede hablar con normalidad o dejar un mensaje en el contestador automático.

Quando recebe uma chamada e o transmissor é um fax, o produto recebe o fax automaticamente, mesmo que o atendedor de chamadas atenda a chamada. Se atender o telefone, aguarde até que o ecrã LCD apresente uma mensagem a indicar que foi estabelecida uma ligação antes de desligar. Se o transmissor for uma pessoa, o telefone pode ser utilizado como um telefone normal ou pode ser deixada uma mensagem no atendedor de chamadas.

Receiving faxes manually

Ricezione manuale di fax

Recepción manual de faxes

Receber faxes manualmente

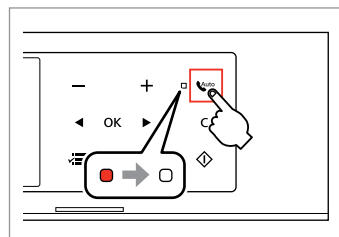
If your phone is connected to this product, you can receive a fax after a connection is made.

Se il telefono è collegato al prodotto, è possibile ricevere un fax dopo avere stabilito la connessione.

Si el teléfono está conectado a este producto, puede recibir un fax después de realizar una conexión.

Se o seu telefone estiver ligado a este produto, pode receber um fax após ser estabelecida uma ligação.

1



Turn off auto answer.

Disattivare la risposta automatica.

Desactive la respuesta automática.

Desligue a resposta automática.

2



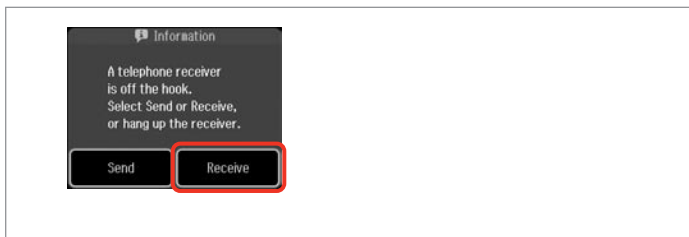
Pick up the phone when it rings.

Sollevare il telefono quando squilla.

Atienda el teléfono cuando suene.

Atenda o telefone quando este tocar.

3



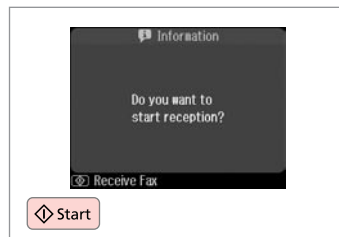
When you hear a fax tone, select **Receive**.

Quando si avverte un tono fax, selezionare **Ricevi**.

Quando oiga un tono de fax, seleccione **Recibir**.

Quando ouvir um tom de fax, selecione **Receber**.

4



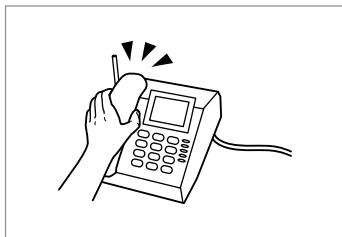
Start receiving.

Avviare la ricezione.

Empiece a recibir.

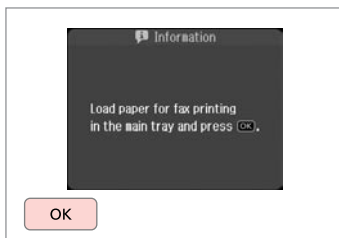
Inicie a recepção.

5



Hang up the phone.
 Riagganciare il telefono.
 Cuelgue el teléfono.
 Desligue o telefone.

6



Print the received fax.
 Stampare il fax ricevuto.
 Imprima el fax recibido.
 Imprima o fax recebido.

Polling to receive a fax

Polling per la ricezione di un fax

Sondeo para recibir un fax

Consulta para receber um fax

This allows you to receive a fax from the fax information service you have called.

Questa opzione consente di ricevere un fax da un servizio fax contattato dall'utente.

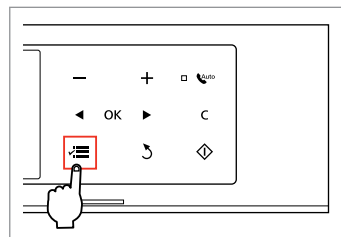
Permite recibir un fax del servicio de información de fax al que ha llamado. Permite-lhe receber um fax do serviço de informações de fax para o qual ligou.

1



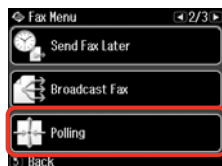
Select **Fax**.
 Selezionare **Fax**.
 Seleccione **Fax**.
 Selecciona **Fax**.

2



Enter the fax menu.
 Accedere al menu Fax.
 Abra el menú del fax.
 Entre no menu de fax.

3



Select **Polling**.
 Selezionare **Polling**.
 Seleccione **Esp. resp.**
 Seleccione **Consult.**



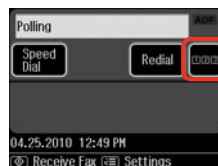
Press ► until **Polling** is displayed.

Premere ► fino a visualizzare **Polling**.

Mantenga pulsada ► hasta que aparezca **Esp. resp.**

Pressione ► até aparecer **Consult.**

4



Proceed.
 Procedere.
 Continúe.
 Continue.

5



OK

Enter the fax number.
 Immettere il numero di fax.
 Teclee el número de fax.
 Introduza o número de fax.



You can also use **Speed Dial** or **Redial** to enter the fax number instead of steps 4 and 5.

È inoltre possibile usare **Nr. rapido** o **Ricomp.** per immettere il numero fax al posto dei passaggi 4 e 5.

También puede usar **Marc rápido** o **Remarc** para teclear el número de fax en vez de seguir los pasos descritos en 4 y 5.

Pode também utilizar **Marc. Ráp.** ou **Remarc** para introduzir o número de fax, em vez de seguir os pontos 4 e 5.

6



Start

Start receiving.
 Avviare la ricezione.
 Empiece a recibir.
 Inicie a recepção.

7



OK

Print the received fax.
 Stampare il fax ricevuto.
 Imprima el fax recibido.
 Imprima o fax recebido.

Printing Reports

Stampa di report

Impresión de informes

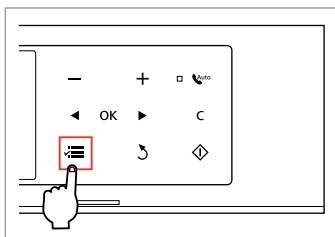
Imprimir relatórios

1



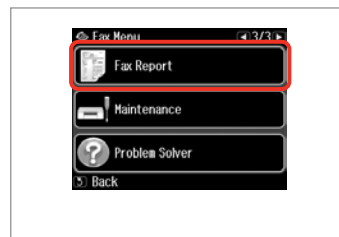
Select **Fax**.
 Selezionare **Fax**.
 Seleccione **Fax**.
 Seleccione **Fax**.

2



Enter the fax menu.
 Accedere al menu Fax.
 Abra el menú del fax.
 Entre no menu de fax.

3



Select **Fax Report**.
 Selezionare **Rappor. fax**.
 Seleccione **Inform fax**.
 Seleccione **Relat. Fax**.



Press ► until **Fax Report** is displayed.

Premere ► fino a visualizzare **Rappor. fax**.

Mantenga pulsada ► hasta que aparezca **Inform fax**.

Pressione ► até aparecer **Relat. Fax**.

4  ➔ 97



Select an item.
 Selezionare una voce.
 Seleccione una opción.
 Seleccione um item.



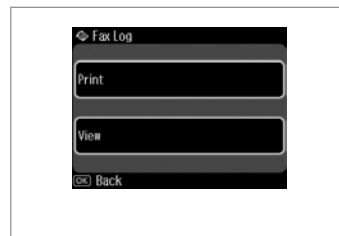
Press ◀ or ▶ until the item that you want is displayed.

Premere ◀ o ▶ fino a visualizzare la voce desiderata.

Pulse ◀ o ▶ hasta ver la opción deseada.

Pressione ◀ ou ▶ até aparecer o item que pretende.

5



Proceed.
 Procedere.
 Continúe.
 Continue.



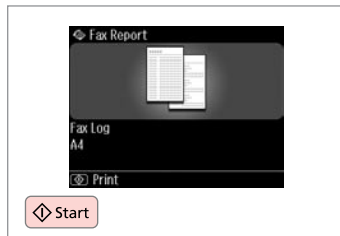
Only **Fax Log** can be viewed on the screen. 📄 ➡ 97

Solo **Log fax** può essere visualizzato sullo schermo. 📄 ➡ 97

Sólo puede verse en pantalla el **Reg fax**. 📄 ➡ 97

Só pode ver **Reg Fax** no ecrã. 📄 ➡ 97

6



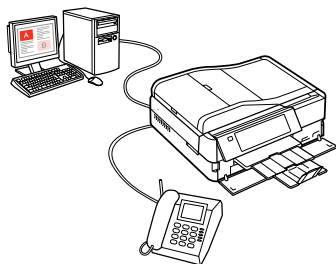
Print.

Stampare.

Imprima.

Imprima.

Faxing from a PC
Invio di fax da un PC
Envío de faxes desde
un PC
Envio de fax a partir
de um PC



The fax software that came with the software disc allows you to send faxes from your computer, create a phone book (Windows only), and provides you with other useful features. For details, see the Fax Utility online help. Run the utility using the following procedure.

Windows

Click **Start - All Programs** or **Programs - Epson Software - FAX Utility**.

Mac OS X

Click **System Preference**, click **Print & Fax**, and then select **FAX (your printer)** from Printer. Then, click **Open Print Queue** (Mac OS X 10.5) or **Print Queue** (Mac OS X 10.4) and click **Utility**.

Il software fax fornito con il disco del software consente di inviare fax dal computer, creare una rubrica (solo in Windows) e offre altre utili funzioni. Per dettagli, vedere la guida in linea di Fax Utility. Attenersi alla seguente procedura per eseguire l'utilità.

Windows

Fare clic su **Start - Tutti i programmi** o **Programmi - Epson Software - FAX Utility**.

Mac OS X

Fare clic su **Preferenze di Sistema**, su **Stampa e Fax**, quindi selezionare **FAX (stampante in uso)** da Stampante. Quindi, fare clic su **Apri coda di stampa** (Mac OS X 10.5) o **Coda di stampa** (Mac OS X 10.4) e fare clic su **Utility**.

El software de fax incluido en el disco de software le permite enviar faxes desde su ordenador, crear una agenda de teléfonos (solo en Windows) y le ofrece otras funciones muy útiles. Para más información, consulte la Ayuda on-line de Fax Utility. Siga estos pasos para ejecutar la utilidad:

En Windows

Haga clic en **Inicio - Todos los programas** o en **Programas - Epson Software - FAX Utility**.

En Mac OS X

Haga clic en **Preferencias del Sistema**, en **Impresión y Fax** y seleccione **FAX (su impresora)** en Impresora. Después, haga clic en **Abrir cola de impresión** (en Mac OS X 10.5) o en **Cola de impresión** (en Mac OS X 10.4) y luego en **Utilidad**.

O software de fax fornecido com o disco de software permite-lhe enviar faxes a partir do computador e criar um livro de endereços (apenas Windows), além de lhe proporcionar outras funcionalidades úteis. Para mais informações, consulte a ajuda interactiva do Fax Utility. Execute o utilitário da forma seguinte.

Windows

Clique em **Iniciar - Todos os Programas** ou **Programas - Epson Software - FAX Utility**.

Mac OS X

Clique em **Preferências do Sistema, Impressão e Fax** e seleccione **FAX (a sua impressora)** em Impressora. Em seguida, clique em **Abrir Fila de Impressão** (Mac OS X 10.5) ou **Fila de Impressão** (Mac OS X 10.4) e clique em **Utilitário**.

Fax Mode Menu List

Elenco menu modo Fax

Lista de menús del modo Fax

Lista de menus do modo de fax

EN  ➔ 97

IT  ➔ 97

ES  ➔ 98

PT  ➔ 98

EN

Menu items and values may differ depending on the region.

Fax Menu

Send Settings	Resolution, Contrast
Speed Dial Setup	Create, Edit, Delete
Group Dial Setup	Create, Edit, Delete
Send Fax Later	 ➔ 84
Broadcast Fax	 ➔ 82
Polling	 ➔ 92
Fax Report	Fax Log ^{*1} , Last Transmission ^{*2} , Speed Dial List, Group Dial List, Reprint Faxes ^{*3} , Protocol Trace ^{*4}
Maintenance	 ➔ 122
Problem Solver	

*1 Prints or displays the communication log.

*2 Prints a communication log for the previous transmission or the previous polling results received.

*3 Reprints from the latest fax received. When the memory is full, the oldest faxes are erased first.

*4 Prints the protocol for the latest communication.

IT

Le voci e i valori dei menu possono variare a seconda dell'area geografica.

Menu Fax

Impost. Invio	Risoluz., Contrasto
Setup nr. rapido	Crea, Modif., Elimina
Impost. CompGruppo	Crea, Modif., Elimina
Invia fax dopo	 ➔ 84
Broadcast fax	 ➔ 82
Polling	 ➔ 92
Rappor. fax	Log fax ^{*1} , Ultima Tx ^{*2} , Elen. num. rap., El. CompGruppo, Ristampa fax ^{*3} , Traccia protc. ^{*4}
Manutenzione	 ➔ 122

Risoluzione problemi

*1 Viene stampato o visualizzato il registro di comunicazione.

*2 Viene stampato un registro di comunicazione per la trasmissione precedente o i risultati del polling precedente ricevuti.

*3 Ristampa dall'ultimo fax ricevuto. Quando la memoria è piena, i fax meno recenti vengono cancellati per primi.

*4 Stampa il protocollo dell'ultima comunicazione.

Los valores y opciones de menú son distintos en algunas regiones.

☰ Menú Fax

Enviar ajustes	Resolución, Contraste
Config Marc rápi	Crear, Edit, Borrar
Config Marc grup	Crear, Edit, Borrar
Enviar fax luego	☐ ➡ 84
Difusión fax	☐ ➡ 82
Esp. resp.	☐ ➡ 92
Inform fax	Reg fax * ¹ , Últim transmisión * ² , List Marc rápid, List marc grupo, Reimprí faxes * ³ , Seguim protoc * ⁴
Mantenimnto	☐ ➡ 122
Solución problemas	

*1 Imprime o muestra el registro de comunicación.

*2 Imprime un registro de comunicación de la transmisión anterior o los resultados de espera de llamada anteriores recibidos.

*3 Reimprime a partir del último fax recibido. Cuando se llena la memoria, primero se borran los faxes más antiguos.

*4 Imprime el protocolo de la última comunicación.

Os valores e itens de menu podem variar consoante a região.

☰ Menu Fax

Def's. Envio	Resolução, Contraste
Config. Marc Ráp	Criar, Edit, Apagar
Conf. Marc Grupo	Criar, Edit, Apagar
Env. Fax Depois	☐ ➡ 84
Transmit. fax	☐ ➡ 82
Consult	☐ ➡ 92
Relat. Fax	Reg Fax * ¹ , Últ. Transmissão * ² , Lista Marc Ráp., Lista Marc Grupo, Reimpr. Faxes * ³ , Detec. Protoc. * ⁴
Manutenção	☐ ➡ 122
Solucionador	

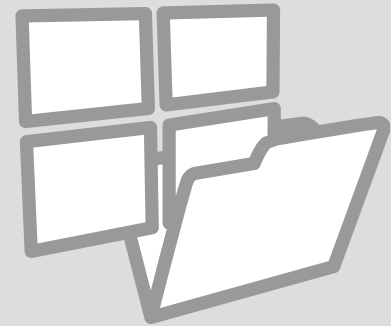
*1 Imprime ou apresenta o registo das comunicações.

*2 Imprime um registo da comunicação da transmissão anterior ou dos resultados de consulta anteriores recebidos.

*3 Volta a imprimir a partir do último fax recebido. Quando a memória está cheia, os faxes mais antigos são apagados em primeiro lugar.

*4 Imprime o protocolo para a comunicação mais recente.

Other Modes
Altre modalità
Otros modos
Outros modos

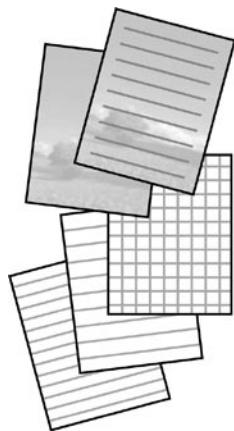


Printing Ruled Paper

Stampa su carta a righe

Impr papels rayados

Imprimir em papel pautado



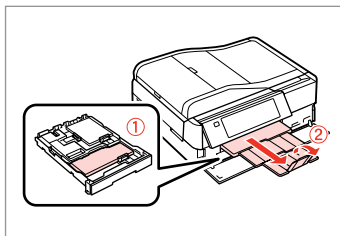
You can print ruled paper or graph paper with or without a photo set as the background.

È possibile stampare su carta rigata o millimetrata con o senza una foto impostata come sfondo.

Puede imprimir en papel rayado o cuadriculado con una foto de fondo o sin ella.

Pode imprimir em papel pautado ou de gráficos com ou sem uma fotografia definida como fundo.

1 ➡ 24



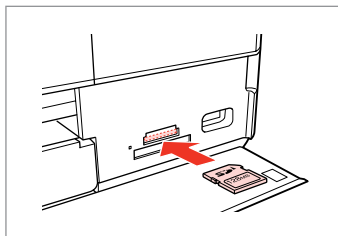
Load A4-size plain paper.

Caricare carta comune in formato A4.

Cargue papel normal tamaño A4.

Coloque papel normal A4.

2 ➡ 31



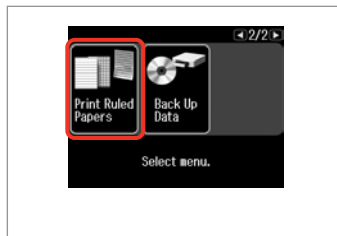
Insert a memory card.

Inserire una scheda di memoria.

Insere una tarjeta de memoria.

Insira um cartão de memória.

3



Select **Print Ruled Papers**.

Selezionare **Stampa carta righe**.

Selecione **Impr papels rayados**.

Selecione **Imp. Pap. Pautados**.



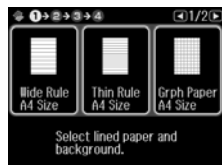
Press ► until **Print Ruled Papers** is displayed.

Premere ► fino a visualizzare **Stampa carta righe**.

Pulse ► hasta ver **Impr papels rayados**.

Pressione ► até aparecer **Imp. Pap. Pautados**.

4 ➔ 109



Select a format.
 Specificare un formato.
 Seleccione un formato.
 Seleccione um formato.



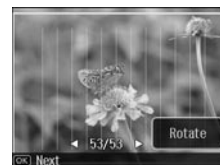
If you select **Wide Rule A4 Size**, **Thin Rule A4 Size**, or **Graph Paper A4 Size**, skip to step 6.

Se si seleziona **Riga ampia A4**, **Riga fine A4** o **Millimetrata A4**, andare al passaggio 6.

Si selecciona **Regl ancha tmño A4**, **Regla fina tmño A4** o **Papel gráf tmño A4**, vaya directamente al paso 6.

Se seleccionar **Régua Gros. A4**, **Régua Fina A4** ou **Papel Gráf. A4**, avance para o ponto 6.

5



Select the photos.
 Selezionare le foto.
 Seleccione las fotos.
 Seleccione as fotografias.



If you want to rotate the frame, press **Rotate**.

Se si desidera ruotare la cornice, premere **Ruota**.

Si desea girar el marco, pulse **Girar**.

Se quiser rodar a moldura, pressione **Rodar**.

6



Proceed.
 Procedere.
 Continúe.
 Continue.

7



Set the number of copies.
 Selezionare il numero di copie.
 Configure el número de copias.
 Defina o número de cópias.

8



Start printing.
 Avviare la stampa.
 Empiece a imprimir.
 Inicie a impressão.

Printing a Coloring Sheet

Stampa di un foglio da colorare

Impresión de una hoja para colorear

Imprimir uma folha para colorir



You can create a coloring sheet from your photos or line drawings.

È possibile creare un foglio da colorare dalle foto o dai disegni al tratto.

Puede crear una hoja para colorear a partir de sus fotos o dibujos lineales.

Pode criar uma folha para colorir a partir das suas fotografias ou desenhos.



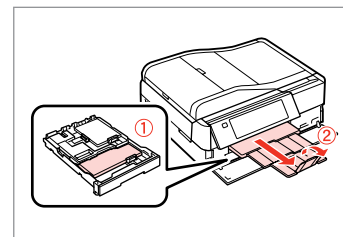
Only use the **Coloring Book** function for drawings and pictures that you created yourself. When using copyrighted materials, make sure you stay within the range of laws governing printing for personal use.

Usare la funzione **Libro colori** per disegni e immagini creati dall'utente. Quando si utilizzano materiali protetti da diritto d'autore, assicurarsi di rimanere nei limiti delle norme di legge che regolano la stampa per uso personale.

Use únicamente la función **Libro coloreo** para dibujos e imágenes de su creación. Si usa materiales con copyright, cumpla siempre las leyes para uso personal.

Utilize apenas a função **Livro de Cores** para desenhos e fotografias criados por si. Quando utilizar materiais com direitos de autor, respeite as leis que regulamentam a impressão para uso pessoal.

1  ➔ 24



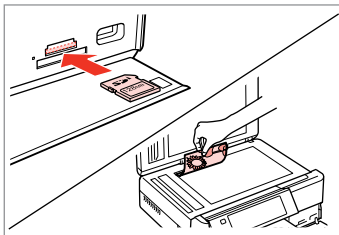
Load A4-size plain or Matte paper.

Caricare carta comune A4 o carta Matte.

Cargue papel normal o Mate tamaño A4.

Coloque papel normal A4 ou Mate.

2  ➡ 31, 33



Insert or place.
Inserire o posizionare.
Insere o coloque.
Insira ou coloque.

3



Select **Coloring Book**.
Selezionare **Libro colori**.
Seleccione **Libro coloreo**.
Selecione **Livro de Cores**.



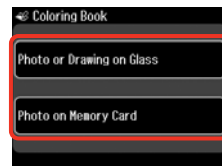
Press ► until **Coloring Book** is displayed.

Premere ► fino a visualizzare **Libro colori**.

Pulse ► hasta ver **Libro coloreo**.

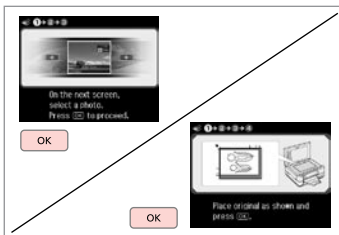
Pressione ► até aparecer **Livro de Cores**.

4



Select the type of input.
Selezionare il tipo di immissione.
Seleccione el tipo de original.
Selecione o tipo de introdução.

5



Proceed.
Procedere.
Continúe.
Continue.



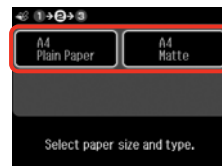
If you are printing from a memory card, press ◀▶ to select the photo you want to print, then press **OK**.

Se si stampa da una scheda di memoria, premere ◀▶ per selezionare la foto da stampare, quindi premere **OK**.

Si imprime desde una tarjeta de memoria, pulse ◀▶ para seleccionar la foto que vaya a imprimir y luego pulse **OK**.

Se for imprimir de um cartão de memória, pressione ◀▶ para seleccionar a fotografia que quer imprimir e pressione **OK**.

6



Select the paper type.
Selezionare il tipo di carta.
Seleccione el tipo de papel.
Selecione o tipo de papel.



Start

Start printing.

Avviare la stampa.

Empiece a imprimir.

Inicie a impressão.



If you want to change the density of the outline, or the density of the whole image, press $\equiv$, then press **Print Settings** and select the appropriate settings after step 6.

Se si desidera modificare la densità dei contorni o la densità dell'intera immagine, premere $\equiv$, quindi premere **Impost. stampa** e selezionare le impostazioni appropriate dopo il passaggio 6.

Si desea cambiar la densidad del contorno o de toda la imagen, pulse $\equiv$ y luego **Ajusts impres**. Seleccione los ajustes adecuados después del paso 6.

Se quiser alterar a densidade do contorno ou a densidade de toda a imagem, pressione $\equiv$, pressione **Def. Impressão** e seleccione as definições adequadas após o ponto 6.

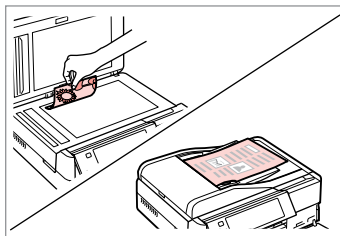
Scanning to a Memory Card

Scansione su una scheda di memoria

Escaneado a una tarjeta de memoria

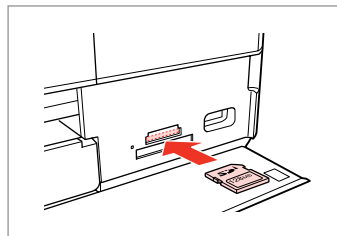
Digitalizar para um cartão de memória

1  ➔ 33



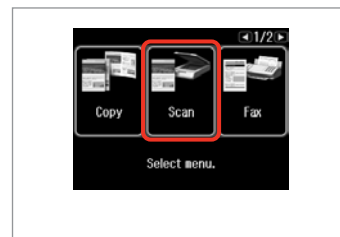
Place original horizontally.
Posizionare orizzontalmente l'originale.
Ponga el original horizontal.
Coloque o original na horizontal.

2  ➔ 31



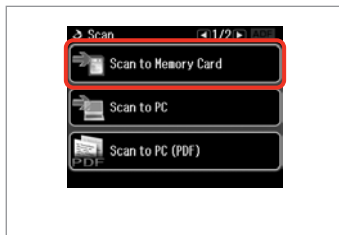
Insert a memory card.
Inserire una scheda di memoria.
Insere una tarjeta de memoria.
Insira um cartão de memória.

3



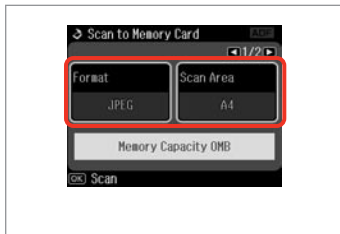
Select **Scan**.
Selezionare **Scan**.
Selezione **Esca**.
Seleccione **Dig**.

4



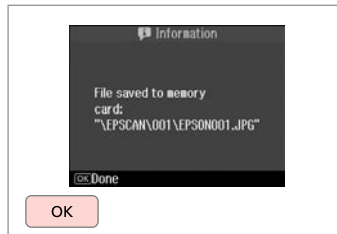
Select **Scan to Memory Card**.
Selezionare **Scansione su scheda**.
Selezione **Escan a tarj memori**.
Seleccione **Dig. p/ Cartão Mem**.

5  ➔ 109



Select settings, then start scanning.
Selezionare le impostazioni e avviare la scansione.
Seleccione ajustes y empiece a escanear.
Seleccione as definições e comece a digitalizar.

6



Check the message.
Controllare il messaggio.
Lea el mensaje.
Verifique a mensagem.



If the edges of the photo are faint, change the **Scan Area** in step 5.  ➔ 109

Se i bordi della foto sono sbiaditi, cambiare l'impostazione di **AreaScan**, al passaggio 5.  ➔ 109

Si los bordes de la foto salen tenues, cambie el **Área esca** en el paso 5.  ➔ 110

Se as margens da fotografia estiverem tênues, altere a **Área Dig**, no ponto 5.  ➔ 110

Scanning to a
Computer

Scansione su un
computer

Escaneado y
almacenamiento en
un ordenador

Digitalizar para um
computador



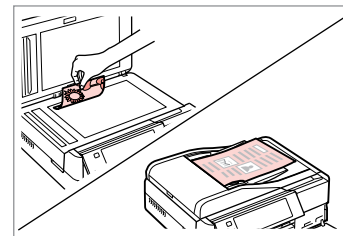
Make sure you have installed software for this printer on your computer and connected following the instructions on the Start Here poster.

Assicurarsi di aver installato il software per questa stampante sul computer e di aver effettuato il collegamento in base alle istruzioni nel foglio Inizia qui.

Confirme que ha instalado el software para esta impresora en su ordenador y que la ha conectado según las instrucciones del cartel Para empezar.

Certifique-se de que instalou software para esta impressora no computador e que a ligou seguindo as instruções do póster Começar por aqui.

1  → 33



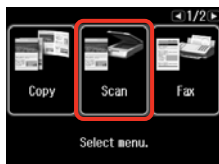
Place original horizontally.

Posizionare orizzontalmente
l'originale.

Ponga el original horizontal.

Coloque o original na horizontal.

2



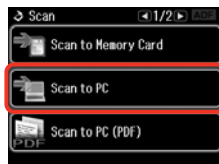
Select **Scan**.

Selezionare **Scan**.

Selezione **Esca**.

Selezione **Dig**.

3



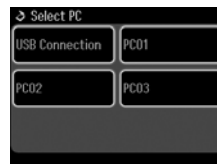
Select **Scan to PC**.

Selezionare **Scansione su PC**.

Selezione **Escan a PC**.

Selezione **Dig. p/ PC**.

4



Select the computer.

Selezionare il computer.

Selezione el ordenador.

Seleccione o computador.



You can change the computer name on the control panel using Epson Event Manager. For more details, see the software information in the online **User's Guide**.

È possibile cambiare il nome del computer nel pannello di controllo tramite Epson Event Manager. Per maggiori dettagli, vedere le informazioni sul software nella **Guida utente** in linea.

Puede cambiar el nombre del ordenador en el panel de control con Epson Event Manager. Para más detalles, consulte la información sobre el software en el **Manual de usuario** on-line.

Pode alterar o nome do computador no painel de controlo utilizando o Epson Event Manager. Para mais informações, consulte as informações sobre o software no **Guia do Utilizador** interativo.



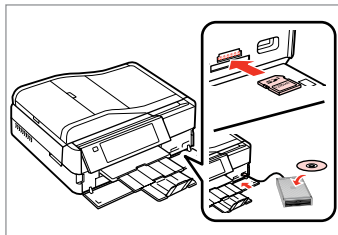
Backup to an External USB Device

Backup su periferica USB esterna

Copia de seguridad en un dispositivo USB externo

Cópia para um dispositivo USB externo

1  ➔ 31



Insert and connect.
Inserire e collegare.
Insértela y conecte.
Insira e ligue.

2



Select **Back Up Data**.
Selezionare **Esegui backup dati**.
Seleccione **Cop seg. de datos**.
Seleccione **Cóp. dados**.

3



Select **Back Up Memory Card**.
Selezionare **Backup scheda**.
Seleccione **Cop seg tarj memor**.
Seleccione **Cópia Seg. Cartão Mem**.

4



Follow the on-screen instructions.
Seguire le istruzioni a video.
Siga las instrucciones que aparezcan en la pantalla.
Siga as instruções do ecrã.



To change the writing speed, press , select **Writing Speed** and then set.

Per cambiare la velocità di scrittura, premere , selezionare **Vel. scrittura** e impostare.

Para cambiar la velocidad de escritura, pulse , seleccione **Veloc escrita** y configúrela.

Para alterar a velocidade de escrita, pressione , seleccione **Veloc escrita** e defina.



A folder is automatically created for each backup. You can print photos from the backup external USB device.  ➔ 62

Viene automaticamente creata una cartella per ciascun backup. È possibile stampare le foto dalla periferica USB esterna di backup.  ➔ 62

Se creará una carpeta para cada copia de seguridad automáticamente. Puede imprimir fotos desde el dispositivo USB externo de copia de seguridad.  ➔ 62

É criada automaticamente uma pasta para cada cópia de segurança. Pode imprimir fotografias do dispositivo USB externo de cópia.  ➔ 62

Other Modes Menu List

Elenco menu delle altre modalità

Lista de menús de otros modos

Lista de menus de outros modos

EN  ➔ 109

IT  ➔ 109

ES  ➔ 110

PT  ➔ 110

EN

➤ Scan Mode

Scan to Memory Card	Format	JPEG, PDF
	Scan Area	A4, Auto Cropping * ¹ , Max Area * ¹
	Document	Text, Photograph * ¹
	Quality	Standard, Best
	Binding Direction * ²	Portrait, Left Portrait, Top Landscape, Top Landscape, Left
Scan to PC		
Scan to PC (PDF)		
Scan to PC (Email)		
Scan to PC (WSD) * ³		

*¹ When using these settings, make sure to place your document on the document glass.

*² This item is only displayed when **PDF** is selected as the Format.

*³ This feature is only available for English versions of Windows 7/Vista.

📁 Back Up Data Mode

Back Up Memory Card

📖 Coloring Book Mode

Photo or Drawing on Glass, Photo on Memory Card

A4 Plain Paper, A4 Matte

Print Settings Density, Line Detection

📄 Print Ruled Papers Mode

Wide Rule A4 Size, Thin Rule A4 Size, Grph Paper A4 Size, Note Pad A4 Size

IT

➤ Modalità Scan

Scansione su scheda	Form.	JPEG, PDF
	AreaScan.	A4, Autoritaglio * ¹ , AreaMax. * ¹
	Docum.	Testo, Foto * ¹
	Qualità	Standard, Max
	Senso rilegatura * ²	Vert., Sin. Verticale, Alto Orizz., Alto Orizz., Sin.
Scansione su PC		
Scansione su PC (PDF)		
Scansione su PC (E-mail)		
Invia scansione a PC (WSD) * ³		

*¹ Quando si usano queste impostazioni, assicurarsi di collocare il documento sul vetro del piano di lettura.

*² Questa voce viene visualizzata solo quando si seleziona **PDF** come Form.

*³ Questa funzione è disponibile solo per le versioni in inglese di Windows 7/Vista.

📁 Modalità Esegui backup dati

Backup scheda

📖 Modalità Libro colori

Foto o disegno sul piano, Foto su scheda

A4 Comune, A4 Matte

Impost. stampa Densità, Rilevam. linea

📄 Modalità Stampa carta righe

Riga ampia A4, Riga fine A4, Millimetrata A4, Blocco note A4

ES

Modo Esca

Escan a tarj memori	Format	JPEG, PDF
	Área esca	A4, Recorte autom * ¹ , Área máx * ¹
	Document	Text, Fotografia * ¹
	Calidad	Estándar, Óptim
	Direcc encuadern. * ²	Vertical, izq. Vertical, sup. Horiz., sup. Horiz., izq.
Escan a PC		
Esca a PC (PDF)		
Esca a PC (correo)		
Escanear a PC (WSD) * ³		

*¹ Si utiliza estos ajustes, coloque el documento en el cristal para documentos.

*² Esta opción solamente aparece si el Format seleccionado es **PDF**.

*³ Esta función está disponible solamente para las versiones en inglés de Windows 7/ Vista.

Modo Cop seg. de datos

Cop seg tarj memor

Modo Libro colorear

Foto o dibujo en escáner, Foto n tarj memoria	
A4 Papl normal, A4 Mate	
Ajusts impres	Densidad, Detecc. línea

Modo Impr papels rayados

Regl ancha tmño A4, Regla fina tmño A4, Papel gráf tmño A4, Bloc notas tamaño A4

PT

Modo Dig.

Dig. p/ Cartão Mem.	Form.	JPEG, PDF
	Área Dig.	A4, Corte Auto * ¹ , Área Máx * ¹
	Documnto	Txto, Fotografia * ¹
	Qualid.	Padrão, Melh
	Direcção de União * ²	Vertical, Esq. Vertical, Topo Horiz., Topo Horiz., Esq.
Dig. p/ PC		
Dig. p/ PC (PDF)		
Dig. p/ PC (Email)		
Dig. p/ PC (WSD) * ³		

*¹ Quando utilizar estas definições, certifique-se de que coloca o documento no vidro de digitalização.

*² Este item só aparece quando **PDF** está seleccionado para o Form.

*³ Esta função só está disponível nas versões em inglês do Windows 7/ Vista.

Modo Cóp. dados

Cópia Seg. Cartão Mem.

Modo Livro de Cores

Foto ou Desenho no Vidro, Foto Cartão Memória	
A4 Pap. Normal, Mate A4	
Def. Impressão	Densid., Detec. Linha

Modo Imp. Pap. Pautados

Régua Gros. A4, Régua Fina A4, Papel Gráf. A4, Bloco A4

Setup Mode (Maintenance)
Modalità Setup (Manutenzione)
Modo Config (Mantenimnto)
Modo Conf. (Manutenção)



Checking the Ink Cartridge Status

Verifica dello stato della cartuccia d'inchiostro

Revisión del estado de los cartuchos de tinta

Verificar o estado dos tinteiros

1



Select **Setup**.

Selezionare **Setup**.

Seleccione **Config**.

Seleccione **Conf**.

2



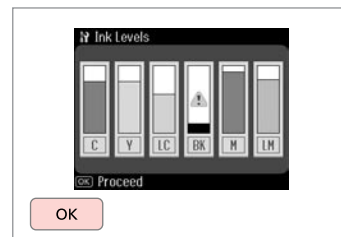
Select **Ink Levels**.

Selezionare **Livelli**.

Seleccione **Nivl tinta**.

Seleccione **Nív. Tinta**.

3



Finish.

Terminare.

Termine.

Termine.

C	Y	LC	BK	M	LM	
Cyan	Yellow	Light Cyan	Black	Magenta	Light Magenta	Ink is low.
Ciano	Giallo	Ciano chiaro	Nero	Magenta	Magenta chiaro	Inchiostro basso.
Cian	Amarillo	Cian claro	Negro	Magenta	Magenta claro	Queda poca tinta.
Ciano	Amarelo	Ciano claro	Preto	Magenta	Magenta claro	Há pouca tinta.



Epson cannot guarantee the quality or reliability of non-genuine ink. If non-genuine ink cartridges are installed, the ink cartridge status may not be displayed.

Epson non garantisce la qualità o l'affidabilità di inchiostri non originali. Se vengono installate cartucce d'inchiostro non originali, lo stato della cartuccia potrebbe non venire visualizzato.

Epson no puede garantizar la calidad ni la fiabilidad de las tintas que no sean de Epson. Si instala cartuchos de tinta no genuinos, no se mostrará el estado del cartucho.

A Epson não pode garantir a qualidade ou fiabilidade da tinta não original. Se instalar tinteiros não originais, é possível que o estado dos tinteiros não seja indicado.



The ink levels displayed are an approximate indication.

I livelli di inchiostro visualizzati costituiscono un'approssimazione.

Los niveles de tinta mostrados son aproximados.

Os níveis das tintas apresentados são uma indicação aproximada.



If an ink cartridge is running low, prepare a new ink cartridge.

Se una cartuccia è in esaurimento, preparare una nuova cartuccia.

Si un cartucho tiene poca tinta, tenga a mano otro nuevo.

Se um tinteiro tiver pouca tinta, prepare um novo tinteiro.



Checking/Cleaning the Print Head

Controllo e pulizia della testina di stampa

Revisión/Limpieza del cabezal de impresión

Verificar/Limpar a cabeça de impressão



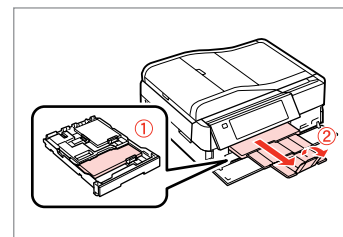
Print head cleaning uses some ink from all cartridges, so clean the print head only if quality declines.

La pulizia della testina di stampa consuma inchiostro da tutte le cartucce e, pertanto, eseguirla soltanto se la qualità di stampa peggiora.

En la limpieza del cabezal se usa algo de tinta de todos los cartuchos, así que sólo hay que limpiarlo si disminuye la calidad.

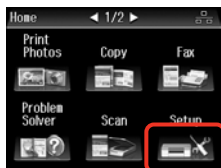
Como a limpeza da cabeça de impressão gasta alguma tinta de todos os tinteiros, limpe-a apenas se a qualidade diminuir.

1  24



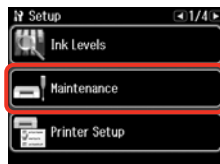
Load a A4-size plain paper.
Caricare carta comune in formato A4.
Cargue papel normal tamaño A4.
Coloque papel normal A4.

2



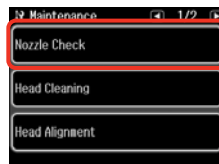
Select **Setup**.
Selezionare **Setup**.
Selezione **Config**.
Selezione **Conf**.

3



Select **Maintenance**.
Selezionare **Manutenzione**.
Selezione **Manutenimnto**.
Selezione **Manutenção**.

4



Select **Nozzle Check**.
Selezionare **Controllo ugelli**.
Selezione **Test inject**.
Selezione **Verif. Jactos**.

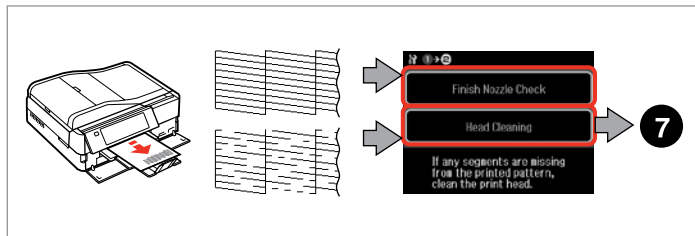
5



 Start

Print the nozzle check pattern.
Stampare il motivo di controllo ugelli.
Imprima el patrón del test de inyectoros.
Imprima o modelo de verificação dos jactos.

6



Check the pattern.
 Controllare il motivo.
 Examine el patrón.
 Verifique o modelo.

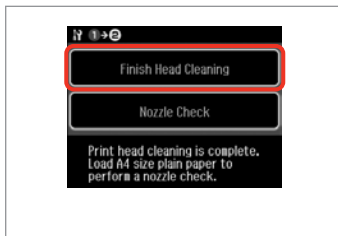
Select an action.
 Selezionare un'azione.
 Seleccione una acción.
 Seleccione uma acção.

7



Start head cleaning.
 Avviare la pulizia della testina.
 Empezce la limpieza del cabezal.
 Inicie a limpeza da cabeça.

8



Select **Finish Head Cleaning**.
 Selezionare **Fine pulizia testina**.
 Seleccione **Final limpiez cabezal**.
 Seleccione **Acabar Limp. Cabeças**.



Do not open the scanner unit or turn off the printer during head cleaning.
 Non aprire l'unità scanner o spegnere la stampante durante la pulizia della testina.
 No abra el escáner ni apague la impresora durante la limpieza del cabezal.
 Não abra a unidade de digitalização nem desligue a impressora durante a limpeza da cabeça.



If quality does not improve after cleaning four times, leave the printer on for at least six hours. Then try cleaning the print head again. If quality still does not improve, contact Epson support.

Se la qualità non migliora dopo aver effettuato quattro cicli di pulizia, lasciare la stampante accesa per almeno sei ore. Quindi, provare nuovamente a pulire la testina di stampa. Se la qualità di stampa ancora non migliora, contattare l'assistenza Epson.

Si la calidad no mejora después de cuatro limpiezas, deje la impresora encendida 6 horas como mínimo. A la mañana siguiente, vuelva a limpiar el cabezal. Si la calidad sigue sin mejorar, diríjase al Soporte Técnico de Epson.

Se a qualidade não melhorar depois efectuar a limpeza quatro vezes, mantenha a impressora ligada durante pelo menos seis horas. Em seguida, volte a limpar a cabeça. Se, ainda assim, a qualidade não melhorar, contacte a assistência Epson.

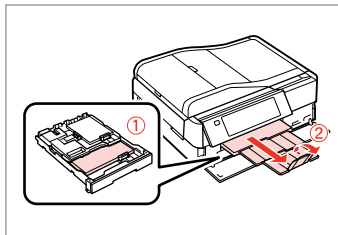
Aligning the Print Head

Allineamento della testina di stampa

Alineación del cabezal de impresión

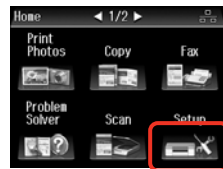
Alinhar a cabeça de impressão

1  → 24



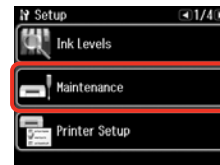
Load a A4-size plain paper.
Caricare carta comune in formato A4.
Cargue papel normal tamaño A4.
Coloque papel normal A4.

2



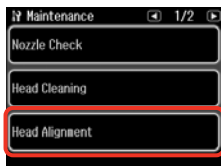
Select **Setup**.
Selezionare **Setup**.
Selecione **Config**.
Selecione **Conf**.

3



Select **Maintenance**.
Selezionare **Manutenzione**.
Selecione **Mantenimnto**.
Selecione **Manutenção**.

4



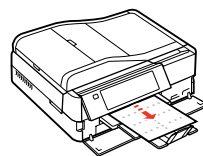
Select **Head Alignment**.
Selezionare **Allineamento testine**.
Selecione **Alineac cabezl**.
Selecione **Alinham. Cabeças**.

5

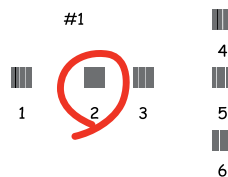


 Start

Print patterns.
Stampare i motivi.
Imprima patrones.
Imprima modelos.

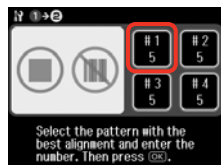


6



Select the most solid pattern.
Selezionare il motivo più pieno.
Selecione el patrón más uniforme.
Selecione o modelo mais sólido.

7



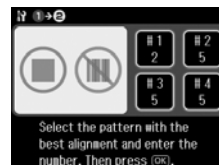
Select the pattern number.
 Selezionare il numero di motivo.
 Seleccione el número del patrón.
 Selecione o número do modelo.

8



Enter the number.
 Immettere il numero.
 Escriba el número.
 Introduza o número.

9



Repeat **7** and **8** for all patterns.
 Ripetere **7** e **8** per tutti i motivi.
 Repita **7** y **8** con todos los patrones.
 Repita **7** e **8** para todos os modelos.

10



Finish aligning the print head.
 Terminare l'allineamento della testina.
 Termine la alineación del cabezal.
 Termine de alinhar a cabeça de impressão.

Setting/Changing Time and Region

Impostazione e modifica dell'ora e dell'area geografica

Ajuste y cambio de hora y región

Configurar/Alterar a hora e a região

1



Select **Setup**.
Selezionare **Setup**.
Seleccione **Config**.
Seleccione **Conf**.

2



Select **Printer Setup**.
Selezionare **Impost. stampante**.
Seleccione **Config impresora**.
Seleccione **Conf. Impres.**

3



Select **Date/Time**.
Selezionare **Data/Ora**.
Seleccione **Fecha/hor.**
Seleccione **Data/Hora**.



Press ► until **Date/Time** is displayed.

Premere ► fino a visualizzare **Data/Ora**.

Mantenga pulsada ► hasta que aparezca **Fecha/hor.**

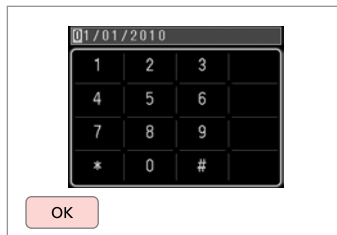
Pressione ► até aparecer **Data/Hora**.

4



Select the date format.
Selezionare il formato della data.
Seleccione el formato de la fecha.
Seleccione o formato da data.

5



Set the date.
Impostare la data.
Configure la fecha.
Introduza a data.

6



Select the time format.
Selezionare il formato dell'ora.
Seleccione el formato de hora.
Seleccione o formato da hora.

7



Set the time.
Impostare l'ora.
Configure la hora.
Introduza a hora.



To select daylight saving time, set **Daylight Saving Time** to **On**.
☞ ➡ 122

Per selezionare l'ora legale, impostare **Ore risparmio diurne** su **On**. ☞ ➡ 122

Si desea seleccionar el horario de verano, configure **Hora verano** como **Act.** ☞ ➡ 122

Para seleccionar a hora de Verão, defina **Hora de Verão** para **Sim**.
☞ ➡ 122

8



Select **Country/Region**.
Selezionare **Paese/Area**.
Selecione **País/Región**.
Selecione **País/Região**.

9



Select the region.
Selezionare l'area geografica.
Selecione la región.
Selecione a região.



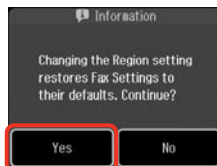
Press ◀ or ▶ until the item that you want is displayed.

Premere ◀ o ▶ fino a visualizzare la voce desiderata.

Pulse ◀ o ▶ hasta ver la opción deseada.

Pressione ◀ ou ▶ até aparecer o item que pretende.

10



Select **Yes**.
Selezionare **Sì**.
Selecione **Si**.
Selecione **Sim**.



The incorrect time may be displayed especially after a power failure.

È possibile che venga visualizzata un'ora non corretta, soprattutto dopo un'interruzione di corrente.

Especialmente después de un corte de energía, se puede mostrar un horario incorrecto.

Poderá ser apresentada uma hora incorrecta, especialmente após uma falha de energia.

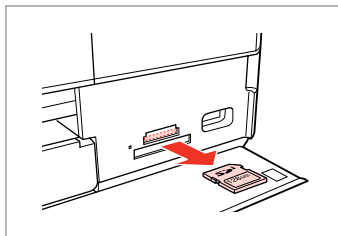
Printing from a
Digital Camera

Stampa da una
fotocamera digitale

Impresión desde una
cámara digital

Imprimir de uma
câmara digital

1  → 31



Remove.
Rimuovere.
Sáquelo.
Retire.

2



Select **Setup**.
Selezionare **Setup**.
Selezionare **Config**.
Selezionare **Conf**.

3



Select **External Device Setup**.
Selezionare **Impostaz. perif. esterna**.
Selezionare **Config dispositivo esterno**.
Selezionare **Conf. Dispositivo Esterno**.



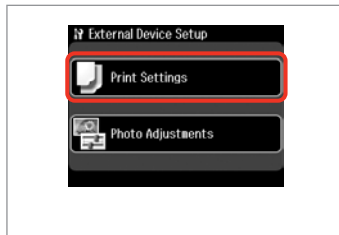
Press ► until **External Device Setup** is displayed.

Premere ► fino a visualizzare **Impostaz. perif. esterna**.

Mantenga pulsada ► hasta que aparezca **Config dispositivo externo**.

Pressione ► até aparecer **Conf. Dispositivo Externo**.

4



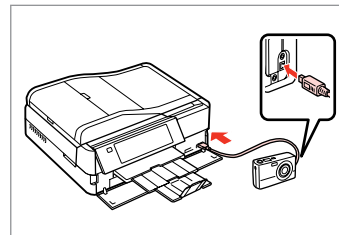
Select **Print Settings**.
Selezionare **Impost. stampa**.
Selezionare **Ajuts impres**.
Selezionare **Def. Impressão**.

5  → 122

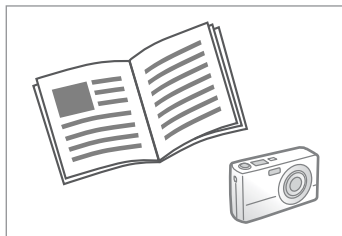


Select the appropriate print settings.
Selezionare le impostazioni di stampa appropriate.
Selezionare los ajustes de impresión adecuados.
Selezionare as definições de impressão adequadas.

6



Connect and turn on the camera.
Collegare e accendere la fotocamera.
Conecte y encienda la cámara.
Ligue a câmara e ponha-a pronta a funcionar.



See your camera's guide to print.

Vedere la guida della fotocamera per stampare.

Para la impresión, consulte el manual de la cámara.

Para imprimir, consulte o guia da câmara.

Compatibility	PictBridge
File Format	JPEG
Image size	80 × 80 pixels to 9200 × 9200 pixels

Compatibilità	PictBridge
Formato file	JPEG
Formato immagine	Da 80 × 80 pixel a 9200 × 9200 pixel

Compatibilidad	PictBridge
Formato del archivo	JPEG
Tamaño de la imagen	de 80 × 80 a 9200 × 9200 píxeles

Compatibilidade	PictBridge
Formato de ficheiro	JPEG
Tamanho da imagem	80 × 80 pixéis a 9200 × 9200 pixéis



Depending on the settings on this printer and the digital camera, some combinations of paper type, size, and layout may not be supported.

A seconda delle impostazioni della stampante e della fotocamera, alcune combinazioni di tipo carta, formato e layout potrebbero non essere supportate.

Según la configuración de la impresora y de la cámara, hay combinaciones de tipo y tamaño de papel y composición que no se admiten.

Consoante as definições desta impressora e da câmara digital, é possível que algumas combinações de tipo de papel, formato e esquema não sejam suportadas.



Some of the settings on your digital camera may not be reflected in the output.

Alcune delle impostazioni della fotocamera potrebbero non essere trasferite nella stampa.

Es posible que la impresión no refleje algunos ajustes configurados en la cámara digital.

Algumas das definições da câmara digital podem não se reflectir no resultado final.

Setup Mode Menu List

Elenco menu
modalità Setup

Lista del menú Modo
Config

Lista de menus do
modo Conf.

EN  ➔ 122

IT  ➔ 123

ES  ➔ 124

PT  ➔ 125

EN

Setup Mode

Ink Levels		
Maintenance	Nozzle Check, Head Cleaning, Head Alignment	
Printer Setup	CD/DVD, Stickers, Thick Paper * ¹ , Sound * ² , Screen Saver, Display Options * ³ , Date/Time, Daylight Saving Time, Country/Region, Language	
Wi-Fi/Network Settings	See your online Network Guide for details.	
File Sharing Setup		
Home Network Print Settings		
Fax Settings	Send Settings	Resolution, Contrast, Last Transmission Report * ⁴
	Receive Settings	Auto Reduction * ⁵
	Communication	Dial Mode * ⁶ , DRD * ⁷ , ECM * ⁸ , V.34 * ⁹ , Rings to Answer * ¹⁰ , Dial Tone Detection * ¹¹ , Header
	Check Fax Connection	
External Device Setup	Print Settings	For details on the setting items, see the Print Photos Mode Menu list.  ➔ 63
	Photo Adjustments	
Select Location * ¹²	Select Folder, Select Group	
Guide Functions	Paper Size Alert	
	Document Alert	
	Auto Selection Mode * ¹³	Memory Card, Document Cover, Auto Document Feeder
Restore Default Settings	Fax Send/Receive Settings, Fax Data Settings, Wi-Fi/Network Settings, All except Wi-Fi/Network & Fax Settings, All Settings	

- *1 If the printout is smeared, set this function to **On**.
- *2 You can make sound settings for **Button Press**, **Error Notice**, **Completion Notice**, and **Volume**.
- *3 You can select the LCD screen display format from **1 photo**, **1 photo without Info**, and **Thumbnail**.
- *4 Indicates whether or not to print a report for the previous transmitted fax. Select **On Error** to print reports only when an error occurs. Select **On Send** to print reports for every fax.
- *5 Indicates whether or not to reduce received faxes larger than A4-size to A4, or prints them at their original size on multiple sheets.
- *6 Indicates the type of phone system to which this product is connected. Depending on the region, this menu may not be displayed.
- *7 Indicates the type of answer ring pattern you want to use to receive faxes. To select an option other than **All** (or **Off**), you must set up your phone system to use different ring patterns. This option may be **On** or **Off** depending on the region.
- *8 Indicates whether or not to use Error Correction mode to automatically correct fax data sent/received with errors due to the line or any other problems. Color faxes cannot be sent/received when ECM is off.
- *9 Indicates the speed at which you transmit and receive faxes. **On** is 33.6 kbps and **Off** is 14.4 kbps.
- *10 Depending on the region, this setting may not be displayed.
- *11 When this is set to **On**, the product starts dialing after it detects a dial tone. It may not be able to detect a dial tone when a PBX (Private Branch Exchange) or a TA (Terminal Adapter) is connected. In that case, set to **Off**. However, doing so may drop the first digit of a fax number and send the fax to the wrong number.
- *12 You can reselect a folder or group from the memory card or external USB device.
- *13  ➔ 16, 150

Modalità Setup

Livelli		
Manutenzione	Controllo ugelli, Pulizia testine, Allineamento testine	
Impost. stampante	CD/DVD, Adesivo, CartaSpessa * ¹ , Suono * ² , Salvaschermo, Opzioni visualizzazione * ³ , Data/Ora, Ore risparmio diurne, Paese/Area, Lingua/Language	
Impost. conn. wir./rete	Per informazioni dettagliate, vedere la Guida di rete in linea.	
Imp. condivisione file		
Impost. Stampa rete domestica		
Impost. fax	Impost. Invio	Risoluz., Contrasto, Rapporto ultima Tx * ⁴
	Impost. ricezione	Autoriduzione * ⁵
	Comunicazione	ModoComp. * ⁶ DRD * ⁷ , ECM * ⁸ , V.34 * ⁹ , SquilliRisposta * ¹⁰ , Rilevamento tono * ¹¹ , Intestaz.
	Verifica connessione fax	
	Impostaz. perif. esterna	Impost. stampa Regolazioni foto
Selezione posizione * ¹²	Sel. cartella, Selez. gruppo	
Funzioni della guida	Avviso formato carta	
	Avviso documento	
	Modalità selezione automatica * ¹³	Scheda di memoria, Copertina documenti, Alimentatore automatico documenti
Reimpostazione	Impostazioni invio/ricezione fax, Impostazioni dati fax, Impost. conn. wir./rete, Tutto tranne impostazioni wireless/rete e fax, Tutte le impost.	

- ^{*1} Se la stampa viene macchiata, impostare questa funzione su **On**.
- ^{*2} È possibile definire le impostazioni del suono per **Pressione tasto**, **Avviso errore**, **Avviso completamento** e **Volume**.
- ^{*3} È possibile selezionare il formato di visualizzazione del display LCD tra **1 foto**, **1 foto senza info** e **Miniature**.
- ^{*4} Indica se stampare o meno un report per il fax trasmesso precedente. Selezionare **A errore** per stampare i report solo quando si verifica un errore. Selezionare **A invio** per stampare i report per ogni fax.
- ^{*5} Indica se ridurre o meno in formato A4 i fax ricevuti di dimensioni superiori ad A4 oppure stamparli nel formato originale su più fogli.
- ^{*6} Indica il tipo di sistema telefonico a cui è collegato il prodotto. A seconda dell'area geografica, questo menu potrebbe non essere visualizzato.
- ^{*7} Indica il tipo di suoneria di risposta che si desidera utilizzare per ricevere i fax. Per selezionare un'opzione differente da **Tutti** (o **Off**), è necessario impostare il sistema telefonico per l'utilizzo di diversi tipi di suoneria. Questa opzione può essere impostata su **On** o su **Off**, a seconda dell'area geografica.
- ^{*8} Indica se utilizzare o meno la modalità di correzione errori per correggere automaticamente i dati fax inviati/ricevuti con errori dovuti alla linea o ad altri problemi. Non è possibile inviare/ricevere fax a colori quando ECM è disattivato.
- ^{*9} Indica la velocità di trasmissione e ricezione dei fax. **On** è 33,6 kbps e **Off** è 14,4 kbps.
- ^{*10} A seconda dell'area geografica, questa impostazione potrebbe non essere visualizzata.
- ^{*11} Quando questa opzione è impostata su **On**, il prodotto inizia la composizione dopo aver rilevato un segnale di linea. Potrebbe non essere in grado di rilevare un segnale di linea quando è collegato un sistema PBX (Private Branch Exchange) o TA (Terminal Adapter). In questo caso, impostare l'opzione su **Off**. Questa operazione può tuttavia causare la mancata composizione della prima cifra di un numero fax e l'invio del fax a un numero errato.
- ^{*12} È possibile rilesionare una cartella o un gruppo da scheda o periferica USB esterna.
- ^{*13}  ➡ 16, 150

Modo Config

Nivl tinta		
Mantenimnto	Test inyect., Limpiez cabez, Alineac cabezl	
Config imprsra	CD/DVD, Adhesivs, Papl grueso * ¹ , Sonid * ² , Protec pantalla, Opciones visualización * ³ , Fecha/hor, Hora verano, País/Región, Idioma/Language	
Ajustes de Wi-Fi/red	Para más detalles, consulte el Manual de red on-line.	
Conf compart arch		
Ajustes impres red doméstica		
Ajuste fax	Enviar ajustes	Resolución, Contraste, Informe última transmisión * ⁴
	Ajustes recepción	Reducción auto * ⁵
	Comunicación	Modo marc * ⁶ , DRD * ⁷ , ECM * ⁸ , V.34 * ⁹ , Tonos para resp * ¹⁰ , Detección tono marc * ¹¹ , Encabezado
	Revisar conexión fax	
Config dispositivo externo	Ajusts impres	Para más detalles sobre los ajustes, consulte la lista del menú del modo Impr fotos. ➡ 64
	Ajustes de foto	
Elija ubicación * ¹²	Selecc carpeta, Selecc grupo	
Funciones guía	Alerta tamaño papel	
	Alerta documento	
	Modo selección auto * ¹³	Tarjeta memoria, Cubierta documento, Alimentador automático documentos
Recuper. ajustes	Ajustes envío/recepción fax, Ajustes datos fax, Ajustes de Wi-Fi/red, Todo excepto ajustes Wi-Fi/red y fax, Todos ajustes	

- *1 Si la impresión sale corrida, configure esta función como **Act**.
- *2 Puede configurar el sonido de **Pulsar botón**, **Aviso error**, **Aviso terminado** y **Volumen**.
- *3 Puede elegir uno de los formatos de presentación en la pantalla LCD: **1 foto**, **1 foto sin información** o **Miniaturas**.
- *4 Indica si se va a imprimir o no un informe del fax transmitido anteriormente. Seleccione **En error** si desea imprimir informes sólo cuando ocurra un error. Seleccione **En enví** si desea imprimir un informe de cada fax.
- *5 Indica si se reducirán a A4 los faxes recibidos de un tamaño superior a A4, o si se imprimirán con el tamaño original en varias hojas.
- *6 Indica el tipo de sistema telefónico al que está conectado este producto. En algunas regiones este menú no aparece.
- *7 Indica el tipo de tono de respuesta que desea utilizar para recibir faxes. Si desea seleccionar una opción que no sea **Tod** (ni **Des**), tiene que configurar su sistema telefónico para que utilice distintas pautas de tono de respuesta. Esta opción puede estar **Act** o **Des**, según la región.
- *8 Indica si se va a usar el modo de corrección de errores para corregir automáticamente los datos de fax enviados/recibidos con errores por culpa de la línea o de otros problemas. No se pueden enviar/recibir faxes a color si está desactivado ECM.
- *9 Indica la velocidad de transmisión y recepción de faxes. **Act** es 33,6 Kbps y **Des** 14,4 Kbps.
- *10 En algunas regiones este ajuste no aparece.
- *11 Si está configurado como **Act**, el producto empezará a marcar en cuanto detecte un tono de marcado. Quizá no pueda detectar un tono de marcado si está conectada una centralita o un TA (adaptador terminal). En ese caso, configúrelo como **Des**. No obstante, al hacerlo se ignorará la primera cifra del número de fax, y se enviará el fax a un número equivocado.
- *12 Puede volver a seleccionar una carpeta o un grupo de la tarjeta de memoria o dispositivo USB externo.

*13  ➔ 16, 150



Modo Conf.

Nív. Tinta		
Manutenção	Verif. Jactos, Limp. Cabeças, Alinham. Cabeças	
Conf. Impres.	CD/DVD, Autocol, Pap Espesso * ¹ , Som * ² , Protecção Ecrã, Opções Apresent. * ³ , Data/Hora, Hora de Verão, País/Região, Idioma/Language	
Defs. LAN sem fios/Rede	Consulte o Guia de Rede interactivo para mais informações.	
Conf partilha fich		
Defin. Impr. Rede Doméstica		
Defin. Fax	Defs. Envio	Resolução, Contraste, Relat. Última Transmissão * ⁴
	Defs. Recepção	Redução Auto * ⁵
	Comunicação	Modo Marc * ⁶ , DRD * ⁷ , ECM * ⁸ , V.34 * ⁹ , Toques p/ Resp. * ¹⁰ , Detecção Sinal Marc * ¹¹ , Cabeç.
	Ver Ligação Fax	
Conf. Dispositivo Externo	Def. Impressão	Para saber mais sobre itens de configuração, consulte a lista de menus do modo Impr. Fotos.  ➔ 65
	Ajustes fotos	
Selec. Local * ¹²	Selec. Pasta, Selec. Grupo	
Funções do Guia	Alerta Formato Papel	
	Alerta Documento	
	Modo Selecção Auto * ¹³	Cartão de Memória, Tampa do Digitalizador, Alimentador Auto Documentos
Repor Predefin.	Defs. Envio/Recepção Fax, Defs. Dados Fax, Defs. LAN sem fios/Rede, Tudo excepto Defs. LAN sem fios/Rede e Fax, Todas Defs.	

- *¹ Se a impressão ficar manchada, defina esta função para **Sim**.
- *² Pode efectuar definições de som para **Press. tecla**, **Aviso erro**, **Aviso conclusão** e **Volume**.
- *³ Pode seleccionar o formato de apresentação do ecrã LCD entre **1 foto**, **1 foto sem Info** e **Miniatura**.
- *⁴ Indica se imprime ou não um relatório do último fax transmitido. Selecciona **No erro** para imprimir relatórios apenas se ocorrer um erro. Selecciona **No env**, para imprimir relatórios para todos os faxes.
- *⁵ Indica se reduz ou não para A4 os faxes recebidos com um tamanho superior a A4 ou imprime-os no seu tamanho original em várias folhas.
- *⁶ Indica o tipo de sistema telefónico a que este produto está ligado. Dependendo da região, este menu poderá não ser apresentado.
- *⁷ Indica o tipo de padrão de toque de resposta que pretende utilizar para receber faxes. Para seleccionar uma opção diferente de **Tdo** (ou **Não**), tem de configurar o seu sistema telefónico para utilizar diferentes padrões de toque. Esta opção poderá estar definida para **Sim** ou **Não** dependendo da região.
- *⁸ Indica se utiliza ou não o modo de Correção de Erros para corrigir automaticamente dados de fax enviados/recebidos com erros devido à linha ou a quaisquer outros problemas. Não é possível enviar/receber faxes a cores quando ECM está desligado.
- *⁹ Indica a velocidade com que transmite e recebe faxes. **Sim** corresponde a 33,6 kbps e **Não** a 14,4 kbps.
- *¹⁰ Dependendo da região, esta definição poderá não ser apresentada.
- *¹¹ Quando esta opção está definida para **Sim**, o produto começa a marcar após detectar um tom de marcação. Poderá não conseguir detectar um tom de marcação quando um PBX (Sistema de Comunicação Privada) ou um TA (Adaptador de Terminal) está ligado. Nesse caso, defina para **Não**. No entanto, essa acção pode fazer com que se perca o primeiro dígito de um número de fax e o fax seja enviado para o número errado.
- *¹² Pode voltar a seleccionar uma pasta ou um grupo do cartão de memória ou do dispositivo USB externo.
- *¹³  ➔ 16, 150

Solving Problems
Risoluzione dei problemi
Solución de problemas
Resolver problemas



Error Messages

Messaggi di errore

Mensajes de error

Mensagens de erro

EN  ➡ 128

IT  ➡ 129

ES  ➡ 130

PT  ➡ 131

Error Messages	Solution
Paper jam	 ➡ 136  Never touch the buttons on the control panel while your hand is inside the printer.
Cannot recognize photos. Make sure photos are placed correctly on the glass.	 ➡ 36
A printer error has occurred. Turn power off and then on again. For details, see your documentation.	 ➡ 141
Communication error. Make sure the computer is connected, then try again.	Make sure the computer is connected correctly. If the error message still appears, make sure that scanning software is installed on your computer and that the software settings are correct.
A printer's ink pad is nearing the end of its service life. Please contact Epson support.	You can resume printing. The message will be displayed until the ink pad is replaced. Contact Epson support to replace ink pads before the end of their service life. When the ink pads are saturated, the printer stops and Epson support is required to continue printing.
A printer's ink pad is at the end of its service life. Please contact Epson support.	Contact Epson support to replace ink pads.
Backup Error. Error Code xxxxxxxx	A problem occurred and backup was canceled. Make a note of the error code and contact Epson support.
No dial tone detected. Try Check Fax Connection.	Make sure the phone cable is connected correctly and the phone line works.  ➡ 68 If you connected the product to a PBX (Private Branch Exchange) phone line or Terminal Adapter, turn off the Dial Tone Detection .  ➡ 122
The combination of IP address and subnet mask is invalid. See your documentation.	Refer the online Network Guide.
Recovery Mode	The firmware update has failed. You will need to re-attempt the firmware update. Ready a USB cable and visit your local Epson website for further instructions.

Messaggi di errore	Soluzione
Inceppamento	 ➔ 136  Non toccare mai i tasti sul pannello di controllo se una mano opera all'interno della stampante.
Impossibile riconoscere le foto. Verificare che le foto siano posizionate correttamente sul piano.	 ➔ 36
Errore stampante. Spegner e quindi riaccendere. Per dettagli, vedere il manuale.	 ➔ 141
Errore comunicazione. Verificare collegamento del computer e riprovare.	Assicurarsi che il computer sia collegato correttamente. Se il messaggio di errore persiste, assicurarsi che il software di scansione sia installato sul computer e che le impostazioni del software siano corrette.
Tampone inchiostro prossimo al termine della durata. Contattare l'Assistenza Epson.	È possibile riprendere la stampa. Il messaggio verrà visualizzato fino alla sostituzione del tampone di inchiostro. Contattare l'assistenza Epson per sostituire i tamponi di inchiostro prima del termine della durata utile. Quando i tamponi di inchiostro sono saturi, la stampante si arresta ed è necessaria l'assistenza Epson per continuare la stampa.
Tampone inchiostro al termine della durata. Contattare l'Assistenza Epson.	Contattare l'assistenza Epson per la sostituzione dei tamponi.
Errore di backup. Codice errore xxxxxxxx	Si è verificato un problema e il backup è stato annullato. Annotare il codice di errore e contattare l'assistenza Epson.
Composizione a toni non rilevata. Provare Verifica connessione.	Verificare che il cavo del telefono sia collegato correttamente e che la linea telefonica funzioni.  ➔ 68 Se il prodotto è stato collegato a una linea telefonica PBX (Private Branch Exchange) o Terminal Adapter, disattivare Rilevamento tono .  ➔ 122
Combinazione non valida di indirizzo IP e maschera sottorete. Vedere il manuale.	Vedere la Guida di rete in linea.
Recovery Mode	L'aggiornamento firmware non è riuscito. Occorre riprovare l'aggiornamento firmware. Preparare un cavo USB e visitare il sito Epson locale per ulteriori istruzioni.

Mensajes de error	Solución
Atasc papl	 ➔ 136  No toque nunca los botones del panel de control si tiene la mano dentro de la impresora.
No se detectan fotos. Compruebe que las fotos están bien colocadas en el escáner.	 ➔ 36
Error en la impresora. Apáguela y luego enciéndala. Consulte el manual.	 ➔ 141
Error d comunicación. Compruebe q el PC esté conectad y pruebe otra vez.	Compruebe que el ordenador esté bien conectado. Si no desaparece el mensaje de error, confirme que tenga instalado en el ordenador software de escaneado y que este software esté bien configurado.
Una almohadilla de tinta de impresora casi al final de su vida útil. Llame al Soporte de Epson.	Puede reanudar la impresión. El mensaje no desaparecerá hasta que haya cambiado la almohadilla de tinta. Consulte al soporte técnico de Epson para cambiar las almohadillas antes del final de su vida útil. Cuando están saturadas, la impresora se detiene y es necesaria la asistencia de Epson para seguir imprimiendo.
Una almohadilla de tinta de impresora al final de su vida útil. Llame al Soporte de Epson.	Diríjase al soporte Epson para cambiar las almohadillas.
Error copia seguridad Cód. error xxxxxxxx	Ha ocurrido un problema y se ha cancelado la copia de seguridad. Apunte el código del error y diríjase al Soporte Técnico de Epson.
No hay tono. Pruebe Revisar conexión fax.	Confirme que esté enchufado el cable del teléfono y que la línea telefónica funcione.  ➔ 68 Si ha conectado el producto a una línea de centralita o a un adaptador de terminal, desactive la Detección tono marc.  ➔ 122
Combinación dirección IP y máscara subred no válida. Consulte el manual.	Consulte el Manual de red on-line.
Recovery Mode	No se ha podido actualizar el firmware. Tiene que volver a intentar actualizarlo. Prepare un cable USB y visite el sitio web de Epson de su zona para ver más instrucciones.

Mensagens de erro	Solução
Enchr. pap	 ➔ 136  Nunca toque nas teclas do painel de controlo enquanto tiver a mão dentro da impressora.
Não reconhece fotos. Veja se as fotos estão bem colocadas no vidro.	 ➔ 36
Erro da impressora. Desligue e volte a ligar. Para mais informações, veja a documentação.	 ➔ 141
Erro de comunicação. Veja se o computador está ligado e tente de novo.	Certifique-se de que o computador está ligado correctamente. Se a mensagem de erro persistir, certifique-se de que o software de digitalização está instalado no computador e que as definições do software estão correctas.
Almofada de tinta de uma impressora quase a acabar. Contacte a Assistência Epson.	Pode retomar a impressão. A mensagem é apresentada até a almofada de tinta ser substituída. Contacte a assistência Epson para substituir as almofadas de tinta antes que acabem. Quando as almofadas estão saturadas, a impressora pára e necessita da assistência Epson para continuar a imprimir.
Almofada de tinta de uma impressora no fim da respectiva vida útil. Contacte a Assistência Epson.	Contacte a assistência Epson para substituir as almofadas de tinta.
Erro cópia seg. Cód. Erro xxxxxxxx	Ocorreu um problema e a cópia de segurança foi cancelada. Anote o código de erro e contacte a assistência Epson.
Sem sinal detectado. Tente Ver Ligação de Fax.	Certifique-se de que o cabo do telefone está ligado correctamente e que a linha telefónica funciona.  ➔ 68 Se ligou o produto a uma linha telefónica PBX (Sistema de Comunicação Privada) ou Adaptador de Terminal, desligue a Deteção Sinal Marc.  ➔ 122
Combinação de endereço IP e máscara de sub-rede inválida. Veja documentação.	Consulte o Guia de Rede interativo.
Recovery Mode	A actualização do firmware falhou. Terá de voltar a tentar a actualização do firmware. Prepare um cabo USB e consulte o sítio Web local da Epson para obter instruções.

Replacing Ink Cartridges

Sostituzione delle cartucce d'inchiostro

Sustitución de los cartuchos de tinta

Substituir tinteiros



Ink Cartridge Handling Precautions

- ☐ Never move the print head by hand.
- ☐ For maximum ink efficiency, only remove an ink cartridge when you are ready to replace it. Ink cartridges with low ink status may not be used when reinserted.
- ☐ Epson recommends the use of genuine Epson ink cartridges. Epson cannot guarantee the quality or reliability of non-genuine ink. The use of non-genuine ink may cause damage that is not covered by Epson's warranties, and under certain circumstances, may cause erratic printer behavior. Information about non-genuine ink levels may not be displayed.
- ☐ Do not leave the printer with the ink cartridges removed. Otherwise, ink remaining in the print head nozzles will dry out and you may not be able to print.
- ☐ Do not open the ink cartridge package until you are ready to install it in the printer. The cartridge is vacuum packed to maintain its reliability.
- ☐ Other products not manufactured by Epson may cause damage that is not covered by Epson's warranties, and under certain circumstances, may cause erratic printer behavior.
- ☐ Install all ink cartridges; otherwise you cannot print.



Precauzioni per l'uso della cartuccia di inchiostro

- ☐ Non spostare mai la testina di stampa manualmente.
- ☐ Per ottenere la massima efficienza dall'inchiostro, rimuovere una cartuccia solo quando si è pronti per la sua sostituzione. Le cartucce d'inchiostro con stato di inchiostro scarso non possono essere utilizzate se reinserite.
- ☐ Epson raccomanda l'uso di cartucce di inchiostro originali Epson. Epson non garantisce la qualità o l'affidabilità di inchiostri non originali. L'uso di inchiostro non originale potrebbe provocare danni non coperti dalle condizioni di garanzia Epson e, in determinate circostanze, potrebbe causare un funzionamento non corretto della stampante. Le informazioni sui livelli di inchiostro non originale potrebbero non essere visualizzate.
- ☐ Non lasciare la stampante con le cartucce di inchiostro rimosse. Altrimenti, l'inchiostro residuo negli ugelli della testina si essicherà e potrebbe non essere possibile stampare.
- ☐ Non aprire la confezione della cartuccia di inchiostro fino a quando non si è pronti per la sua installazione nella stampante. La cartuccia viene fornita in confezione sottovuoto per preservarne l'affidabilità.
- ☐ Prodotti di altre marche potrebbero provocare danni alla stampante non coperti dalle condizioni di garanzia Epson e, in determinate circostanze, potrebbero causare un funzionamento non corretto della stampante.
- ☐ Installare tutte le cartucce; altrimenti, non risulta possibile stampare.

Precauciones al manipular los cartuchos de tinta

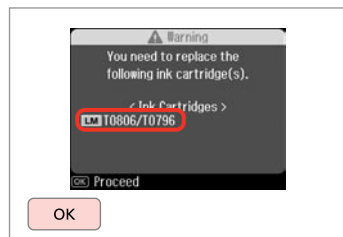
- ☐ No mueva nunca el cabezal de impresión con la mano.
- ☐ Para aprovechar al máximo la tinta, saque un cartucho únicamente cuando esté preparado para sustituirlo. Los cartuchos que tengan poca tinta quizá no se puedan usar si se sacan y vuelven a insertar.
- ☐ Epson recomienda el uso de cartuchos de tinta Epson originales. Epson no puede garantizar la calidad ni la fiabilidad de las tintas que no sean de Epson. La tinta no genuina puede provocar daños no cubiertos por las garantías de Epson, y, en determinadas condiciones, un funcionamiento anormal de la impresora. No se mostrarán datos sobre los niveles de tinta no genuina.
- ☐ No deje la impresora sin los cartuchos de tinta instalados. De lo contrario, podría secarse la tinta que queda en los inyectores del cabezal de impresión, y no se podría imprimir.
- ☐ No abra el paquete del cartucho de tinta hasta que vaya a instalarlo en la impresora. El cartucho está envasado al vacío para conservar todas sus propiedades.
- ☐ Otros productos no fabricados por Epson pueden averiar la impresora y la garantía de Epson no lo cubrirá y, bajo determinadas circunstancias, pueden provocar un funcionamiento imprevisible de la impresora.
- ☐ Si no instala todos los cartuchos de tinta no se podrá imprimir.

Precauções de manuseamento de tinteiros

- ☐ Nunca desloque a cabeça de impressão com as mãos.
- ☐ Para uma eficiência máxima da tinta, retire só um tinteiro quando estiver pronto para o substituir. É possível que não consiga utilizar tinteiros com pouca tinta depois de os reinserir.
- ☐ A Epson aconselha a utilização de tinteiros Epson originais. A Epson não pode garantir a qualidade ou fiabilidade da tinta não original. A utilização de tinta não original pode causar danos não cobertos pelas garantias Epson e, em algumas circunstâncias, provocar um funcionamento irregular da impressora. É possível que não sejam apresentadas informações sobre os níveis das tintas não originais.
- ☐ Não deixe ficar a impressora sem os tinteiros instalados. Caso contrário, a tinta que fica nos jactos da cabeça seca e poderá não conseguir imprimir.
- ☐ Abra apenas a embalagem do tinteiro quando estiver pronto para o instalar na impressora. O tinteiro foi embalado em vácuo para garantir a fiabilidade.
- ☐ Outros produtos não fabricados pela Epson podem causar danos não cobertos pelas garantias Epson e, em algumas circunstâncias, provocar um funcionamento irregular da impressora.
- ☐ Instale todos os tinteiros; caso contrário, não pode imprimir.

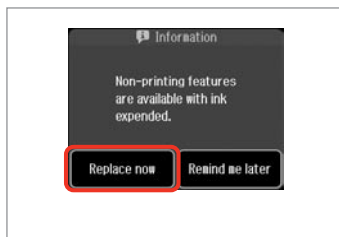


1



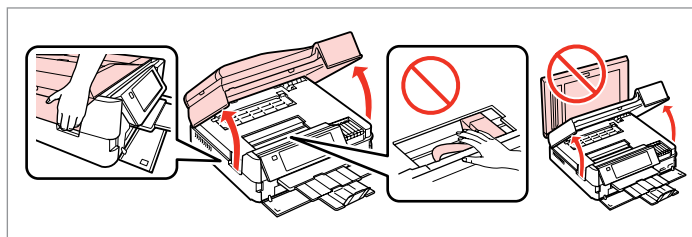
Check the color to replace.
 Controllare il colore da sostituire.
 Fíjese en el color que hay que
 sustituir.
 Confirme a cor a substituir.

2



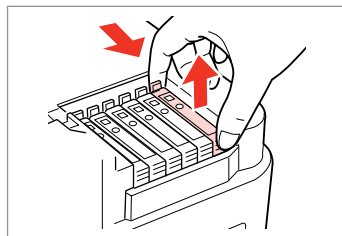
Select **Replace now**.
 Selezionare **Cambia ora**.
 Seleccione **Cambie ahora**.
 Seleccione **Trocar agora**.

3



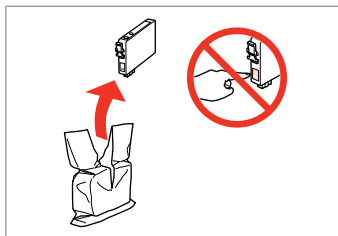
Open.
 Aprire.
 Abra.
 Abra.

4



Pinch and remove.
 Stringere e rimuovere.
 Apriete y saque.
 Aperte e retire.

5



Unpack.
 Disimballare.
 Desembale.
 Desembale.



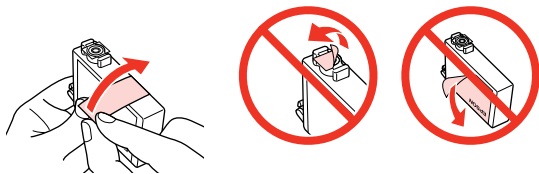
Be careful not to break the hooks
 on the side of the ink cartridge.

Fare attenzione a non rompere i
 ganci sul lato della cartuccia.

Tenga cuidado para no romper los
 ganchos del lateral del cartucho
 de tinta.

Tenha o cuidado de não partir os
 ganchos no lado do tinteiro.

6



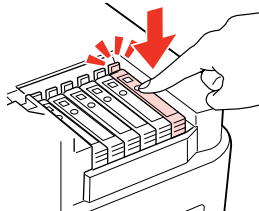
Remove the yellow tape.

Rimuovere il nastro giallo.

Quite el precinto amarillo.

Retire a fita amarela.

7



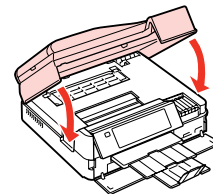
Insert and push.

Inserire e premere.

Insértelo y empuje.

Insira e pressione.

8



Close. Ink charging starts.

Chiudere. Il caricamento si avvia.

Cierre. Empezará la carga de tinta.

Feche. O carregamento da tinta começa.



If you had to replace an ink cartridge during copying, to ensure copy quality after ink charging is finished, cancel the job that is copying and start again from placing the originals.

Se è stato necessario sostituire una cartuccia di inchiostro durante la copia, al fine di assicurare la qualità della copia dopo il caricamento dell'inchiostro, annullare il lavoro in fase di copia e riavviare la copia dal posizionamento degli originali.

Si ha sustituido un cartucho mientras copiaba, para garantizar la calidad de la copia, cuando termine la carga de la tinta, cancele el trabajo de copia en vigor y empiécelo de nuevo colocando los originales.

Se teve de substituir um tinteiro durante uma cópia, para garantir a qualidade da cópia depois do carregamento da tinta terminar, cancele a cópia em curso e recomece colocando os originais.



To replace an ink cartridge before it is expended, follow the instructions from step 3 with the printer turned on.

Per sostituire una cartuccia prima dell'esaurimento, seguire le istruzioni dal passaggio 3 con la stampante accesa.

Para cambiar un cartucho de tinta antes de que se agote, siga las instrucciones desde el paso 3 con la impresora encendida.

Para substituir um tinteiro antes que acabe, siga as instruções a partir do ponto 3 com a impressora ligada.

Paper Jam

Inceppamento

Atasco de papel

Encravamento de papel

Paper Jam Messages
Messaggi di inceppamento
Mensajes de atasco de papel
Mensagens de encravamento de papel

Paper jam. Open the scanner unit.
Carta inceppata. Aprire unità scanner.
Atasco papl. Abra el escáner.
Encravamento. Abra o digitalizador.

 ➔ 137 A

Paper out or paper jam in the main tray, or the paper size is incorrect. Check the paper size settings or clear the jam and press ⏏.
Carta assente o inceppata in vassoio principale o formato carta errato. Verificare impostazioni carta o inceppamento e premere ⏏.
Bandeja principal sin papel, atascado o tamaño papel incorrecto. Revise ajustes tamaño papel o quite atasco y pulse ⏏.
Sem papel, encravamento no alim. principal ou formato de papel incorrecto. Veja as defin. de formato ou resolva o encravam. e sel. ⏏.

 ➔ 138 B

Paper jam in the automatic document feeder. Remove the jammed paper.
Carta inceppata in alimentatore automatico. Rimuoverla.
Atasco en el alimentador autom. documents. Saque el papel atascado.
Encrav. papel no alimentador automático. Retire o papel encravado.

 ➔ 139 C

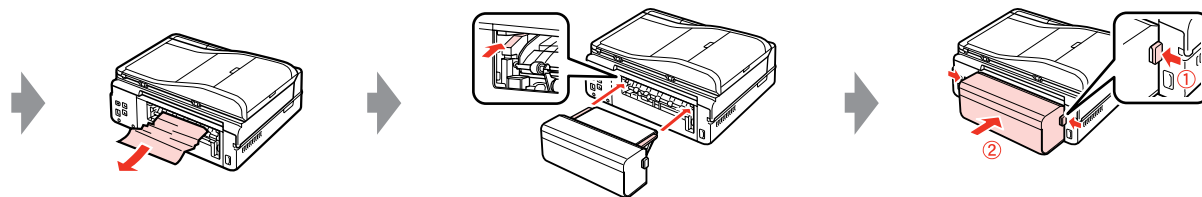
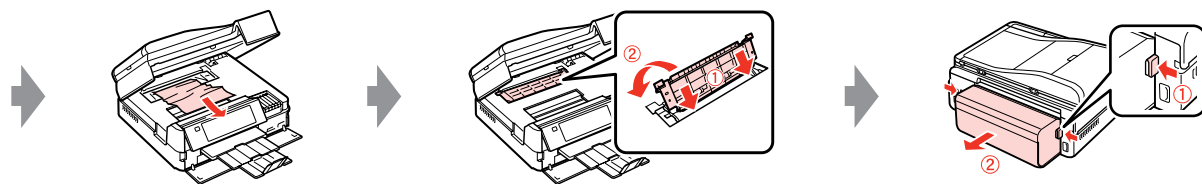
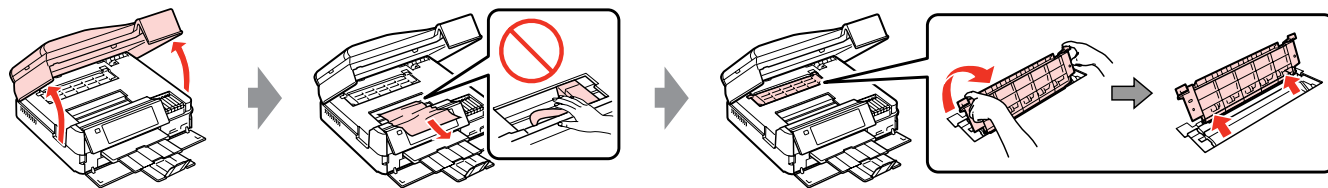
Paper jam. Open the parts and remove jammed paper, then close the parts. Press ►.
Carta inceppata. Aprire l'unità e rimuovere la carta inceppata, quindi chiudere l'unità. Premere ►.
Atasco de papel. Abra el escáner y retire el papel atascado. Cierre el escáner y pulse ►.
Encravamento. Abra as unidades, retire o papel encravado e feche as unidades. Pressione ►.

 ➔ 140 D

Paper jam. Remove the Auto Duplexer.
Carta inceppata. Rimuovere unità fr./retro.
Atasco ppep. Saque unidd dúplex auto.
Encravamento. Retire Auto Duplexador.

 ➔ 140 E

A



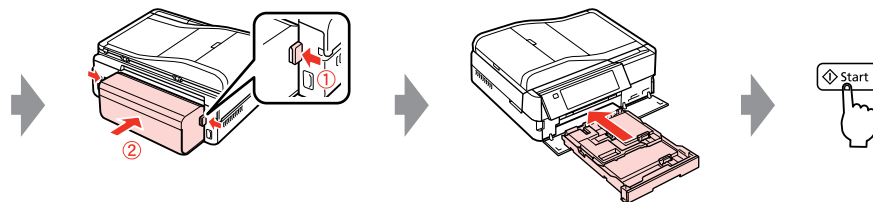
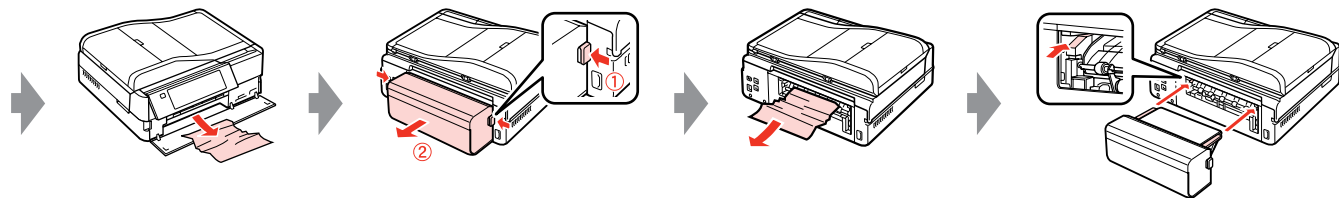
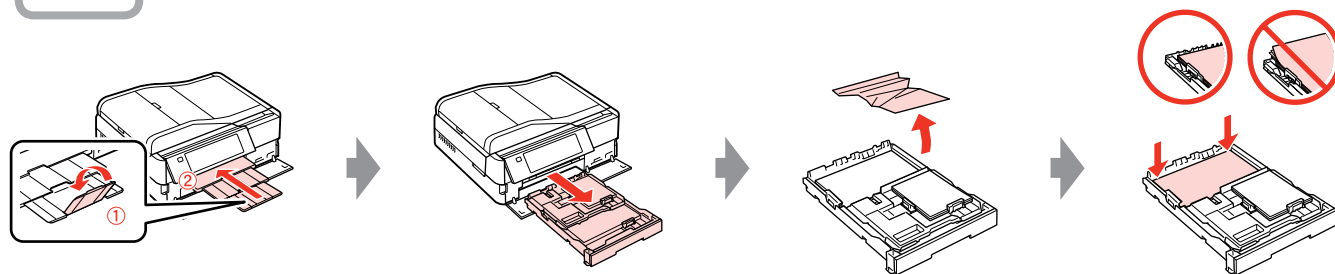
B

C

D

E



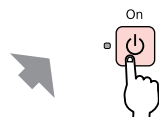


If an error message cannot be cleared, try the following steps.

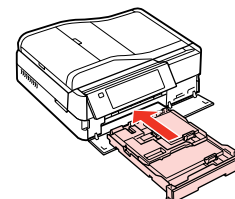
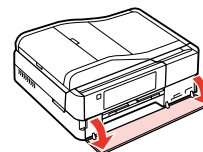
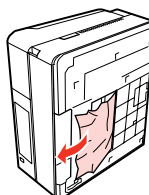
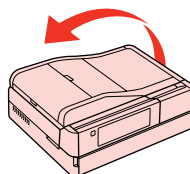
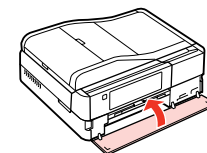
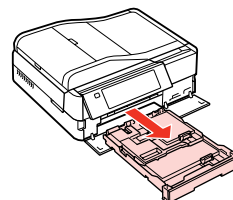
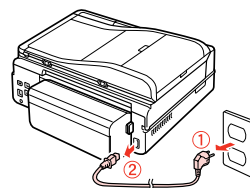
Se non risulta possibile annullare un messaggio di errore, provare i passaggi che seguono.

Si el mensaje de error no ha desaparecido, siga estos pasos.

Se não for possível eliminar uma mensagem de erro, experimente os pontos seguintes.



Turn off
Spegner
Apague
Desligue



C

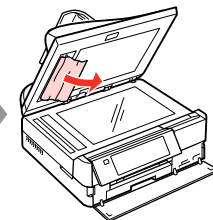
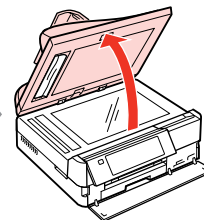
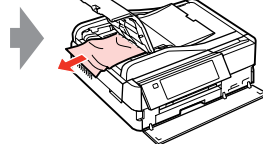
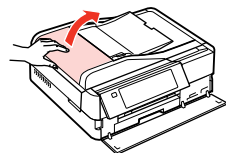


If you do not open the ADF cover,
the printer may be damaged.

Se il coperchio dell'ADF non viene
aperto, la stampante può venire
danneggiata.

Si no abre la cubierta del ADF,
podría averiarse la impresora.

Se não abrir a tampa do ADF, pode
danificar a impressora.

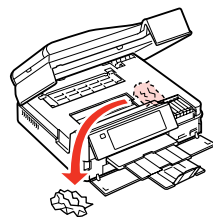
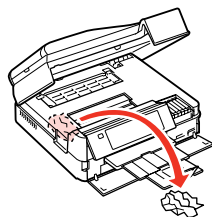
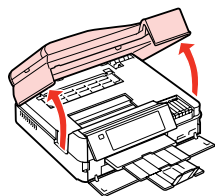


D

E



D

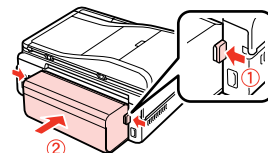
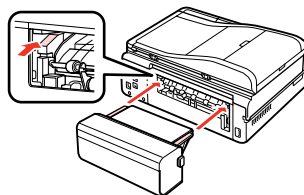
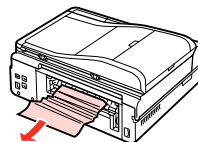
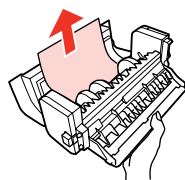
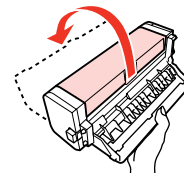
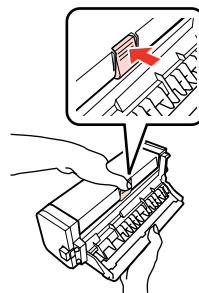
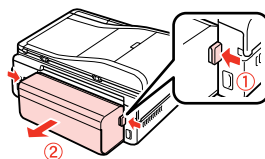


Turn off
Spegner
Apague
Desligue

E



Do not turn off the printer.
Non spegnere la stampante.
No apague la impresora.
Não desligue a impressora.



Printer Error

Errore stampante

Error impresora

Erro da impressora

Turn off the printer and then make sure that no paper remains in the printer. ☐ ➡ 136

Spegner la stampante e assicurarsi che non rimanga carta nella stampante. ☐ ➡ 136

Apague la impresora y compruebe que no quede papel dentro. ☐ ➡ 136

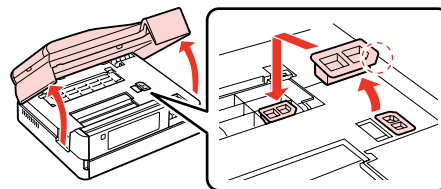
Desligue a impressora e certifique-se de que não fica papel na impressora. ☐ ➡ 136

If the protective material is in its original position, remove it and install it as shown on the right. Finally, turn the printer back on. If the error message still appears, contact Epson support.

Se il materiale protettivo è nella posizione originale, rimuoverlo e installarlo come mostrato a destra. Infine, riaccendere la stampante. Se il messaggio di errore non si risolve, contattare l'assistenza Epson.

Si el material de protección está en su posición original, sáquelo e instálelo como se muestra a la derecha. Al final, encienda otra vez la impresora. Si el mensaje de error sigue apareciendo, consulte al soporte técnico de Epson.

Se o material de protecção estiver na posição original, retire-o e coloque-o conforme se indica à direita. Por fim, volte a ligar a impressora. Se a mensagem de erro ainda persistir, contacte a assistência Epson.



Print Quality/Layout Problems

Problemi di qualità di stampa/layout

Problemas con la calidad de impresión/composición

Problemas de qualidade de impressão/esquema



EN

Try the following solutions in order from the Top. For further information, see your online User's Guide.

Problems	Solution No.
You see banding (light lines) in your printouts or copies.	1 2 4 5 7 9
Your printout is blurry or smeared.	1 2 4 5 6 8
Your printout is faint or has gaps.	1 2 3 4 7
Your printout is grainy.	5
You see incorrect or missing colors.	4 7
The image size or position is incorrect.	10 11 12 13 14
Solutions	
1 Make sure you select the correct paper type.  ➔ 22	
2 Make sure the printable side (the whiter or glossier side) of the paper is facing in the right direction.  ➔ 24	
3 When you select Standard Quality or Best as the Quality setting, select Off as the Bidirectional setting. Bidirectional printing decreases print quality.  ➔ 63	
4 Clean the print head.  ➔ 114	
5 Align the print head.  ➔ 116 If quality is not improved, try aligning using the printer driver utility. See your online User's Guide to align the print head.	
6 To clean the inside of the printer, make a copy without placing a document on the document table/ADF. For further information, see your online User's Guide .	
7 For best results, use up ink cartridge within six months of opening the package.  ➔ 132	
8 Try to use genuine Epson ink cartridges and paper recommended by Epson.	
9 If a moiré (cross-hatch) pattern appears on your copy, change the Reduce/Enlarge setting or shift the position of your original.	
10 Make sure you selected the correct Paper Size , Layout , Expansion , and Reduce/Enlarge setting for the loaded paper.  ➔ 46, 63	
11 Make sure you loaded paper and placed the original correctly.  ➔ 24, 33	
12 Adjust the CD/DVD print position if it is misaligned.  ➔ 45	
13 If the edges of the copy or photo are cropped off, move the original slightly away from the corner.	
14 Clean the document table. See your online User's Guide .	

Problemi	Nr. soluzione
Si notano delle strisce (linee chiare) nelle stampe o nelle copie.	1 2 4 5 7 9
Le stampe sono sfuocate o macchiate.	1 2 4 5 6 8
Le stampe sono sbiadite o presentano degli spazi vuoti.	1 2 3 4 7
La stampa risulta granulosa.	5
Colori errati o mancanti.	4 7
Il formato o la posizione dell'immagine non sono corretti.	10 11 12 13 14
Soluzioni	
1 Assicurarsi di selezionare il tipo di carta corretto.  ➔ 22	
2 Assicurarsi che il lato stampabile (lato più bianco o più lucido) della carta sia rivolto nella direzione corretta.  ➔ 24	
3 Quando si seleziona Qualità standard o Max come impostazione di Qualità , selezionare Off come impostazione di Bidirezionale . La stampa bidirezionale diminuisce la qualità di stampa.  ➔ 64	
4 Pulire la testina di stampa.  ➔ 114	
5 Allineare la testina di stampa.  ➔ 116 Se la qualità non migliora, provare a eseguire l'allineamento tramite l'utility del driver della stampante. Per allineare la testina di stampa, vedere la Guida utente in linea.	
6 Per pulire l'interno della stampante, effettuare una copia senza posizionare un documento sul piano di lettura/ADF. Per ulteriori informazioni, vedere la Guida utente in linea.	
7 Per risultati ottimali, usare le cartucce d'inchiostro entro sei mesi dall'apertura delle rispettive confezioni.  ➔ 132	
8 Provare ad utilizzare cartucce di inchiostro originali Epson e carta consigliata da Epson.	
9 Se sulla copia appare un motivo moiré (tratteggio incrociato), modificare l'impostazione Zoom o la posizione dell'originale.	
10 Assicurarsi di selezionare l'impostazione corretta di Formato carta , Layout , Espansione e Zoom per la carta caricata.  ➔ 47, 64	
11 Assicurarsi che sia caricata carta e che l'originale sia posizionato correttamente.  ➔ 24, 33	
12 Regolare la posizione di stampa CD/DVD, se non allineata.  ➔ 45	
13 Se le estremità della copia o della foto risultano tagliate, spostare leggermente l'originale dall'angolo.	
14 Pulire il piano di lettura. Vedere la Guida utente in linea.	

Problemas		Nº de solución
Ve bandas (líneas claras) en las impresiones o copias.		1 2 4 5 7 9
La impresión está borrosa o manchada.		1 2 4 5 6 8
La impresión es muy tenue o tiene zonas en blanco.		1 2 3 4 7
La impresión está desplazada.		5
Salen los colores incorrectos o faltan colores.		4 7
El tamaño o la posición de la imagen es incorrecto.		10 11 12 13 14
Soluciones		
1	Compruebe que ha seleccionado el tipo de papel correcto.  ➔ 23	
2	Compruebe que la cara imprimible (la cara más blanca o más satinada) del papel esté en la dirección correcta.  ➔ 24	
3	Si selecciona la Calidad estándar u Óptim como ajuste de Calidad , configure el ajuste Dos sentidos como Des . La impresión en dos sentidos tiene menos calidad.  ➔ 64	
4	Limpie el cabezal de impresión.  ➔ 114	
5	Alinee el cabezal de impresión.  ➔ 116 Si la calidad no mejora, alinéelo con la utilidad del controlador de impresora. Encontrará las instrucciones en el Manual de usuario on-line.	
6	Para limpiar el interior de la impresora, haga una copia sin colocar ningún documento en la superficie para documentos/ADF. Para más información, consulte el Manual de usuario on-line.	
7	Para conseguir los mejores resultados, use los cartuchos de tinta en los 6 meses posteriores a su desembalaje.  ➔ 132	
8	Intente usar cartuchos de tinta genuinos de Epson y el papel recomendado por Epson.	
9	Si aparecen patrones de moiré (sombreados) en la copia, cambie el ajuste de Zoom o la posición del original.	
10	Compruebe que ha seleccionado los ajustes de Tam. papel , Compos , Expansión y Zoom correctos para el papel cargado.  ➔ 48, 64	
11	Confirme que ha colocado el papel y el original correctamente.  ➔ 24, 33	
12	Ajuste la posición de impresión de CD/DVD si está desalineada.  ➔ 45	
13	Si los extremos de la copia o foto salen recortados, aleje un poco el original de la esquina.	
14	Limpie la superficie para documentos. Consulte el Manual de usuario on-line.	

Problemas		Solução N.º
Aparecem faixas (linhas claras) nas impressões ou cópias.		1 2 4 5 7 9
A impressão está desfocada ou manchada.		1 2 4 5 6 8
A impressão está ténue ou tem falhas.		1 2 3 4 7
A impressão tem grão.		5
Há cores incorrectas ou em falta.		4 7
A dimensão ou posição da imagem está incorrecta.		10 11 12 13 14
Soluções		
1	Certifique-se de que selecciona o tipo de papel correcto.  ➔ 23	
2	Certifique-se de que o lado imprimível (mais branco ou mais brilhante) do papel está na direcção correcta.  ➔ 24	
3	Quando selecciona Qualidade Normal ou Melh como definição de Qualid. , seleccione Não para a definição Bidireccional . A impressão bidireccional diminui a qualidade de impressão.  ➔ 65	
4	Limpe a cabeça de impressão.  ➔ 114	
5	Alinhe a cabeça de impressão.  ➔ 116 Se a qualidade não melhorar, tente alinhar utilizando o utilitário do controlador. Consulte o Guia do Utilizador interactivo para alinhar a cabeça de impressão.	
6	Para limpar o interior da impressora, tire uma cópia sem colocar nenhum documento no vidro de digitalização/ADF. Para mais informações, consulte o Guia do Utilizador interactivo.	
7	Para obter os melhores resultados, gaste o tinteiro seis meses após a abertura da embalagem.  ➔ 132	
8	Tente utilizar tinteiros Epson originais e o papel recomendado pela Epson.	
9	Se aparecer um motivo “moiré” (cruzado) na cópia, altere a definição Reduzir/Ampliar ou mude a posição do original.	
10	Certifique-se de que seleccionou as definições Formato Papel , Esqu. , Expansão e Reduzir/Ampliar correctas para o papel colocado.  ➔ 49, 65	
11	Certifique-se de que colocou papel e que colocou o original correctamente.  ➔ 24, 33	
12	Ajuste a posição de impressão do CD/DVD se não estiver alinhada.  ➔ 45	
13	Se as extremidades da cópia ou fotografia estiverem cortadas, afaste ligeiramente o original do canto.	
14	Limpe o vidro de digitalização. Consulte o Guia do Utilizador interactivo.	

Faxing Problems

Problemi relativi al fax

Problemas con el fax

Problemas de fax

EN Try the following solutions in order from the Top.

Problems	Solution No.
Cannot send fax.	1 2 3 4 5 9 10
Cannot receive fax.	1 2 3 6 9 10
Quality problems (sending)	7 8 10
Quality problems (receiving)	10
Answering machine cannot answer to voice calls	11
Incorrect time	12
Solutions	
1	Make sure the phone cable you are using is correct for the product. See the fax specifications in the Appendix of the online User's Guide .
2	Make sure the phone cable is connected correctly and check that the phone line works. You can check the line status by using the Check Fax Connection function.  ➔ 68
3	If you connected the product to a DSL phone line, you must install a DSL filter on the line otherwise you cannot fax. Contact your DSL provider for the necessary filter.
4	If you connected this product to a PBX (Private Branch Exchange) phone line or Terminal Adapter, turn off Dial Tone Detection .  ➔ 122
5	Make sure that the recipient's fax machine is turned on and working.
6	If this product is not connected to a phone and you want to receive faxes automatically, make sure you turn on auto answer.  ➔ 88
7	Clean the document glass and Automatic Document Feeder (ADF). See your online User's Guide .
8	If the fax you sent was faint or not clear, change the Resolution or Contrast in the fax settings menu.  ➔ 97
9	Turn off V.34.  ➔ 122
10	Make sure that ECM is turned on.  ➔ 122
11	When auto answer is turned on and an answering machine is connected to the same phone line as this product, set the number of rings to answer for receiving faxes to a higher number than the number of rings for the answering machine.  ➔ 88
12	The clock may run fast/slow or may be reset after a power failure, or the power is left off for a long time. Set the correct time.  ➔ 118

Problemi	Nr. soluzione
Impossibile inviare fax.	1 2 3 4 5 9 10
Impossibile ricevere fax.	1 2 3 6 9 10
Problemi di qualità (in invio)	7 8 10
Problemi di qualità (in ricezione)	10
La segreteria non risponde alle chiamate vocali	11
Ora non corretta	12
Soluzioni	
1	Assicurarsi che il cavetto telefonico in uso sia corretto per il prodotto. Vedere le specifiche fax in Appendice nella Guida utente in linea.
2	Verificare che il cavo del telefono sia collegato correttamente e che la linea telefonica funzioni. È possibile controllare lo stato della linea utilizzando la funzione Verifica connessione fax . ☐ ➔ 68
3	Se si collega il prodotto a una linea telefonica DSL, è necessario installare un filtro DSL sulla linea. In caso contrario, non sarà possibile inviare/ricevere fax. Contattare il provider DSL per ottenere il filtro necessario.
4	Se il prodotto è stato collegato a una linea telefonica PBX (Private Branch Exchange) o Terminal Adapter, disattivare Rilevamento tono . ☐ ➔ 122
5	Verificare che l'apparecchio fax del destinatario sia acceso e funzionante.
6	Se il prodotto non è collegato a un telefono e si desidera ricevere i fax automaticamente, accertarsi che la risposta automatica sia attivata. ☐ ➔ 88
7	Pulire il vetro del piano di lettura e l'alimentatore automatico documenti (ADF). Vedere la Guida utente in linea.
8	Se il fax inviato risulta sbiadito o poco chiaro, modificare Risoluz. o Contrasto nel menu delle impostazioni fax. ☐ ➔ 97
9	Disattivare V.34. ☐ ➔ 122
10	Verificare che ECM sia attivato. ☐ ➔ 122
11	Quando la risposta automatica è attivata e una segreteria telefonica è collegata alla stessa linea telefonica del prodotto, impostare il numero di squilli di risposta per la ricezione dei fax su un numero superiore al numero di squilli della segreteria telefonica. ☐ ➔ 88
12	L'orologio potrebbe mostrare un'ora errata o essere reimpostato dopo un'interruzione di corrente o se il dispositivo viene lasciato senza alimentazione per un periodo di tempo prolungato. Impostare l'ora corretta. ☐ ➔ 118

Problemas	Nº de solución
No puedo enviar faxes.	1 2 3 4 5 9 10
No puedo recibir faxes.	1 2 3 6 9 10
Problemas con la calidad (envío)	7 8 10
Problemas con la calidad (recepción)	10
El contestador automático no responde las llamadas de voz	11
Hora incorrecta	12
Soluciones	
1	Confirme que su cable de teléfono sea el correcto para el producto. Consulte las especificaciones del fax en el Apéndice del Manual de usuario on-line.
2	Confirme que esté enchufado el cable del teléfono y compruebe que la línea telefónica funcione. Puede conocer el estado de la línea con la función Revisar conexión fax . ☐ ➔ 68
3	Si ha conectado el producto a una línea telefónica DSL, tiene que instalar un filtro de DSL en la línea para poder utilizar el fax. Solicite el filtro necesario a su proveedor de DSL.
4	Si ha conectado este producto a una línea de centralita o a un adaptador de terminal, desactive la Detección tono marc . ☐ ➔ 122
5	Asegúrese de que la máquina de fax del destinatario esté encendida y funcionando.
6	Si este producto no está conectado a ningún teléfono y usted desea recibir faxes automáticamente, es imprescindible que active la respuesta automática. ☐ ➔ 88
7	Limpie el cristal para documentos y el alimentador automático de documentos (ADF). Consulte el Manual de usuario on-line.
8	Si el fax que envió estaba desvaído o borroso, cambie la Resolución o el Contraste en el menú Ajustes de fax. ☐ ➔ 97
9	Desactive V.34. ☐ ➔ 122
10	Compruebe que esté activado ECM . ☐ ➔ 122
11	Si la respuesta automática está activada y hay un contestador automático conectado a la misma línea telefónica que este producto, configure un número de tonos que hay que esperar para recibir faxes más alto que el número de tonos del contestador. ☐ ➔ 88
12	Es posible que el reloj adelante/atrase, que se haya puesto a cero después de un corte de corriente o de mucho tiempo apagado. Configure la hora correcta. ☐ ➔ 118

Problemas	Solução N.º
Não consegue enviar um fax.	1 2 3 4 5 9 10
Não consegue receber um fax.	1 2 3 6 9 10
Problemas de qualidade (envio)	7 8 10
Problemas de qualidade (recepção)	10
O atendedor de chamadas não consegue atender chamadas de voz	11
Hora incorrecta	12
Soluções	
1	Certifique-se de que o cabo telefónico que está a utilizar é correcto para o produto. Consulte as especificações de fax no Anexo do Guia do Utilizador interactivo.
2	Certifique-se de que o cabo do telefone está ligado correctamente e verifique se a linha telefónica funciona. Pode verificar o estado da linha utilizando a função Ver Ligação Fax . ☞ ➔ 68
3	Se ligou o produto a uma linha telefónica DSL (Linha de Assinante Digital), é necessário instalar um filtro DSL na linha, caso contrário, não poderá proceder ao envio de faxes. Contacte o fornecedor de serviços DSL para obter o filtro necessário.
4	Se ligou este produto a uma linha telefónica PBX (Sistema de Comunicação Privada) ou Adaptador de Terminal, desligue a Deteção Sinal Marc . ☞ ➔ 122
5	Certifique-se de que o fax do destinatário está ligado e funciona correctamente.
6	Se este produto não está ligado a um telefone e se pretende receber faxes automaticamente, certifique-se de que liga a resposta automática. ☞ ➔ 88
7	Limpe o vidro de digitalização e o alimentador automático de documentos (ADF). Consulte o Guia do Utilizador interactivo.
8	Se o fax que enviou estava esbatido ou desfocado, altere a Resolução ou o Contraste no menu de definições de fax. ☞ ➔ 97
9	Desligue V.34. ☞ ➔ 122
10	Certifique-se de que ECM está ligado. ☞ ➔ 122
11	Quando a resposta automática está activa e um atendedor de chamadas está ligado à mesma linha telefónica que este produto, defina o número de toques para receber faxes para um número maior do que o número de toques para o atendedor de chamadas. ☞ ➔ 88
12	O relógio pode estar adiantado/atrasado ou pode ser reiniciado após uma falha de energia ou a corrente esteve desligada durante um período de tempo alargado. Defina a hora correcta. ☞ ➔ 118

Other Problems

Altri problemi

Otros problemas

Outros problemas

In some cases, such as when the scanner unit is left open for a certain period of time, the printer may stop printing halfway and the paper or CD/DVD may be ejected. If the scanner unit is open, close it. The printer may resume printing, but if it does not, try printing again.

In alcuni casi, ad esempio quando l'unità scanner viene lasciata aperta per un certo periodo di tempo, la stampante può arrestare la stampa a metà e la carta o il CD/DVD può venire espulsa. Se l'unità scanner è aperta, chiuderla. La stampante potrebbe riprendere la stampa; in caso contrario, provare a stampare di nuovo.

En ocasiones, como cuando se deja abierto el escáner durante un tiempo, la impresora puede dejar de imprimir a la mitad del trabajo y expulsar el CD/DVD o el papel. Si la unidad del escáner está abierta, ciérrela. La impresora reanudará la impresión. En caso contrario, pruebe a imprimir de nuevo.

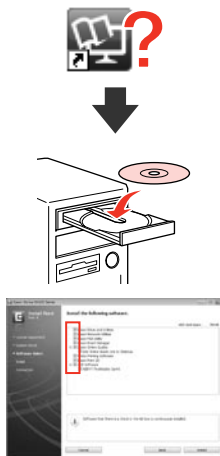
Em alguns casos, como se a unidade de digitalização estiver aberta durante um certo tempo, a impressora pode parar de imprimir a meio e o papel ou CD/DVD ser ejetado. Se a unidade de digitalização estiver aberta, feche-a. A impressora pode retomar a impressão, mas se não o fizer, tente imprimir de novo.

For more information, see the online manuals. If the online manual icon is not displayed, insert the CD and select Epson Online Guides in the installer screen.

Per ulteriori informazioni, vedere i manuali in linea. Se l'icona del manuale in linea non appare, inserire il CD e selezionare Guide in linea Epson nella schermata di installazione.

Para más información, consulte los manuales on-line. Si no aparece el icono del manual on-line, inserte el CD y seleccione Manuales on-line de Epson en la pantalla del instalador.

Para mais informações, consulte os manuais interativos. Se o ícone do manual interativo não aparecer, insira o CD e seleccione Guias Interativos Epson no ecrã do programa de instalação.



When you insert a memory card, open the document cover, or load a document in the ADF, the LCD screen may not display the desired menu. In this case, press  to display the Home menu.  ➔ 16, 122

Quando si inserisce una scheda di memoria, si apre il coperchio documenti o si carica un documento nell'ADF, il display LCD potrebbe non visualizzare il menu desiderato. In tal caso, premere  per visualizzare il menu Home.  ➔ 16, 122

Quando inserte una tarjeta de memoria, abra la cubierta para documentos o cargue un documento en el ADF, es posible que la pantalla LCD no muestre el menú deseado. En ese caso, pulse  para acceder al menú Inicio.  ➔ 16, 122

Quando inserir um cartão de memória, abra a tampa do digitalizador ou coloque um documento no ADF; o ecrã LCD pode não apresentar o menu desejado. Nesse caso, pressione  para visualizar o menu Iníc.  ➔ 16, 122

Contacting Epson
Support

Contattare
l'assistenza Epson

Soporte Técnico de
Epson

Contactar a
assistência Epson

If you cannot solve the problem using the troubleshooting information, contact Epson support services for assistance. You can get the contact information for Epson support for your area in your online User's Guide or warranty card. If it is not listed there, contact the dealer where you purchased your product.

Se non si è in grado di risolvere il problema tramite le informazioni della risoluzione dei problemi, contattare i servizi di assistenza Epson per informazioni di supporto. Le informazioni di contatto sull'assistenza Epson per la propria area sono reperibili nella Guida utente in linea o nella scheda di garanzia. Se tali informazioni non sono presenti, contattare il rivenditore del prodotto.

Si no resuelve el problema con las sugerencias de Solución de problemas, dirijase al servicio de soporte técnico de Epson. Encontrará los datos de contacto del soporte técnico de Epson de su zona en el Manual de usuario o la tarjeta de la garantía. Si no figura ninguno en la siguiente lista, dirijase al sitio donde compró su producto.

Se não conseguir resolver o problema com as informações de resolução de problemas, contacte o serviço de assistência Epson. Pode obter o contacto da assistência Epson da sua área no Guia do Utilizador interativo ou no certificado de garantia. Se as informações não estiverem nesses documentos, contacte o fornecedor onde comprou o produto.



The dial list data for fax and/or network settings may be stored in the product's memory. Due to breakdown or repair of a product, data and/or settings may be lost. Epson shall not be responsible for the loss of any data, for backing up or recovering data and/or settings even during a warranty period. We recommend that you make your own backup data or take notes.

I dati dell'elenco di composizione per i fax e/o le impostazioni di rete potrebbero essere memorizzati nella memoria del prodotto. A causa di rotture o interventi di riparazione di un prodotto, i dati e/o le impostazioni potrebbero andare perduti. Epson declina ogni responsabilità per la perdita di qualsiasi dato, per il backup o il recupero di dati e/o impostazioni anche durante il periodo di garanzia. Si consiglia di effettuare dei backup personali o di annotare le informazioni.

Los datos de la lista de marcación para los ajustes de fax y/o red pueden guardarse en la memoria del producto. Después de una avería o reparación del producto, es posible que se pierdan los datos. Epson no asume ninguna responsabilidad con respecto a la pérdida de datos, la copia de seguridad o recuperación de datos ni por la configuración aunque esté vigente la garantía. Le recomendamos que haga sus propias copias de seguridad o que apunte los datos.

Os dados da lista de marcação para as definições de fax e/ou de rede pode ser guardada na memória do produto. Pode perder os dados e/ou as definições devido à avaria ou reparação de um produto. A Epson não se responsabiliza pela perda de nenhuns dados, por fazer cópias de segurança ou recuperar dados e/ou definições, mesmo durante o período de garantia. Recomendamos que faça as suas próprias cópias de segurança de dados ou que tome notas.

EN Index

2-Sided Printing.....	41.46	fax, connecting to DSL	70	Scan to PC (Email)	106.109
2-up Copy.....	46	fax, connecting to ISDN	70	Scan to PC (PDF).....	106.109
A		fax, group dial	74.80.94.97	Scan to PC (WSD).....	106.109
ADF.....	33	fax, reprint received faxes	94.97	Scene Detection	63
Automatic document feeder (ADF)	33	fax, rings to answer setting.....	88.90	Screen Saver.....	122
B		fax, speed dial	72.80.94.97	Select by Date (photo).....	63
B&W print.....	46.63	fax contrast	97	Select Folder	18.122
back up memory card.....	108	fax header	76	Select Group	18.122
beep	122	faxing to multiple recipients	80.82	Select Location.....	18.122
Bidirectional (print speed)	63	fax log	94.97	sepia print	46.63
Binding Direction	46.109	fax report	94.97	Sharpness.....	63
blank pages	150	fax resolution	97	Slide Show	63
Book/2-Sided.....	37.46	fax scheduled transmission	84	Sound	122
Book/2-up	37.46	Fax Settings	122	supported paper	22
Borderless/With Border.....	46.63	Filter (Sepia, B&W).....	46.63	T	
Brightness	63	Fit Frame	63	Thick Paper	122
Buttons, Control panel	12.16	H		thumbnail index, printings	63
C		Home Network Print Settings	122	thumbnail view.....	122
Camera Settings.....	63	I		trimming (crop).....	52.57
Camera Text	63	Ink Levels	122	U	
CD/DVD jacket, printing	58	L		USB external device.....	62
CD/DVD print area, adjusting	57	Language, change	122	USB flash drive.....	62
CD/DVD print position, adjusting	45	M		V	
CD Density	63	Main tray.....	24	View PhotoEnhance	16
cleaning, inside of the printer.....	142	Memory card.....	31	Z	
Coloring Book	102	N		zoom (crop)	52.57
Color Restoration.....	42	Network Settings.....	122	zoom (Reduce/Enlarge)	46
Contrast	63	Nozzle Check.....	122		
Control panel	12.16	P			
copying photos.....	42	P.I.M.....	46.63		
crop photo.....	52.57	Panel	12.16		
D		PhotoEnhance	16.46.63		
Date/Time	122	Photo tray.....	24		
date stamp (Date).....	63	PictBridge.....	120		
Daylight Saving Time	122	power failure.....	20		
density (coloring sheet)	104	Print All Photos.....	63		
digital camera, printing from	120	Printer Setup.....	122		
Display	16.18	Proof Sheet	63		
Display Format	122	R			
double-sided copy.....	41	red eye, correction	63		
Dry Time.....	46	Reduce	46		
E		Restore Default Settings	122		
Enhance	46.63	restore faded photo	42		
Enlarge (copy).....	46	S			
Enlarge (crop)	52.57	Safety Instructions	8		
Expansion (Borderless photos).....	46.63	Saturation.....	63		
external device	62	Scan (document copy)	40		
F		Scan (photo copy).....	42		
fax, auto answer.....	68.88.90	Scan Area.....	109		
fax, checking fax connection	71	Scan to PC.....	106.109		

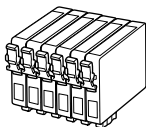
A	Adatta cornice	64	indice miniature, stampa	64	Scansione su PC (E-mail)	106.109
	ADF	33	Informazioni foto	64	Scansione su PC (PDF)	106.109
	Alimentatore automatico documenti (ADF)	33	Ingrandimento (ritaglio)	52.57	Scansione su PC (WSD)	106.109
	AreaScan	109	Ingrandisci (copia)	47	Scheda di memoria	31
	area stampa CD/DVD, regolazione	57	interruzione di corrente	20	Selez. cartella	18.123
	Avvertenze per la sicurezza	8	intestazione fax	76	Selez. gruppo	18.123
B			L		Selez. per data (foto)	64
	backup su scheda di memoria	108	Libro/LatoDoppio	37.47	Seleziona posizione	18.123
	Bidirezionale (velocità stampa)	64	Libro2-up	37.47	Senso rilegatura	47.109
	Bip	123	Libro colori	102	simbolo data (Data)	64
	bip	123	Lingua, cambio	123	Stampa 2 lati	41.47
C			Livelli	123	stampa B/N	47.64
	CartaSpessa	123	Luminosità	64	Stampa ogni foto	64
	carta supportata	22	M		stampa seppia	47.64
	Contrasto	64	Migliora	47.64	T	
	contrasto fax	97	Mostra PhotoEnhance	16	Tasti, Pannello di controllo	12.16
	Controllo ugelli	123	N		Tempo risparmio diurno	123
	Copia 2-up	47	Nitidezza	64	TestoFotoc.	64
	copia di foto	42	No margini/Margini	47.64	trasmissione fax programmata	84
	copia fronte-retro	41	O		U	
	custodia CD/DVD, stampa	58	occhi rossi, correzione	64	unità flash USB	62
D			P		V	
	Data/Ora	123	P.I.M.	47.64	Vassoio foto	24
	densità (foglio da colorare)	104	pagine bianche	150	Vassoio principale	24
	Densità CD	64	Pannello	12.16	vista miniature	123
	Display	16.18	Pannello di controllo	12.16	Z	
E			periferica esterna	62	Zoom	47
	Espansione (foto senza margini)	47.64	periferica esterna USB	62	zoom (ritaglio)	52.57
	Essicc.	47	PhotoEnhance	16.47.64		
F			PictBridge	120		
	fax, composizione gruppo	74.80.94.97	posizione stampa CD/DVD, regolazione	45		
	fax, composizione rapida	72.80.94.97	Presentazione	64		
	fax, connessione DSL	70	pulizia, parte interna della stampante	143		
	fax, connessione ISDN	70	R			
	fax, impostazione SquilliRisposta	88.90	registro fax	94.97		
	fax, risposta automatica	68.88.90	Reimpostazione	123		
	fax, ristampa fax ricevuti	94.97	report di fax	94.97		
	fax, verifica connessione fax	71	Riduzione	47		
	fax a più destinatari	80.82	rifilatura (ritaglio)	52.57		
	Filtro (Seppia, B/N)	47.64	Rileva scena	64		
	Foglio provini	64	Ripristino colore	42		
	Formato vista	123	ripristino foto sbiadite	42		
	fotocamera digitale, stampa da	120	risoluzione fax	97		
I			ritaglio di foto	52.57		
	Impost. fax	123	S			
	Impost. rete	123	Salvaschermo	123		
	Impost. stampante	123	Saturazione	64		
	Impost. Stampa rete domestica	123	Scansione (copia documenti)	40		
			Scansione (copia foto)	42		
			Scansione su PC	106.109		

ES Índice analítico

A	ADF.....33	F	fax, ajuste tonos para respuesta88.90	R	Protec pantalla124
	Ajust a marco.....64		fax, comprobación de la conexión del fax71		recortar foto52.57
	Ajuste fax.....124		fax, conexión DSL.....70		recorte52.57
	Ajustes de red.....124		fax, conexión RDSI.....70		Recuper. ajustes predt124
	Ajustes impres red doméstica124		fax, marcado de grupo74.80.94.98		Reducir48
	Alimentador automático de documentos (ADF)33		fax, marcado rápido.....72.80.94.98		registro de fax.....94.98
	Ampliar (copia).....48		fax, reimprimir faxes recibidos94.98		resolución del fax.....98
	Ampliar (recortar).....52.57		fax, respuesta automática68.88.90		Restauración color42
	área de impresión de CD/DVD, ajuste57		Fecha/hor124		restaurar fotos desvaídas.....42
	Área esca110		Filtro (Sepia, ByN)48.64	S	
B			Formato presen124		Saturación.....64
	Bandeja de fotos24	H			Selec carpeta.....18.124
	Bandeja principal24		Hoja de prueba64		Selec grupo.....18.124
	Bip124		Horario de verano124		Selec x fecha (foto).....64
	Botones, panel de control12.16	I			sello de fecha (Fecha)64
	Brillo64		Idioma, cambio124		Sin margen/Con margen.....48.64
C			Impres 2 caras41.48	T	
	cámara digital, impresión desde.....120		impresión ByN48.64		Tarjeta de memoria.....31
	carátula de CD/DVD, impresión58		impresión sepia.....48.64		Test inyectores.....124
	Config imprsra124		Impr todas fotos.....64		Text cámara64
	Contraste64		índice de miniaturas, impresiones64		Tpo seca.....48
	contraste del fax98		informe de fax94.98		transmisión programada de fax.....84
	Copia 2-up48	L	Instrucciones de seguridad8	U	
	copia de fotos42				unidad flash USB.....62
	copia por las dos caras41		Libr/2-up.....37.48	V	
	copia seguridad en tarjeta memoria.....108		Libro/Dos caras37.48		Ver PhotoEnhance16
	corte de corriente.....20		Libro para colorear.....102		vista miniatura.....124
D			limpieza, interior de la impresora.....144	Z	
	Datos foto.....64	M			zoom48
	densidad (hoja para colorear).....104		Mejorar48.64		zoom (recortar)52.57
	Densidad de CD64	N			
	Detecc. escena.....64		Nitidez64		
	Direcc encuadern.....48.110		Nivl tinta124		
	dispositivo externo.....62	O			
	dispositivo USB externo.....62		ojos rojos, corrección64		
	Dos sentidos (velocidad impresión).....64	P			
E			P.I.M.....48.64		
	Elija ubicación.....18.124		páginas en blanco.....150		
	encabezado del fax76		Panel12.16		
	envío de faxes a varios destinatarios.....80.82		Panel de control.....12.16		
	Esca (copia de documentos)40		Pantalla16.18		
	Esca (copia de fotos).....42		papel admitido.....22		
	Esca a PC.....106.110		Papl grueso.....124		
	Esca a PC (correo).....106.110		PhotoEnhance16.48.64		
	Esca a PC (PDF).....106.110		PictBridge.....120		
	Esca a PC (WSD).....106.110		pitido124		
	Expansión (fotos sin márgenes)48.64		posición de impresión de CD/DVD, ajuste45		
			Presnt continua.....64		

PT Índice remissivo

A	ADF.....33	F	falha de energia.....20	R	recortar (cortar).....52.57
	Ajustar à Moldura.....65		fax, definição de toques para atender.....88.90		Reduzir.....49
	Alimentador automático de documentos (ADF).....33		fax, ligar a DSL.....70		registro de fax.....94.98
	Alimentador fotográfico.....24		fax, ligar a ISDN.....70		relatório de fax.....94.98
	Alimentador principal.....24		fax, marcação de grupo.....74.80.94.98		Repor predefinições.....125
	Ampliar (cópia).....49		fax, marcação rápida.....72.80.94.98		Reproduzir Apresentação.....65
	Ampliar (cortar).....52.57		fax, reimprimir faxes recebidos.....94.98		resolução do fax.....98
	apito.....125		fax, resposta automática.....68.88.90		Restauração Cor.....42
	área de impressão do CD/DVD, ajustar.....57		fax, verificar ligação do fax.....71		restaurar fotografia esbatida.....42
	Área Digit.....110		Filtro (Sépie, P&B).....49.65	S	
B			Folha de Prova.....65		Saturação.....65
	Bidireccional (velocidade de impressão).....65		Formato do visor.....125		Selec. Grupo.....18.125
	Bip.....125	H			Selec. Pasta.....18.125
	Brilho.....65		Hora de Verão.....125		Seleccionar Local.....18.125
C		I			Seleccionar por data (fotografia).....65
	cabeçalho do fax.....76		Impr. em 2 lados.....41.49	T	Sem margens/Com margens.....49.65
	câmara digital, imprimir de.....120		impressão P&B.....49.65		
	capa de CD/DVD, imprimir.....58		impressão sépie.....49.65		Teclas, painel de controlo.....12.16
	carimbo da data (data).....65		Imprimir Fotografias Todas.....65		Temp Sec.....49
	Cartão de memória.....31		Índice de miniaturas, imprimir.....65		Texto da Câmara.....65
	Conf. Impres.....125		Informação fotos.....65		transmissão de fax programada.....84
	Contraste.....65		Instruções de segurança.....8	U	
	contraste do fax.....98	L			unidade Flash USB.....62
	Cópia 2/+.....49		limpar, interior da impressora.....145	V	
	cópia de segurança de cartão de memória.....108		Língua, alterar.....125		Verif. Jactos.....125
	Cópia frente e verso.....41		Livro/2/+.....37.49		Ver PhotoEnhance.....16
	copiar fotografias.....42		Livro/Dúplex.....37.49		Visor.....16.18
	cortar fotografia.....52.57		Livro de colorir.....102	Z	vista de miniaturas.....125
D		M			
	Data/Hora.....125		Melhorar.....49.65		zoom (cortar).....52.57
	Defin. Fax.....125	N			zoom (reduzir/ampliar).....49
	Definições de Impressão de Rede Doméstica.....125		Nitidez.....65		
	Definições de rede.....125		Niv. Tinta.....125		
	densidade (folha de colorir).....104	O			
	Densidade do CD.....65		olhos vermelhos, correcção.....65		
	Deteccção da Cena.....65	P			
	Dig. p/ PC.....106.110		P.I.M.....49.65		
	Dig. p/ PC (Email).....106.110		páginas em branco.....150		
	Dig. p/ PC (PDF).....106.110		Painel.....12.16		
	Dig. p/ PC (WSD).....106.110		Painel de controlo.....12.16		
	Digitalizar (cópia de documentos).....40		papel compatível.....22		
	Digitalizar (cópia de fotografias).....42		Papel Espesso.....125		
	Direcção de União.....49.110		PhotoEnhance.....16.49.65		
	dispositivo externo.....62		PictBridge.....120		
	dispositivo externo USB.....62		Posição de impressão do CD/DVD, ajustar.....45		
E			Protecção Ecrã.....125		
	enviar fax para vários destinatários.....80.82				
	Expansão (fotografias sem margens).....49.65				



*1 Not all cartridges are available in all regions.

*1 Non tutte le cartucce sono disponibili in tutte le aree.

*1 Los cartuchos disponibles varían según la región.

*1 Há tinteiros que podem não estar disponíveis em todas as regiões.

Epson Stylus Photo PX830FWD *1		BK	C	M	Y	LC	LM
Hummingbird Colibri Colibrí Colibri		T0801	T0802	T0803	T0804	T0805	T0806
							
Owl Gufo Búho Coruja		T0791	T0792	T0793	T0794	T0795	T0796
							
EN		Black	Cyan	Magenta	Yellow	Light Cyan	Light Magenta
IT		Nero	Ciano	Magenta	Giallo	Ciano chiaro	Magenta chiaro
ES		Negro	Cian	Magenta	Amarillo	Cian claro	Magenta claro
PT		Preto	Ciano	Magenta	Amarelo	Ciano claro	Magenta claro

Artisan 837	BK (Black)	C (Cyan)	M (Magenta)	Y (Yellow)	LC (Light Cyan)	LM (Light Magenta)
	82N 81N	82N 81N	82N 81N	82N 81N	82N 81N	82N 81N

